



## CONTENIDOS

Al Gore recoge 300 mil firmas para pedir al Congreso que actúe para frenar cambio climático	3
Director de la RAE: "El reto del español es consolidarse como lengua de comunicación"	5
La explosión de Tarantino	7
Tiene México su álbum de familia	9
En vigor, la convención sobre diversidad cultural	11
Producen burbuja de energía con sonido	12
Limpian agua sin cloro	14
En las fronteras del arte	15
Cartografiaron una complejísima estructura simétrica de 248 dimensiones	16
Afirman que sólo la educación puede prevenir el dengue	17
China consumió en 2006 un 15% de la energía del planeta	19
Diez grandes ríos del mundo "agonizan" por el cambio climático y la contaminación	20
La NASA teme que el cielo nos caiga en la cabeza	22
Inaugurará Museo Rubén Herrera exposición "Iconografía Mariana"	23
En todo ser humano anida la barbarie: Volpi	24
Reviven programas de lectura en el DF	25
Emite México 512 millones de toneladas de bióxido de carbono al año	27
Expertos prevén escasez de agua para millones de personas	28
México e Italia suscriben programa de cooperación científica	29
Cuando el arquitecto atiende a toda la sociedad	30
Hay 12.000 casos nuevos de tuberculosis por año	31
El ahorro bien entendido	33
Lograron revertir el fracaso escolar	34
"Ya no hay diferencias de fondo entre la derecha y la izquierda"	36
Barcelona tendrá un museo dedicado a la pintura y escultura figurativas	39
Nairobi celebra su primer festival de cine iberoamericano	40
El Hierro será la primera isla del mundo que se abastecerá sólo con energías renovables	41
Ordenadores y televisores se hacen lentamente ecológicos	42
El comercio de los muertos de Nayaf	43
Meteorólogos instan a adaptarse a irreversible cambio climático	45
Desarrollan mosquito resistente a la malaria	47
Yacimiento español Sidrón se suma proyecto <i>Genoma Neandertal</i>	48
Crean primeras animaciones desde el espacio de gases de invernadero	50

En Medellín, el español convoca a académicos, escritores y ciudadanos	52
Imágenes que muestran que el campo magnético del Sol es turbulento y dinámico	55
Las claves de la controvertida Ley de Propiedad Intelectual	57
Juan Alberto Belloch, premiado con el galardón 'libre.org' por promover el software libre	60
La tasa de mortalidad materna sería más alta de lo que se cree	61
Analizarán los nuevos desafíos de la traducción	62
Implante auditivo pionero en América	64
Realiza Aridjis odisea marina	65
La poesía es aire para vivir": Gonzalo Rojas	67
Se preparan para ROBOCUP 2007	68
Indio-estadounidense recibe el Nobel de Matemáticas	70
Calamar gigante apresado en Antártida es el más grande que se conoce	72
Académico critica universidades por considerar homeopatía una ciencia	73
Reflexionan sobre divagación mental	74
El hereje	75
Por qué creemos	77
No hay pautas para alentar la lectura en clase	79
Comandos en Granada	81
Un Tolkien inédito llega a las librerías en abril	83
La gramática española se renovó ayer por primera vez después de 76 años	84
Aprueban la nueva gramática española	86
García Márquez, Coetzee y Squella	88
La concentración de la mirada	90
La otra cara de la tecnología	93
Primeros trasplantes de discos vertebrales	94
Comida chatarra: no todos responden igual	95
Hacer muchas cosas a la vez disminuye la eficiencia y la rapidez	98
Menopausia: una terapia hace bajar la presión arterial	100
CARTELERA ABRIL 2007	102
La libertad absoluta es una idea equivocada", afirmó Saramago	104
Fotografías de fantasmas	106
El hijo responsable del joyero	110
El hombre equivocado	113
Sobre la experiencia subjetiva	115
La mirada analítica y sus límites	116
Estampas de una vida	118
Eligen novela de <i>Gabo</i> como la mejor en español en 25 años	119
Grass responde con poesía a sus críticos	121
Botella al mar para el dios de las palabras	123
Encapsulan nanofábricas	125
Científico sudcoreano anuncia clonación de lobos	126
Abuso de antibióticos fomenta infecciones en hospitales	127
Beber al menos un vaso de leche al día reduce riesgo de fracturas	128
Padecen infertilidad 12% de parejas en edad reproductiva	129
Escribo historias para hacer feliz a un lector inexistente: Gabo	130
Invierno en Madrid	132
El 30% de los pacientes cardíacos sufre depresión	134
Descubren un caso inédito de gemelos	136
Francia pone en línea el embrión de la biblioteca digital europea	137

Al Gore recoge 300.000 firmas para pedir al Congreso que actúe para frenar el cambio climático

17/03/2007



Washington. (EFE).- El ex vicepresidente de EE.UU. Al Gore ha recogido casi 300.000 firmas para pedir a los congresistas estadounidenses que tomen medidas para frenar el cambio climático, según un anuncio que aparece en su página web.

"El 21 de marzo testificaré ante el Congreso sobre las medidas inmediatas que son necesarias para poner fin a la crisis climática", dice Gore en su página web (<http://www.algore.com>).

"Durante la audiencia entregaré los 294.374 mensajes que habéis firmado, lo que demuestra que cientos de miles de personas comparten mi sentido de urgencia", añade Gore en su mensaje.

El ex senador demócrata asegura estar convencido de que los legisladores verán en el abultado número de firmas una señal "significativa e impresionante" de respaldo a su causa.

El candidato a la presidencia en las elecciones del 2000 ganó recientemente un Oscar por su documental 'An Inconvenient Truth' (Una verdad incómoda) en el que alerta de las nefastas consecuencias del calentamiento global e invita a sus compatriotas a reducir el consumo de energía.

"La voluntad política es un recurso renovable y existe la suficiente (voluntad) como para empezar a resolver esta crisis", asegura Gore, quien apunta que lo importante es "comunicar (ese mensaje) con convicción a los líderes políticos de nuestro país".

Gore instó a sus partidarios a instar a amigos y familiares a recolectar suficientes firmas para alcanzar las 350.000 de aquí al miércoles, cuando está prevista su comparecencia en el Congreso.

En su opinión, los congresistas no han actuado "porque no han afrontado la suficiente presión política de los ciudadanos estadounidenses demandando que hagan frente a nuestra crisis climática".

El ex vicepresidente hizo hincapié en que existe consenso sobre el calentamiento global entre los científicos.

"El debate científico está superado, excepto entre un grupo cada vez menor de escépticos y (personas) que

niegan" el fenómeno, destacó.

Un informe del Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático, establecido a iniciativa de Naciones Unidas, concluyó el mes pasado que el problema es tan severo que "continuará durante siglos" y hará que nuestro planeta sea muy diferente dentro de cien años.

El panel determinó que es "muy probable" que el cambio climático haya sido causado por el hombre.

Sin embargo, en un artículo publicado en el último número de la revista 'Journal of Non-Equilibrium Thermodynamics', el reputado investigador danés Bjorn Andresen, del Instituto Niels Boh, adscrito a la Universidad de Copenhague, afirma que "todo el debate sobre el calentamiento global es un espejismo" y que el método utilizado para determinar el calentamiento global y sus consecuencias "es más política que ciencia".

El investigador agrega que el concepto de "temperatura global" es una imposibilidad termodinámica y matemática.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070317/imp\\_51313689500.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070317/imp_51313689500.html)

Director de la RAE: "El reto del español es consolidarse como lengua de comunicación"

18/03/2007



Madrid. (EFE).- El director de la Real Academia Española, Víctor García de la Concha, afirma que "el gran reto del español" es consolidarse como lengua de comunicación universal, y para ello "necesita tener una mayor presencia" en el mundo de la ciencia y de la técnica, del comercio y de la diplomacia.

"El español no tiene el reconocimiento que merece, por lo que representa su número de hablantes, en los grandes organismos internacionales como lengua de la diplomacia", asegura García de la Concha en vísperas de viajar a Colombia para participar en un doble acontecimiento relacionado con el español.

Por una parte, del 21 al 24 de marzo, la ciudad de Medellín acogerá, entre otras importantes actividades culturales, el XIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua, en el que se aprobará el texto básico de la 'Nueva Gramática de la Lengua Española', que, por primera vez, será representativa del español total.

Luego, del 26 al 29 de marzo, se celebrará en Cartagena de Indias el IV Congreso Internacional de la Lengua Española, que tendrá el mismo espíritu de los celebrados en Zacatecas (México, 1997), Valladolid (España, 2001) y Rosario (Argentina, 2004): convertirse en foros universales de reflexión sobre el español y promover el diálogo de la comunidad cultural hispánica.

Como señala García de la Concha, estos congresos parten de la idea de que el español "es un patrimonio compartido por los 19 países que lo tienen como lengua materna, y es un patrimonio que todos tenemos obligación de conservar, de aumentar y de transmitir enriquecido a las generaciones sucesivas".

Por eso, en el congreso de Cartagena de Indias, cuyo lema es "Presente y futuro de la lengua española. Unidad en la diversidad", participarán no sólo académicos, lingüistas o escritores, sino también empresarios, políticos, periodistas y científicos, entre otros. Habrá también representantes del comercio internacional, ya que "la razón fundamental" por la que el español suscita interés en China, Japón o Estados Unidos es porque "permite conectar con 400 millones de hablantes", señala el director de la RAE, responsable, junto con las demás Academias de la Lengua, del programa académico del Congreso.

A lo largo de cuatro días se reflexionará sobre la presencia que tiene el español en la ciencia, en una época como la actual en la que el inglés es la «lingua franca» en ese campo. "Pero el hecho de que lo sea el inglés no nos exime de hacer que el español sea una lengua capaz y con presencia activa en el discurso científico", añade.

Si en el Congreso de la Lengua de Rosario el momento más emocionante lo constituyó el homenaje al escritor Ernesto Sábato, en Cartagena de Indias será sin duda el que se le va a rendir a Gabriel García Márquez, con motivo de los 80 años que acaba de cumplir y de los 40 de haber publicado 'Cien años de soledad'.

Las Academias han preparado una edición popular de esa gran obra, que ha sido revisada por el propio escritor y que se presentará dentro de ese homenaje.

El congreso que las Academias celebrarán en Medellín tiene "una importancia especial", dado que se aprobarán los nuevos estatutos de la Asociación, que "consolidan la política lingüística panhispánica" que estas instituciones han puesto en marcha hace años. Esta política ya ha dado frutos como el "Diccionario panhispánico de Dudas", y ha sido la que ha guiado la "Nueva Gramática de la Lengua Española", cuyo texto básico, de más de 2.000 páginas, se aprobará el 24 de marzo en Medellín en una ceremonia presidida por los Reyes.

La Gramática conjugará lo normativo y lo descriptivo, y hará "una radiografía de la realización del uso del español en todo el mundo hispanohablante", indicó el director de la RAE y presidente de la Asociación que agrupa a las 22 Academias de la Lengua Española.

Por primera vez, esta obra registrará las variedades del español y lo hará por zonas, no por países, "porque las isoglosas del mapa de la lengua están compartimentadas por áreas geográficas".

Además del congreso de las Academias, Medellín, donde "la municipalidad está tratando de regenerar la ciudad mediante la cultura", acoge esos días una asamblea de más de cien rectores, en la que se aprobará el Sistema internacional de certificación del español como lengua extranjera, impulsado por el Instituto Cervantes.

El director destacó el esfuerzo "verdaderamente descomunal" que ha hecho el Gobierno colombiano para que los dos congresos, el de Medellín y el de Cartagena de Indias, "sean un gran éxito y una gran plataforma para mostrar al mundo lo que es su realidad actual, tensa, pero también esperanzada".

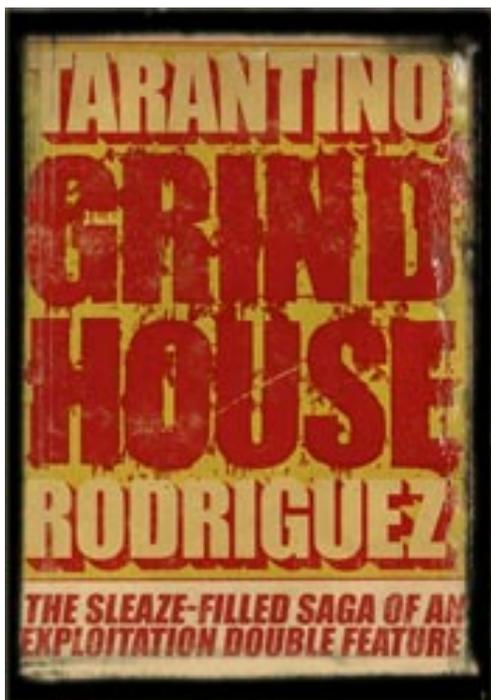
[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070318/imp\\_51313743114.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070318/imp_51313743114.html)

“Grindhouse”, lo nuevo de Quentin y Robert Rodríguez  
**La explosión de Tarantino**

**El director de “Pulp fiction” llega con un homenaje al cine de explotación, aquél que conocimos por “Las caras de la muerte”. Mientras Hollywood pierde toda la pasión, esta industria logra el efecto contrario. “Planet Terror” y “Death Proof” preparan estreno para abril.**

Nación Domingo

Por Juan Carlos Ramírez



Prostitutas, drama y sífilis. Un cóctel de ingredientes que ningún adolescente de entreguerras podía rechazar. Entonces, para hacerle la pelea a Hollywood y su star system, pequeños estudios se encargaron de graduar, mezclar y hacer beber estas historias -evidentemente de bajo presupuesto- en los cines de barrio estadounidenses en memorables programas dobles rotativos.

“Por sólo un desliz” (“Damaged Lives”, 1933) narra cómo un chico celebra su despedida de soltero y contrae una enfermedad venérea, contagiando a su futura esposa. Es presentada como “un poderoso y auténtico drama social con un mensaje para la raza”. “En las garras del vicio” (“Slaves in Bondage”, 1937) presenta a un grupo de proxenetas que raptan a una chica de la clase alta para hacerla trabajar, pero un policía lo descubre todo. “Poligamia” (“Illegal Wives”, 1937) se centra en un ministro que se aleja de Dios y funda su propia religión basada en el sexo libre -incluyendo a menores-, hasta que descubre que su hija ingresa a ella.

Nació el cine de explotación -“exploitation movies”- y esa vuelta de tuerca moral lograba desmarcarse de la pornografía -aunque en un principio nunca se mostró nada, basta ver sus inocentones afiches-; volverse irresistible para cualquiera que

quisiera proyectar sus fantasías sexuales y creó una forma de contar historias que en los '70 lograría conquistar el “mainstream” al mismo tiempo que se hizo más dura -y de culto y sin moral- en los ya destartados cines de barrio, llamados Grindhouse.

Exactamente como la esperadísima obra/programa doble de Quentin Tarantino y Robert Rodríguez, que se estrenará en abril. El mismo trailer -que ya está en YouTube- nos explica que en estos teatros las pantallas explotaban sexo, violencia y “otros asuntos extremos”.

#### DE LA MORALINA A LA COCAÍNA

A principios de los '70, mientras los Multiplex -que agrupaban más de 10 salas de proyección- exhibían películas “mainstream”, los cines suburbanos eran el territorio prohibido donde se podían ver películas de pandillas de traficantes negros al ritmo del funk (“blackploitation”), historias de sexo de todo tipo, pero sin penetraciones (“sexploitation”), oscuras tramas de zoofilia simulada o violaciones y muerte (“shock films”). También había canibalismo, traficantes de cocaína, motociclistas, vísceras o karate, constituyendo decenas de subgéneros que mutaron en el gore, por ejemplo, con su clásico de 1980 “Holocausto canibal”, del italiano Ruggero Deodato.

En la memorable “Pink Flamingos” (1973), de John Waters, Divine -el célebre y gordísimo travesti- comía mierda de perro. Pero la mayoría de las películas de explotación estaba hecha a la rápida, industrialmente y

tratando de ser lo más escandalosa posible dentro de sus límites. Porque si incluían asesinato o violaciones reales, se iban a la cárcel y no había negocio.

Hay casos emblemáticos como el de Michael Findlay, quien filmó en Argentina “Slaughter”, en 1971, sobre un asesino mesiánico tipo Charles Manson. Un productor en 1976 le agregó otro final -donde el equipo que filmaba mataba a una actriz, terminando la película así-, contrató gente que fuera a protestar afuera del cine y la anunció como “la película que sólo pudo haberse rodado en Sudamérica... donde la vida es barata!”. ¿El nombre? “Snuff”.

El cine mainstream acusó recibo y de ahí emergieron superproducciones como “Tiburón” o “Pesadilla” que suavizaban los códigos y monopolizaban la “explotación”. Mientras algunos clásicos de la explotación llegaban al país en los videoclubes como el megaclásico “Las caras de la muerte” con sus vistosos anuncios que -como es tradicional en este cine- muestran los países en los que se prohibió.

#### APETITOSA BASURA

“Grindhouse” se compone de “Planet Terror” (Rodríguez), donde un pueblucho se va infectando de zombies, y “Death Proof” (Tarantino), que narra cómo un sicópata va asesinando chicas guapas en su auto. Para desesperar más, se ha filtrado el rumor por Internet que en Europa y Sudamérica las películas se exhibirán por separado, perdiendo todo el sentido. Claro, porque la idea es homenajear y dignificar los rotativos, exprimiendo sus clichés. De hecho, se están filmando trailers falsos de otras películas de explotación para separar ambas partes, dirigidas por gente como Rob Zombie.

Mientras Rodríguez filma en Cancún el apoteósico final con los zombies emergiendo entre las ruinas, uno se pregunta cuál es la razón por la que desde los '90 -con “Perros de la calle” como obra magna- reciclar basura se ha vuelto cool. Por algo, así como en la pasada década se reivindicó al “peor director de la historia” Ed Wood, ahora se hace con Russ Meyers, famoso por su edición a toda velocidad -tipo videoclip, pero en plenos '60- y sobre todo por mostrar chicas guapas sin sostenes sólo para atraer al público masculino en clásicos como “Faster, Pussycat, Kill! Kill!” (1965) y “Beyond The Valley Of Dolls” (1970).

O por elevar películas que en su momento sólo se hicieron para atraer a público que no se animaba a ir a un cine porno a la categoría de clásicos-que-todos-deben-ver, como el anuncio de Dino de Laurentiis de hacer una versión 2007 de “Barbarella”, la heroína encarnada en Jane Fonda que aparte de ser reina de la galaxia y bailar a go go, “premiaba” a quienes la ayudaban en sus peligrosas misiones. LCD

[http://www.lanacion.cl/prontus\\_noticias/site/artic/20070317/pags/20070317193126.html](http://www.lanacion.cl/prontus_noticias/site/artic/20070317/pags/20070317193126.html)

## Tiene México su álbum de familia

Sonia Sierra  
El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

**En los 30 años de la Fototeca Nacional, celebrados en 2006, se publicó un libro que da testimonio del pasado y presente de la nación a través de 326 imágenes**



Objeto de culto que el tiempo desdibuja -y que la tecnología ha sacrificado-, todo álbum familiar guarda más allá de lo visible, una forma de ver el mundo que cada núcleo se reserva: ahí está lo que se elige para ser recordado, los orgullos, las celebraciones, los que se fueron, lo que queremos que el otro conozca de nosotros, lo que aunque muerto se preserva.

¿Dónde se guarda?, ¿qué contiene?, ¿qué se dejó fuera? A la hora de armar el álbum familiar mexicano, ¿cómo dar respuesta a esas preguntas?

El lugar indicado se encuentra en Pachuca, Hidalgo, en un edificio que alberga casi 900 mil fotografías, negativos, daguerrotipos y todo tipo de objetos referidos a esa práctica que sigue -aun cuando la tecnología nos lleva por otros caminos- atrayendo toda nuestra atención, haciendo que nos preguntemos por lo que hay más allá de lo visible.

Luces sobre México, lo dicen sus autoras -Rosa Casanova y Adriana Konzevik- es eso, una suerte de álbum de familia de la nación mexicana, un testimonio de lo que fuimos y de los que somos.

Hay que decirlo: entre las múltiples publicaciones que en los últimos años compendian 160 años de historia fotográfica, la presente tiene un espíritu singular, y no es sólo por la exquisita edición o por el encuentro allá de los ojos tristes de Emiliano Zapata o aquí de la siempre inquietante imagen del angelito muerto, o porque asistamos a la siniestra imagen de un presunto homicida contemplando -a su vez- la fotografía de su víctima o porque tengamos enfrente a un Diego Rivera marchando hasta adelante del sepelio de Julio Antonio Mella.

Luces sobre México es eso y más: es una edición -con versiones en español e inglés- que reúne 326 imágenes (un CD-ROM que acompaña el tomo contiene mil 200 fotos) seleccionadas entre el conjunto de 851 mil 920 de la Fototeca Nacional, con sede en Pachuca.

El libro se editó a propósito de los 30 años del recinto, celebrados en 2006. Está organizado a partir de 40

fondos que fueron comprados o donados a lo largo del tiempo, que pertenecieron a instituciones o a coleccionistas. Entre ellos aparecen el Casasola (acervo fundacional de la Fototeca), el *Guillermo Kahlo*, el *Nacho López*, el *Hugo Brehme*, el *Felipe Teixidor*, el *Guillermo Tovar y de Teresa*.

En su selección, las autoras privilegiaron aquellas fotografías que han ilustrado el tiempo mexicano: el retrato; el registro de espacios públicos y privados, así como la obra pública; el paisaje, la arquitectura y los cambios sociales; la cotidianidad rural y urbana; las guerras; la industria, el transporte y el comercio; los sucesos que conmovieron a la sociedad; los artistas y los espectáculos y, como consecuencia de todo lo anterior, la evolución del fotoperiodismo. La obra contiene, además de la presentación de las autoras, una descripción de los fondos y sus historias, así como un ensayo en torno de la fotografía del historiador y crítico Olivier Debrouse. Cada una de las imágenes es presentada con detalles específicos sobre la historia que hay atrás, algo que sin duda es otro de los aciertos de la edición.

Luces sobre México es una coedición del Instituto Nacional de Antropología e Historia, Editorial RM y la Dirección General de Publicaciones de Conaculta.

<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51917.html>

## **En vigor, la convención sobre diversidad cultural**

El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### **El presidente de Francia felicitó a la UNESCO por la puesta en marcha del acuerdo que busca la protección y la promoción**

PARÍS (EFE).- Ayer entró en vigor la Convención sobre la Protección y la Promoción de las Expresiones Culturales de la UNESCO, un instrumento para el diálogo entre culturas.

La convención -adoptada en octubre de 2005 por la UNESCO- necesitaba para entrar en vigor su ratificación por al menos 30 países, un umbral que se superó el pasado diciembre. Ningún otro convenio de la organización relacionado con la cultura había sido ratificado por tantos Estados y en tan poco tiempo.

En su primer artículo, el texto "reafirma el derecho soberano de los Estados" a impulsar políticas culturales para "proteger y promover" su diversidad cultural y les permite, igualmente, establecer "las condiciones para que las culturas puedan prosperar y mantener interacciones libremente de forma mutuamente provechosa".

El documento recuerda que la cultura es un "eje para el desarrollo", reconoce el papel de la sociedad civil y fomenta su "participación activa" para alcanzar los objetivos enunciados.

Asimismo, prevé la creación de un Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, al tiempo que subraya "la importancia de los derechos de propiedad intelectual para sostener a quienes participan en la creatividad cultural".

El presidente francés, Jacques Chirac, felicitó a la UNESCO por la entrada en vigor de la convención que será, dijo, un instrumento para el diálogo entre culturas y contra la amenaza del extremismo.

"Aporta respuestas a la exigencia esencial del respeto y de la promoción de la diversidad de expresiones artísticas y culturales en la globalización, a la exigencia de diálogo entre culturas cuando crece la amenaza del extremismo, a la exigencia de solidaridad entre los pueblos frente a la brecha que aumenta entre ricos y pobres", señaló Chirac en una carta a la UNESCO.

En la misiva, dirigida al director general de la Oficina de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Koichiro Matsuura, el presidente francés destacó que el nuevo instrumento normativo constituye "el garante de la especificidad de los bienes y servicios culturales y audiovisuales en las negociaciones internacionales".

Subrayó también que la convención "afirma con fuerza la igual dignidad de las culturas del mundo" y establece así que cada Estado puede llevar a cabo la política cultural que quiera, a condición de respetar los valores de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

El jefe del Estado francés -que evocó el papel de su país, de los miembros de la francofonía y de la Unión Europea para que saliera adelante este texto y "la rapidez sin precedentes" con que ha entrado en vigor- insistió en que su aplicación es para la UNESCO "una alta misión" y para Francia "una prioridad".

"Nos emplearemos con toda la determinación que exige la defensa de la diversidad de las culturas y del diálogo de civilizaciones al servicio de la paz y del progreso humano", dijo.

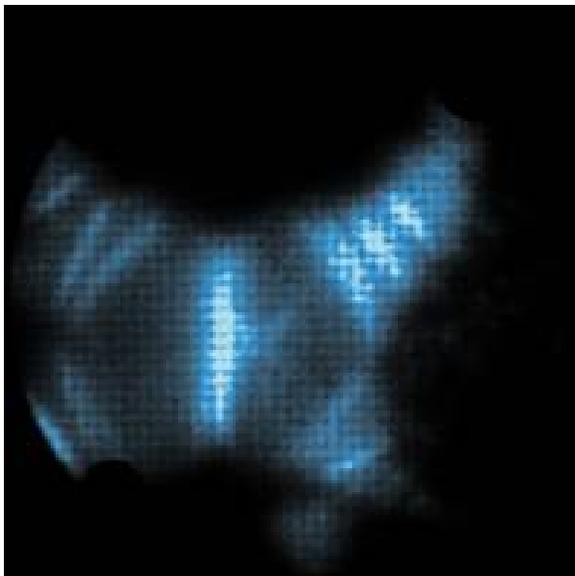
<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51922.html>

## Producen burbuja de energía con sonido

El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### En la búsqueda de nuevas alternativas para la producción de energía, investigadores estadounidenses construyeron un dispositivo capaz de generarla a partir de ondas sonoras y agua pesada



Un grupo de científicos y empresarios estadounidenses busca emular y "envasar" el poder del Sol en dispositivos que pueden caber en una mesa. Seth Putterman, físico de la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA), consiguió producir energía a partir de tres elementos: ondas sonoras, agua pesada y una burbuja, a la cual se hizo brillar con gran intensidad.

En realidad la burbuja no produjo una cantidad de energía muy grande, pero según los involucrados en el desarrollo de esta tecnología, en el futuro podría llegar a producir tanta como la que despiden las estrellas.

La aproximación de Putterman consiste en utilizar ondas sonoras para producir un fenómeno llamado sonofusión, o fusión de burbuja, para expandir y colapsar pequeñas pompas, y generar así temperaturas ultraelevadas que permitirán la fusión

de átomos y, como consecuencia de ésta, la liberación de energía en cantidades superiores incluso a las que se pueden obtener con la fisión nuclear empleada en plantas de energía y armas atómicas.

Más todavía, la fusión es limpia y no produce residuos nucleares de larga duración. El especialista aún no ha alcanzado la fusión en sus experimentos. En este momento, junto con otros expertos, ha volteado la mirada hacia la fusión "de escritorio", o en pequeña escala, para aplicarla a sistemas utilizables. Aun cuando todavía está alejado del éxito, el camino que ha recorrido es muy alentador.

Otros investigadores ya han trabajado en el desarrollo de dispositivos que funcionan con fusión, incluidos algunos descendientes del Fusor Farnsworth, hace cuatro décadas, creado por Philo Farnsworth, uno de los pioneros de la televisión.

En realidad, conseguir la fisión nuclear, incluso en dispositivos de escritorio, no resulta particularmente difícil; sin embargo, construir un reactor de fusión que produzca más energía de la que consume es un gran reto. Aun así, muchos científicos se muestran escépticos con la fusión en pequeña escala como alternativa para romper la barrera.

Ross Tessien, uno de los inversionistas para la construcción de estos instrumentos, afirma que la inversión es de alto riesgo, pero el potencial es tan prometedor que vale la pena, pues, dijo: "Solucionamos el problema mundial de la contaminación, eliminamos la escasez de combustible y creamos un mercado valioso, además de que es un trabajo muy interesante".

El Sol produce energía al presionar continuamente cuatro átomos de hidrógeno, cada uno de los cuales posee un protón (partícula con carga positiva) en su núcleo, para producir uno de helio, con dos protones y dos neutrones (partícula con carga neutra) en el núcleo .

Un átomo de helio pesa menos que los cuatro átomos originales de hidrógeno, así que con base en la ecuación de Albert Einstein  $E=mc^2$ , el cambio en la masa se transforma en energía. Esta simple reacción de fusionar cuatro átomos de hidrógeno en uno de helio, también funciona para transformar una bola de gas como el Sol en una estrella brillante.

Otras reacciones de fusión ocurren de manera muy rápida. Los esfuerzos más grandes al respecto buscan combinar átomos de deuterio —una versión más pesada del hidrógeno con un neutrón extra— con tritio —un elemento aún más pesado, con dos neutrones.

Entre las aplicaciones y beneficios aparejados con el uso de la fusión se cuentan la no emisión de gases de efecto invernadero ni desperdicios nucleares con los cuales lidiar, además de tener una fuente prácticamente inagotable de energía, pues "una cubeta de agua equivaldría a 800 litros de gasolina con el uso de esta tecnología, con la cual todos tendrían combustible de manera gratuita", dijo Tessien.

El tritio, un isótopo radioactivo de corta duración, debe producirse en un reactor nuclear. El procedimiento consiste en calentar átomos a millones de grados Celsius para iniciar la fusión, pero manteniendo el gas supercaliente confinado.

Debido al elevado costo de miles de millones de dólares que tendría poner en marcha un procedimiento semejante con las tecnologías existentes, los científicos de la UCLA, junto con los empresarios que participan en el desarrollo, decidieron experimentar con la sonofusión como una alternativa mucho más económica.

Sin embargo, a la fecha el trabajo realizado por Putterman y Tessien se encuentra todavía lejos de alcanzar el éxito, pues primero tienen que demostrar que ocurre la fusión. En ese sentido, cabe recordar que el fenómeno de la luz brillante producida en sus experimentos con las burbujas que se expanden y colapsan sobre sí mismas, se conoce desde la década de los 30, pero a la fecha la fusión existe sólo como mera especulación, sin base empírica.

En 2002, investigadores dirigidos por Rusi P. Taleyarkhan, ingeniero nuclear de la Universidad de Purdue, aseguraron haber conseguido la fusión con este sistema; sin embargo, los resultados no han sido reproducidos a la fecha fuera de sus laboratorios. De hecho, ni Putterman ni Tessien han podido hacerlo.

Tessien, quien inició sus experimentos con la sonofusión hace 12 años, dijo haber abandonado ya las aproximaciones de Taleyarkhan para enfocarse en sus propios diseños, los cuales utilizan esferas de acero que permiten trabajar con presiones muy altas, por lo que confía en alcanzar la fusión. Por su parte, el equipo de Putterman experimenta con varios líquidos, como el ácido fosfórico, en un cilindro rotatorio.

Es probable que en el futuro la energía que mueva al mundo se obtenga de estas tecnologías o algunas similares, mas el camino aún es largo y existen muchos escollos por salvar. (The New York Times)

Solucionaremos el problema mundial de la contaminación y eliminaremos la escasez de combustible"

Ross Tessien

Inversionista en el proyecto

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38739.html>

## **Limpian agua sin cloro**

El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### **Una nueva tecnología —desarrollada y patentada por Pei Chiu y Yan Jin, investigadores de los colegios de Ingeniería y Agricultura y Recursos Naturales de la Universidad de Delaware (UD)— incorporó hierro altamente reactivo en el proceso de filtrado**

Una nueva tecnología —desarrollada y patentada por Pei Chiu y Yan Jin, investigadores de los colegios de Ingeniería y Agricultura y Recursos Naturales de la Universidad de Delaware (UD)— incorporó hierro altamente reactivo en el proceso de filtrado para transportar un químico destinado a eliminar microorganismos dañinos como el E. coli y los rotavirus.

El procedimiento podría incrementar ostensiblemente la pureza del agua destinada para el consumo humano alrededor del orbe, en especial en los países en vías de desarrollo, pues según cifras de la Organización Mundial de la Salud, más de mil millones de personas —una sexta parte de la población del planeta— no tiene acceso a suministros del vital líquido para cubrir dicha necesidad.

El propio organismo internacional informó que anualmente ocurren 4 mil millones de casos de enfermedades diarreicas en el mundo, de las cuales derivan 1.8 millones de decesos, la mayoría de niños de países en desarrollo. Asimismo, 88% de dichos males se atribuye al consumo de agua contaminada o sometida a procesos inadecuados de higiene.

Con la colaboración del experto en virología Kali Kniel, Chiu y Jin llevaron a cabo la fase experimental del procedimiento. "Lo que hace única nuestra tecnología es la posibilidad de remover virus del agua —los más pequeños de todos los organismos dañinos—", dijo Chiu.

"El reto más serio que enfrentamos en el tratamiento del agua para beber es el control simultáneo de microbios dañinos, el uso de desinfectantes como el cloro y productos similares destinados a la purificación a un costo aceptable", abundó.

Los virus son difíciles de eliminar del agua destinada al consumo humano con los métodos convencionales de desinfección, debido a que su tamaño es mucho menor que el de las bacterias, además de poseer un alto grado de movilidad y ser resistentes al cloro.

"Con el uso del hierro, un elemento altamente disponible, podemos remover agentes virales del agua para beber con tasas de eficiencia muy elevadas. Sabíamos que el hierro había sido empleado en el tratamiento de contaminantes, pero no se había probado contra agentes biológicos, concluyó Chiu. (UD)

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38738.html>

## En las fronteras del arte

La Corte de Londres falló el viernes pasado en favor de un coleccionista suizo que demandó a una compañía de transporte por haber destruido una obra que había dejado a su cuidado. La noticia coloca sobre el tapete uno de los temas más difíciles y delicados del arte actual, por la materia con que están hechas las obras; por el uso de técnicas no convencionales, y por la eliminación de los criterios tradicionales de catalogación, que borran de manera peligrosa las fronteras entre lo que es arte y lo que no lo es.

Meses atrás, un coleccionista le reclamó al británico Demian Hirst una explicación por el mal estado del tiburón encapsulado en formol que le había costado un millón de dólares, y Hirst respondió, sin que se le moviera un pelo, que probablemente "había habido un error en las proporciones del líquido empleado" y que sus colaboradores le entregarían un tiburón nuevo. Habida cuenta, aclaró, que "lo que importa es la idea y no su realización".

No podría decirle lo mismo al director de la galería florentina de los Uffizzi si al regreso de su viaje a Japón la tela de Leonardo, cuyo préstamo desató una polvareda mediática, exhibiera el más mínimo rasguño. No hay dinero del mundo que pueda pagar el valor de una tela única e irrepetible firmada por el autor de la *Gioconda*.

\* \* \*

El fallo del Tribunal Superior londinense le da la razón al coleccionista Ofir Scheps y condena a Fine Logistics Arts a pagar 600.000 dólares por haber destruido la obra del escultor indio Anish Kapoor que esperaba turno para ser restaurada.

Nacido en Bombay en 1954, Premio Turner, Kapoor es uno de los escultores más influyentes de la actualidad. Se mudó a Londres a los 18 años, estudió en la Chelsea School of Design y reconoce como sus influencias históricas las obras de Mantegna, Beuys e Yves Klein. Sus trabajos de los años 80 semejan una materia orgánica y están coloreados con pigmentos de origen indio. La empresa de logística confundió la escultura abstracta con una víscera y la tiró en el contenedor de la basura.

Kapoor, un artista de culto entre coleccionistas representado por la prestigiosa Lisson Gallery, tiene obras en las colecciones del Reina Sofía de Madrid, del Kunsthalle de Basel, del MoMA de Nueva York, en la Fundación Prada de Milán y en el Guggenheim de Bilbao, entre otros. Demasiados antecedentes para ir a parar a la basura.

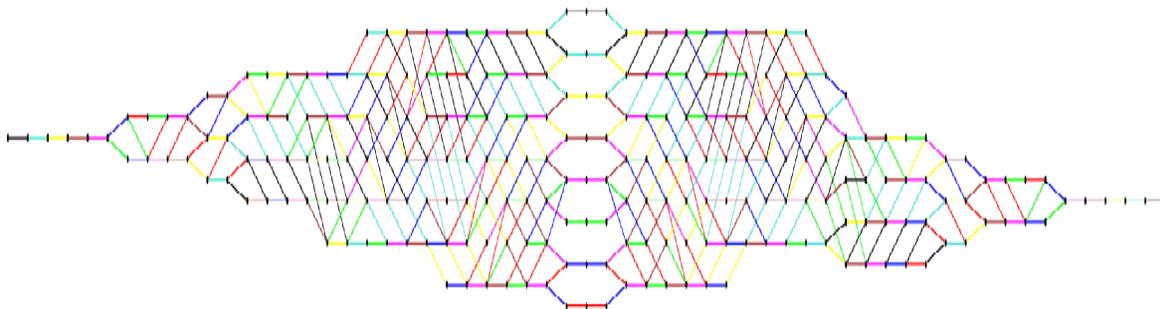
**Por Alicia de Arteaga**  
**[arteaga@lanacion.com.ar](mailto:arteaga@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=892921](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=892921)

Logran resolver un complejo problema matemático de 120 años

### Cartografiaron una complejísima estructura simétrica de 248 dimensiones

WASHINGTON (AFP).- Un equipo internacional de matemáticos anunció que había logrado cartografiar una de las más grandes y complicadas estructuras teóricas de la matemática -de 248 dimensiones-, y resolvió de ese modo un rompecabezas centenario que podría ser utilizado para probar teorías sobre la estructura del cosmos.



Luego de cuatro años de intensos esfuerzos, 18 grandes matemáticos y científicos informáticos de los Estados Unidos y Europa lograron resolver "E8", un problema descubierto en 1887, pero que tuvo que esperar hasta la era de las supercomputadoras y las mentes unidas por Internet para ser resuelto.

El E8 es la madre de los denominados grupos de Lie, una categoría de problemas inventada por el matemático noruego del siglo XIX, Sophus Lie, para estudiar la simetría. Esferas, cilindros o conos son ejemplos familiares de simples objetos simétricos tridimensionales debajo de los cuales subyacen grupos de Lie. Pero E8 es una especie de origami geométrico que tiene 248 dimensiones. "Lo atractivo de estudiar E8 es que resulta tan complicado como puede llegar a ser la geometría", dijo David Vogan, profesor de matemática del Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), que participó del cálculo.

Resolver E8 fue un desafío gigantesco, aseguraron los científicos, que lo compararon con el proyecto Genoma Humano, que logró cartografiar el código genético humano. Mientras el genoma humano, que contiene toda la información genética de una célula, es inferior a un gigabyte de tamaño, el resultado del cálculo del E8 tiene un tamaño de 60 gigabytes, dijeron. Equivale a almacenar 45 días de música continua en formato MP3. Escrita en un papel, la solución cubriría un área del tamaño de Manhattan.

"Se trata de un gran avance en el uso de la informática en gran escala para solucionar problemas matemáticos complejos", estimó Jeffrey Adams, jefe del proyecto y matemático de la Universidad de Maryland. Aunque se difundió una imagen que representa a E8, no se puede representar la estructura completa porque es una abstracción matemática -dijo el investigador alemán Marc van Leeuwen, de la Universidad francesa de Poitiers-. Se pueden hacer algunos bonitos dibujos, pero una hoja de papel tiene sólo dos dimensiones, por lo que nunca se verá el objeto real", explicó.

Llevó cuatro años y una poco habitual colaboración entre ambos lados del Atlántico llegar al cálculo de E8. "La literatura sobre este tema es muy densa y muy difícil de entender -explicó Vogan-. Incluso después de entender la matemática subyacente, nos llevó más de dos años implementarlo en una computadora." Uno de los mayores dolores de cabeza fue encontrar una computadora lo suficientemente potente.

E8 fue descubierto hace un siglo, en 1887, y hasta ahora nadie había pensado que la estructura podría alguna vez ser entendida. Su decodificación podría utilizarse para probar teorías clave sobre las simetrías básicas de la naturaleza, como la estructura del cosmos -creado por el Big Bang hace unos 13.000 millones de años- y las partículas básicas, estimó Hermann Nicolai, director del Instituto Albert Einstein de Potsdam, en Alemania.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=892915](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=892915)

Afirman que sólo la educación puede prevenir el dengue

**La vacuna tardará de 5 a 10 años**



Reconocido internacionalmente por sus conocimientos sobre el comportamiento de los virus, tanto dentro como fuera de nuestro cuerpo, y por su férrea defensa de la utilidad de las vacunas para prevenir enfermedades, el inmunoquímico francés Marc van Regenmortel afirmó que la educación sigue siendo la única estrategia efectiva para prevenir el dengue.

"Las campañas de educación masiva para evitar la diseminación del virus son más efectivas que el uso de los insecticidas. No es fácil convencer a toda la población de que deben adoptar definitivamente conductas que permitan prevenir el dengue, pero si se logra, será la estrategia más efectiva que pueda adoptar un país", aseguró ayer a LA NACION el experto, director emérito del Centro Nacional de Investigación Científica de Francia y experto de la Escuela Superior de Biotecnología de Estrasburgo.

De visita en nuestro país para participar del Simposio Internacional "Inmunología molecular de infecciones parasitarias", que finaliza hoy en la Academia Nacional de Medicina y cuenta con el apoyo de la Organización Mundial de la Salud, el Conicet y el Instituto Médico Howard Hughes (EE.UU.), el doctor Van Regenmortel incluyó entre los principales motivos del aumento de infecciones registrado en Paraguay y Brasil, más los primeros casos de dengue autóctono en nuestro país y en Uruguay, a la mayor cantidad de lluvias y a un clima más cálido de lo habitual.

"Pero también hay causas indirectas, como el crecimiento del dengue en todo el mundo, no sólo en América latina", aclaró. Los factores que más influyeron en ese crecimiento son, para el experto, la urbanización, las desigualdades en el acceso a la higiene de las poblaciones y la proliferación del uso de plásticos, que son un terreno importantísimo para la proliferación del mosquito *Aedes aegypti*, el único vector del virus del dengue conocido hasta el momento.

Una tercera causa de gran interés del especialista francés es la falta de programas efectivos y oportunos de erradicación del mosquito. "Ya casi no se usan las nuevas estrategias porque son muy costosas, y desde mi

humilde punto de vista, sin la intención de criticar en especial a ningún gobierno, el haber abandonado por motivos ecológicos el uso de ditiotreitol (DTT), sin haber siquiera tenido en cuenta que es el insecticida más efectivo que se haya inventado y económico."

Según explicó, se puede lavar una pared con DTT y el mosquito que se pose allí siete meses después morirá. "La decisión de prohibir su uso es realmente incomprensible, ya que el nivel de contaminación que provoca es bajo comparado con el beneficio en la prevención de enfermedades como el dengue o la malaria", dijo.

### **2007: un año difícil**

Un comunicado difundido por la Organización Panamericana de la Salud en febrero último indica que 2007 será un año "difícil y complejo" para luchar contra el dengue.

"Los brotes en América latina tuvieron un patrón cíclico en los últimos 25 años. Los más graves estuvieron separados por entre tres y cinco años, y tendieron a aumentar su intensidad con el tiempo. Datos de 2006, nuevos informes y la presencia del fenómeno El Niño indican que 2007 será un año difícil y complejo para llevar adelante la lucha contra la enfermedad", explica en ese documento el asesor regional de dengue, doctor José Luis San Martín.

A ese escenario se suma la ausencia de una terapia de inmunización que permita prescindir de educar a la población en mantener los buenos hábitos, como evitar que el agua de lluvia se acumule en recipientes olvidados en el jardín. "Desafortunadamente, tendremos que esperar entre 5 y 10 años para la vacuna, porque falta hallar cómo hacerla efectiva contra las cuatro cepas del virus. Las vacunas siguen siendo la mejor estrategia que se haya inventado para prevenir enfermedades", concluyó Van Regenmortel. Además: Uruguay acusa al país por el dengue.

**Por Fabiola Czubaj**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=892916](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=892916)

## **China consumió en 2006 un 15% de la energía del planeta**

19/03/2007

Pekín. (EFE).- China consumió en 2006 un 15 por ciento de la energía del planeta para producir un 5,5 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) global, una situación "insostenible" en palabras de un viceprimer ministro chino reproducidas hoy por el diario 'China Daily'.

"Es imprescindible acelerar el cambio del modelo de crecimiento para conseguir un desarrollo sostenible", recomendó el viceprimer ministro, Zeng Peiyan, al referirse a las "graves restricciones ambientales y de recursos, a la irracional estructura industrial y al diferente desarrollo entre campo y ciudad" en China.

El actual modelo de crecimiento chino se basa en un alto consumo de energía y recursos y, de no cambiar, la cuarta economía del mundo puede empezar a tambalearse.

Zeng prometió más reformas en los mecanismos de precio y en los incentivos impositivos así como un refuerzo de las medidas de ahorro de energía y protección medioambiental. El viceprimer ministro asistió este fin de semana a un foro sobre el nuevo desarrollo chino en el que también participó el ministro de la Comisión Nacional de Reforma y Desarrollo (principal órgano de planificación económica de China), Ma Kai. "La media de crecimiento de la economía china es inspiradora, pero una de las mayores preocupaciones es que hemos pagado un precio demasiado alto en ambiente y recursos para conseguirlo", explicó Ma.

La economía china creció un 10,7 por ciento el año pasado, mientras que los beneficios también aumentaron y la inflación se mantuvo baja.

Sin embargo la ineficacia en el uso de la energía es un problema grave en uno de los países más contaminantes del mundo. El PIB chino alcanzó los 2,16 billones de dólares en 2006, lo que supone un 5,5 por ciento del mundial, pero el consumo energético de China supone un 15 por ciento del total, con porcentajes más altos en acero (30 por ciento) y cemento (54 por ciento), dos de los sectores industriales más contaminantes y de mayor consumo energético.

Los motivos de esta baja eficiencia son la rapidez de la urbanización e industrialización, una producción de alto consumo energético, y el carácter extensivo del crecimiento chino.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070319/imp\\_51313804739.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070319/imp_51313804739.html)

## Diez grandes ríos del mundo "agonizan" por el cambio climático y la contaminación

20/03/2007

Madrid. (EFE).- Diez de los mayores ríos del mundo "están agonizando" como resultado del cambio climático, la contaminación y las presas, lo que aumenta las amenazas de escasez de agua en el mundo, según advierte WWF/Adena.



En su último informe, publicado con motivo de la celebración, el próximo día 22, del Día Mundial del Agua, WWF/Adena ofrece una lista de los diez grandes ríos del mundo -con diferencia, las mayores fuentes de agua- que "se están muriendo".

Cinco de los diez ríos de la lista del informe se encuentran en Asia: Yangtzé, Mekong, Salween, Ganges e Indo; uno en Europa, el Danubio; dos en América, el río de La Plata y el río Bravo o río Grande; uno en África, el Nilo-Lago Victoria; y otro en Australia, el Murria-Darling.

La organización ecologista advierte de que la continua pérdida de caudal, como consecuencia de la deficiente planificación y la protección inadecuada de las áreas naturales, indica que no está garantizado que el agua fluya para siempre.

Según Jamie Pittock, director del Programa Mundial de Agua Dulce de WWF/Adena, "la situación de los ríos estudiados en el informe simboliza la crisis del agua dulce", que "muchas organizaciones vienen denunciando desde hace años pero cuyas advertencias han sido ignoradas".

Con esta denuncia, la organización ecologista pretende que los responsables políticos "admitan el problema ahora, y no cuando la emergencia de agua dulce adquiera proporciones difíciles de afrontar".

Por ello, hace un llamamiento a los gobiernos para proteger más eficazmente el flujo natural de los ríos y la

distribución y uso del agua, con el fin de salvaguardar los hábitats y los medios de vida de grandes poblaciones humanas.

Según el informe, los embalses del río Danubio -uno de los más grandes en Europa- han destruido el 80 por ciento de los humedales y llanuras de inundación de su cuenca, mientras que el río Indo ya manifiesta una gran escasez, debido al exceso de extracción de agua para la agricultura.

La pesca de agua dulce, principal fuente de proteína y medio de vida para cientos de miles de comunidades en el mundo, está también amenazada, señala WWF/Adena.

"La crisis del agua dulce va más allá de los diez ríos mencionados en este informe, y refleja hasta qué grado el desarrollo destructivo amenaza la capacidad de la naturaleza para satisfacer nuestras necesidades. Debemos modificar nuestra manera de comportarnos ahora o pagaremos el precio en un futuro no muy lejano", según Pittock.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp\\_51313916650.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp_51313916650.html)

## AGENCIA BUSCA FONDOS PARA EVITAR QUE UN ASTEROIDE CAIGA EN LA TIERRA La NASA teme que el cielo nos caiga en la cabeza

**El Congreso estadounidense pidió en 2005 al organismo espacial desarrollar investigaciones orientadas a buscar cometas susceptibles de representar un peligro para el planeta. La NASA asegura saber qué hacer, pero exige más dinero para hacerlo.**

En el transcurso de una reunión celebrada en Washington entre el 5 y el 8 de marzo, la NASA, rara vez catastrofista, se encargó de advertir al mundo entero que es capaz de impedir cualquier colisión peligrosa entre un asteroide y la Tierra pero, sin dinero, le será imposible cumplir esta tarea.

“Sabemos qué se debe hacer, sólo nos falta el dinero”, declaró Simon Worden, director del área de investigación de la NASA.

El Congreso estadounidense pidió en 2005 a la agencia espacial del país desarrollar investigaciones orientadas exclusivamente a cometas susceptibles de representar un peligro para la Tierra. Esos trabajos abarcan los riesgos de colisiones y también de explosiones de cometas en las proximidades de nuestro planeta, una explosión que, según un informe de la NASA, podría borrar a un estado de Norteamérica del mapa.

Los científicos estadounidenses esperan contar, antes de fines del año 2008, con los fondos necesarios para completar el censo detallado de los 769 asteroides peligrosos que ya han detectado.

### **Un peligro llamado Apophis**

Los astrónomos vigilan desde junio de 2004 a un asteroide llamado Apophis, que tiene una posibilidad en 45 mil de colisionar con la Tierra el 13 de abril de 2036. Si esos cálculos se verifican, Naciones Unidas debería lanzar una misión para desviar el curso de Apophis.

Este descubrimiento alienta en todo caso los temores de una catástrofe e impulsa a la acción a la comunidad científica. La solución que se contempla consiste en enviar un pequeño aparato espacial capaz de desviar la trayectoria del asteroide mediante la simple fuerza gravitacional. Si fracasaran, los científicos predicen una colisión en pleno océano Pacífico y un tsunami mucho más mortífero que el de 2004.

Los más pesimistas incluso prevén una explosión cien mil veces más poderosa que la de Hiroshima. El planeta se hundiría entonces en las tinieblas durante un año y perecerían todas las cosechas del mundo.

©Le Monde

*The New York Times Syndicate*

[http://www.lanacion.cl/prontus\\_noticias/site/artic/20070319/pags/20070319190840.html](http://www.lanacion.cl/prontus_noticias/site/artic/20070319/pags/20070319190840.html)

INSTITUTO MUNICIPAL DE CULTURA DE SALTILLO  
COMUNICADO DE PRENSA  
Boletín 11/07

**Inaugurará Museo Rubén Herrera exposición "Iconografía Mariana"**

*\* El Museo Rubén Herrera será recinto de esta exposición a partir del 28 de marzo*

La imagen de la Virgen María ha sido llevadas al lienzo en numerosas ocasiones y venerada por el mundo entero, en sus distintas advocaciones.

Ahora, a partir del miércoles 28 de marzo, los saltillenses podrán disfrutar de un atractivo recorrido por las representaciones marianas del siglo XVIII, que forman parte del acervo de la Catedral de Santiago de nuestra ciudad.

Ello a través de la exposición "Iconografía Mariana" cuya inauguración se llevará a cabo a las 20:00 horas en el Museo Rubén Herrera.

La iconografía mariana se enfoca específicamente a la representación de la Virgen María en pinturas o imágenes.

La Virgen, Jesucristo y los santos son los íconos por excelencia dentro de la iconografía religiosa.

Al proveernos de herramientas para identificar los símbolos, la iconografía religiosa nos ayuda a entender las características y la razón de ser de sus representaciones artísticas.

El ícono es la representación simbólica de un todo. La iconografía es la disciplina que describe e interpreta los íconos plasmados en las obras de arte; permite ubicarlos y comprender el por qué de su existencia.

Así pues, el Instituto Municipal de Cultura de Saltillo le invita a que asista a la inauguración de la exposición "Iconografía Mariana", el miércoles 28 de marzo a las 20:00 horas en el Museo Rubén Herrera.

## En todo ser humano anida la barbarie: Volpi

Yanet Aguilar Sosa  
El Universal

Martes 20 de marzo de 2007

### El escritor señala que en su obra busca reflexionar sobre la intolerancia y el racismo



De niño, el escritor y actual director de Canal 22, Jorge Volpi, sufrió de asma, padecimiento que lo mantuvo lejos de la calle y del ejercicio físico, pero le dio a cambio horas de lecturas inolvidables en los mundos de horror y misterio de Edgar Allan Poe. Tal vez por eso su temor personal más íntimo es a una enfermedad larga; en contraste, sus miedos racionales son a la intolerancia, al racismo, a la barbarie que anida en todo ser humano.

Su madre le contagió la pasión por series televisivas de misterio como *Misterio en su casa* y *Hora marcada*, que veía a escondidas de su padre, un médico que llenó a sus hijos de los juguetes que él nunca tuvo, y les compartió su gran amor por la literatura, la cultura y el arte. Volpi siempre ha dicho que su padre "es un gran lector aficionado a la novela francesa del siglo XIX".

El autor de una trilogía sobre el siglo XX: *En busca de Klingsor*, *El fin de la locura* y *No será la tierra*, que escribió en 10 años y que suman más de mil 600 páginas, sabe que su personalidad está marcada por el asma infantil, los programas de televisión, 18 años en colegios maristas y su participación en la Generación del Crack, junto con Ignacio Padilla, Eloy Urroz, Vicente Herrasti, Pedro Ángel Palou, Alejandro Estivill y Ricardo Chávez Castañeda.

Su ficción no es nada optimista, incluso suele ser catastrófica, debido tal vez a que siempre ha querido "escribir novelas de ideas, cuya trama y personajes involucren a un lector inteligente y lo muevan a la reflexión". Sin embargo, se considera un hombre que no se toma la vida tan en serio sino con mucho humor, dos de sus personajes favoritos fueron *La pantera rosa* y *Don Gato*.

Su padre es hijo de un italiano, eso hizo que desde niño Jorge Volpi tuviera la sensación de pertenecer a México pero también a otro lugar muy lejano que nadie conocía. Fue un niño consentido a quien nunca se le impidió ver televisión, pasaba horas viendo caricaturas y series, "dirán que señalo esto porque ahora dirijo una televisora, pero siempre he dicho que la televisión bien utilizada, complementada con educación familiar, es buena, a mí me llevó a dos temas que me apasionan: la ciencia y la literatura".

<http://www.eluniversal.com.mx/notas/413332.html>

## Reviven programas de lectura en el DF

Yanet Aguilar Sosa  
El Universal

Martes 20 de marzo de 2007

### La Secretaría de Cultura de la ciudad de México retomará seis iniciativas de fomento desarrolladas durante administraciones pasadas

Entregar libros a los usuarios del Metro, formar libro-clubes en parques y colonias o intercambiar títulos en tianguis callejeros fueron iniciativas de fomento a la lectura que, desde el gobierno de Cuauhtémoc Cárdenas, se volvieron bandera cultural, pero que con el tiempo se desdibujaron.

La pasada administración de la Secretaría de Cultura -encabezada por Raquel Sosa- redujo el apoyo a varios de estos programas. Algunos, incluso, quedaron en el olvido o fueron modificados: de los mil libro-clubes que llegaron a existir, hoy se habla de que sobreviven entre 150 y 250.

De nueva cuenta, el actual Gobierno del Distrito Federal, a través de la Secretaría de Cultura, reactivará seis programas de fomento a la lectura, varios de los cuales comenzaron en la administración de Alejandro Aura, cuando todavía era Instituto de Cultura, y otros tuvieron su origen durante la estancia del historiador Enrique Semo.

De vuelta a dicha secretaría, Paloma Saiz, encargada del programa de fomento a la lectura, asegura que con estas iniciativas en "algunos años realmente se puede pensar en que vamos a cambiar la forma de leer en nuestro país".

Algunos programas se han consolidado, como la Feria del Libro en el Zócalo de la Ciudad de México, que llegará a su séptima edición; para ella se invitarán a estudiantes de las preparatorias y de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México.

Aunque Verónica Martínez -coordinadora de Vinculación Cultural de la misma institución- dice que son 250 los libro-clubes que aún trabajan, en una primera reunión, realizada la semana pasada, sólo acudieron unos 50 representantes.

Marissa Díaz Infante, titular del Libro-Club *Mireya Cueto* (en el Parque Loreto y Peña Pobre, con más de mil socios), celebra la reactivación del programa, pero le preocupa que -según algunas de sus compañeras- el anuncio haya ido acompañado de la noticia de que la secretaría no tendrá presupuesto para seguirle pagando a todos los talleristas.

Lo cierto es que hace año y medio la secretaría entregó el último acervo a los libro-clubes, en su mayoría material infantil, que es el que más demandan los usuarios.

A pesar de las carencias, Díaz afirma que el público no deja de asistir, pide libros o entrega otros: "La gente sí lee y mucha está interesada en donar".

Paloma Saiz asegura que van a retomar esos espacios que se encuentran por toda la ciudad y que, de alguna manera, habían sido un poco olvidados. La idea es que se vuelvan, con el tiempo, autogestivos, por lo que planean mayores cursos de capacitación (contrario a lo que dicen las responsables) y dotarlos permanentemente de acervo. Para eso han iniciado reuniones por zona.

Otro de los programas que reactivarán, es Para Leer de Boleto en el Metro, que retoma Saiz -ella fue su impulsora-. Aquí se tiene planeado editar de nueva cuenta una antología de 250 mil ejemplares, no un folleto con un tiro de sólo 30 mil unidades, como hizo Raquel Sosa.

La idea es volver a la versión original, una antología de textos de 10 autores; ésta será la séptima entrega,

aunque sólo las dos primeras fueron en forma de libros y las cuatro siguientes fueron folletos con cinco autores.

Tras la excelente respuesta que ha tenido el programa Lecturas para Policías, en el municipio de Nezahualcóyotl, que coordina el escritor Juan Hernández Luna, la secretaría echará a andar el programa entre los oficiales capitalinos.

Paloma Saiz afirma que es un programa que ha sido reconocido en Europa, gracias a lo cual el año pasado un grupo de policías fue a Asturias para platicar sus experiencias a colegas. Uno de ellos recibió un reconocimiento en el Centro Cultural de España porque comenzó a traducir *El Quijote* a la jerga policiaca.

El programa Libros al Crucero será una iniciativa donde gente de la tercera edad venderá paquetes de libros a bajo costo, en cruceros de toda la ciudad: "Vamos a ayudar a los editores a vaciar bodegas comprando libros de lectura, no de consulta o manuales". Esta iniciativa no es nueva, hace más de 20 años se llamó Con la Frente en Alto y los libros los vendían jóvenes tragafuegos.

El último de los programas será el impulso de ferias barriales o tianguis de libros que harán por todas partes. "Son como pequeñas ferias por toda la ciudad, sobre todo en barrios donde no existen librerías".

<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51925.html>

## **Emite México 512 millones de toneladas de bióxido de carbono al año**

Notimex  
El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### **De no revertir esta situación "las consecuencias serían catastróficas en ecosistemas"**

Especialistas del Instituto Politécnico Nacional (IPN) informaron que México emite al año 512 millones de toneladas de bióxido de carbono, y de no tomar medidas, la temperatura se incrementará de dos a cuatro grados centígrados.

En un comunicado, el coordinador del Programa Ambiental de esta institución de nivel superior, Héctor Mayagoitia Domínguez, advirtió que de no revertir esta situación se "traerían consecuencias catastróficas en los ecosistemas".

Indicó que México ocupa el lugar 14 en el mundo en la emisión de bióxido de carbono a la atmósfera y genera dos por ciento de los gases de invernadero que causan el calentamiento global.

Al presentar su ponencia "El Calentamiento Global y el Programa Ambiental en el IPN", destacó que de acuerdo con el informe técnico del Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático, se advierte que la temperatura de la Tierra se puede incrementar en los próximos cien años entre 1.8 y cuatro grados centígrados.

Esta situación, explicó, provocará un ascenso en el nivel del mar entre 18 y 59 centímetros, lo que pone en riesgo a zonas costeras, islas y hasta a países enteros.

Indicó que está demostrado que algunos componentes en la atmósfera como el bióxido de carbono, el metano, el óxido nitroso, los clorofluorocarbonos y el vapor de agua retienen la radiación infrarroja, la cual es altamente calorífica.

Explicó que al no dispersarse rápidamente hacia las capas superiores de la atmósfera produce lo que se llama "efecto invernadero".

"De los gases causantes del calentamiento global, el bióxido de carbono es el más abundante y causante de casi 80 por ciento del efecto invernadero", señaló.

Durante los últimos 150 años, el bióxido de carbono en la atmósfera se ha incrementado 70 por ciento y el metano 145 por ciento, por el creciente consumo de combustibles fósiles como petróleo, gas y carbón, la acelerada deforestación y la expansión de la agricultura, reveló.

Este panorama obliga a redoblar esfuerzos para incrementar la eficiencia energética y desarrollar las llamadas fuentes alternas de energía: solar, eólica, geotérmica y mareomotriz, entre otras, precisó.

Resaltó la importancia de reforzar la educación ambiental en los centros educativos como cimiento de un proceso de desarrollo sustentable y equitativo, que garantice la satisfacción de los requerimientos económicos y sociales, sin arriesgar el futuro del hombre.

Mayagoitia Domínguez añadió que el IPN desarrolla el Programa Ambiental para consolidar una conciencia ecológica y de desarrollo sustentable en su comunidad académica.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38746.html>

## **Expertos prevén escasez de agua para millones de personas**

EFE

El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### **Será una consecuencia del incremento previsto de entre 2 y 4.5 grados de la temperatura**

El Grupo de Expertos de la ONU sobre el Cambio Climático (IPCC) auguran que el calentamiento de la Tierra provocará desarreglos que, según su dimensión, supondrá escasez de agua para mil a tres mil 200 millones de personas. Esta será una de las consecuencias del incremento previsto de entre 2 y 4.5 grados de la temperatura media de la Tierra respecto al nivel de 1990, de acuerdo con la última versión de trabajo del IPCC que se presentará en una conferencia internacional en Bruselas del 2 al 5 de abril, y cuyas conclusiones publicó hoy *Le Monde*.

"Cientos millones de personas" se verán amenazadas por el aumento del nivel del de Marzo si el calentamiento llega a 4 grados y una quinta parte de la población mundial podría verse afectada por inundaciones, de acuerdo con las conclusiones de este borrador del informe, que seguirá al que presentó el IPCC a comienzos de febrero en París sobre la magnitud del cambio climático. Los rendimientos agrícolas en las regiones de latitud media del globo podrían subir de forma temporal en una primera fase, pero disminuirán de forma generalizada si el calentamiento llega a tres grados. Por su parte, en las zonas cálidas, las capacidades de adaptación de los cultivos serán muy limitadas, y eso incrementará la población expuesta a las hambrunas con hasta 120 millones de personas suplementarias.

El calentamiento global causará más muertes a causa del calor, de las sequías, de las inundaciones, de las enfermedades relacionadas con el agua, extinciones masivas de especies vegetales o animales y alteraciones en profundidad en el funcionamiento de los ecosistemas. Los autores del documento de trabajo identifican varias regiones del mundo particularmente vulnerables, como las islas pequeñas -amenazadas de ser sumergidas por las aguas-o el Ártico. Dentro de esas regiones se encuentra África tanto porque es un continente muy expuesto a la escasez de agua o a la pérdida de suelos cultivables, pero también por su baja capacidad de adaptación.

Los estuarios de los ríos asiáticos, que son áreas muy pobladas, también figuran entre los territorios más sensibles. En el sur de Europa, los recursos de agua podrían bajar del 5 al 35%, con lo que eso significará para la producción agrícola, la producción de energía hidroeléctrica o la propagación de incendios. En el norte del continente, las lluvias podrían incrementarse del 10 al 20%, y con ellas las inundaciones serán frecuentes.

En Sudamérica se auguran varias alteraciones, como la conversión del bosque tropical en vegetación de sabana. El IPCC considera que se agudizarán fenómenos que se han venido observando estos últimos años, tales como la inestabilidad de los suelos de montaña y de las regiones circun-polares, la modificación de la flora y de la fauna en las áreas polares, la subida de la temperatura de lagos y ríos, el avance de los brotes y la floración en primavera o cambios de calendario de las migraciones de aves.

Los expertos subrayan que el ritmo de incremento de la temperatura de la Tierra dependerá de las medidas que se tomen para limitar o reducir las emisiones de gases causantes del efecto invernadero.

En cualquier caso, señalan que aun en el caso de que esas emisiones cayeran rápidamente, los beneficios no se dejarían sentir antes de varias décadas, por el efecto acumulado de la contaminación pasada.

En su informe de febrero, el IPCC señalaba que la temperatura de la Tierra aumentará entre 1,8 y 4 grados centígrados hasta finales de siglo, lo que se debe con una "muy alta probabilidad" a la actividad humana.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38740.html>

## **México e Italia suscriben programa de cooperación científica**

AP  
El Universal

Lunes 19 de marzo de 2007

### **En el documento se comprometieron a la financiación de 29 proyectos**

Italia y México firmaron el lunes en Roma un programa de cooperación científica que abarca campos como la energía convencional y renovable, la biotecnología, la medicina y los agro-alimentos.

El documento, para la financiación de 29 proyectos, lo suscribieron el subsecretario italiano para América Latina, Donato Di Santo, y la subsecretaria de Relaciones Exteriores de México, embajadora María de Lourdes Aranda Bezaury.

Los proyectos contribuirán a fortalecer los lazos de cooperación científica y tecnológica entre ambos países en diversas áreas.

Aranda Bezaury y Di Santo revisaron los principales aspectos de la relación bilateral, tanto temas políticos como económico-comerciales y de cooperación a fin de

promover un mayor acercamiento entre ambos países.

Di Santo subrayó la importancia que el gobierno italiano otorga a sus relaciones con América Latina y el Caribe, en general, y con México en particular.

Por su parte, Lourdes Aranda celebró este nuevo interés de Italia en los vínculos con la región y reiteró la firme disposición de su gobierno para profundizar la relación bilateral: "Seguramente redundará en beneficio de nuestras naciones y sociedades".

En este contexto, ambos funcionarios coincidieron en la necesidad de trabajar para fortalecer el diálogo político.

También coincidieron en la conveniencia de efectuar en los próximos meses reuniones al más alto nivel político, por lo que trabajarán para alcanzar este objetivo en el corto plazo.

Programaron además la realización de eventos bilaterales en los ámbitos cultural y económico y la participación de México en la Tercera Conferencia Italia-América Latina, que organizará el gobierno italiano en octubre próximo.

Asimismo, confirmaron la voluntad de elevar el nivel del diálogo entre México y la Unión Europea.

El acuerdo firmado de titula Programa Ejecutivo de Cooperación Científica y Tecnológica para el período 200709. Fue firmado en el marco de la III Reunión del Mecanismo de Consultas Políticas Italia-México.

El Mecanismo de Consultas Políticas entre México e Italia es un esquema de concertación y diálogo entre ambos países, que fue institucionalizado en el Acuerdo Marco de Cooperación, suscrito en Roma el 8 de junio de 1991.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38741.html>

### **Cuando el arquitecto atiende a toda la sociedad**

En la nota de tapa de la última entrega de este suplemento, me detuve en una frase del arquitecto Félix Madrazo, integrante del grupo Supersudaca que diseñó una excelente propuesta de viviendas de bajo costo en Ceuta, ciudad española en el norte de África. La expresión de marras decía: "Como premisa descartamos las opciones que no pudieran responder con un sí a la pregunta ¿vivirías ahí?"

Durante muchos años discrepamos con los arquitectos que, con la mayor buena fe, desde su despacho de Buenos Aires proyectaban viviendas que reflejaban sus aspiraciones de hombres de clase media urbana. Así, esos conjuntos se levantaron en las más diversas latitudes y para muy distintas culturas del habitar, por remotas diferencias étnicas y sus consecuentes escalas de valores. Y fueron fracasos.

Hace pocos días, en el encuentro geselino que comenté brevemente en la última columna, Clorindo Testa, con su típico desenfado al comentar el proyecto de una casa, se preguntaba: "¿Quién usa el balcón como no sea para ver un desfile?" Ocurre que Testa vive en una esquina de la avenida Santa Fe al 1400, donde ése puede ser su punto de vista. Yo, ubicado en un contrafrente del barrio de Villa Devoto, casi puedo decir que leo, escribo y vivo en el balcón.

De lo dicho se desprende, creo, que lo importante no es que el arquitecto responda *sí* a la pregunta formulada por Madrazo. Lo ideal es que esa respuesta sea la de los destinatarios de las viviendas en cuestión.

Hoy se publican en estas mismas páginas varias realizaciones que vienen a demostrar que la participación de los arquitectos puede contribuir a resolver con calidad y alto rendimiento los problemas que plantea la vivienda para sectores de población que no pueden adquirir la suya en el mercado inmobiliario convencional.

Nadie ignora la fecunda trayectoria del estudio Pfeifer-Zurdo en el proyecto y dirección de grandes centros comerciales, acción que incluso trascendió las fronteras y actualmente desarrollan en Chile y España. Y a la hora de resolver un tema de viviendas económicas en un predio de Parque Patricios demostraron una sensibilidad y destreza que pueden verificarse hoy en el lugar, en vivo y en directo.

Algo análogo acontece con el estudio Vila-Sebastián-Vila & Asociados Arquitectos, que encara con criterios reflexivos en diversas facetas (vivencial, productiva, territorial, constructiva, etcétera) un gran emprendimiento en Moreno, mientras que otra oficina importante, Blinder-Janches afronta el diseño de espacios públicos en Villa Tranquila, Avellaneda, y otras áreas marginales. La idea es lograr una integración genuina entre esos espacios residuales y zonas consolidadas de tejido urbano. Todo esto demuestra de modo contundente que si en las últimas décadas los arquitectos no encararon esta temática con la intensidad y la amplitud que hubiera sido deseable, fue por falta de demanda por parte de los funcionarios y los políticos.

[luisjgrossman@gmail.com](mailto:luisjgrossman@gmail.com)

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arquitectura/nota.asp?nota\\_id=893087](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arquitectura/nota.asp?nota_id=893087)

## Hay 12.000 casos nuevos de tuberculosis por año

### Sin embargo, suele confundirse con gripe o contracturas

"Es lamentable que en la Argentina no sólo ciudadanos comunes, sino también muchos médicos, piensen aún que la tuberculosis dejó de existir como amenaza de envergadura o que es un problema menor. Es hora de tomar conciencia de su dimensión, ya que dentro de muy pocos años puede llegar a ser una de las pandemias críticas que afecten a la humanidad."

Así, contundente, la doctora María Cristina Brian, coordinadora titular de la Sección de Tuberculosis de la Asociación Argentina de Medicina Respiratoria (AAMR), resumió una de las explicaciones de lo que hoy más preocupa a los especialistas: el subdiagnóstico de una enfermedad respiratoria que cada año afecta a alrededor de 12.000 personas en nuestro país, sin importar su nivel socioeconómico. Sólo la ciudad de Buenos Aires concentra el 10% de esos nuevos casos.

"La mayoría de los pacientes y muchos médicos creen que la tuberculosis ya desapareció, y no es así -agregó Brian-. A la consulta nos está llegando una gran cantidad de pacientes en condiciones calamitosas que pasaron por más de tres médicos sin reconocer la enfermedad y con los efectos dañinos de la automedicación."

Es que lo más común es que la persona enferma subestime y confunda el malestar que siente con gripe, neumonía, bronquitis o fuertes dolores de espalda. El problema comienza cuando los antitérmicos o analgésicos que consumen con la esperanza de que desaparezcan esos síntomas no tienen ningún efecto y pasan a consumir antibióticos. O, peor, se les indican en un consultorio. "Los diagnósticos erróneos con los que llegan muchos pacientes y que van desde simples cuadros febriles que extrañamente no ceden, neumonía o bronquitis hasta contracturas musculares, cuando basta una radiografía para ver claramente que se trata de tuberculosis", precisó.

Esta enfermedad provocada por el bacilo de Koch, cuya vía de transmisión más frecuente es la respiratoria, suele darse a conocer principalmente a través de la aparición de tos persistente por más de 15 días, catarro, inexplicable sudoración al dormir, falta de apetito, descenso de peso repentino y decaimiento general. Los dolores de espalda aparecen cuando la enfermedad alcanzó a la pleura. "Los pulmones no duelen, lo que duele es la pleura", aclaró la tisiopneumóloga.

Según la Organización Mundial de la Salud, la cantidad de casos que deben notificarse en un país por año es de 70 por cada 100.000 habitantes. Registros de la AAMR afirman que en la Argentina esa cifra no llega a la mitad.

"Les pedimos a los médicos que notifiquen los casos y controlen a los contactos de esos pacientes; es decir, a quienes conviven, trabajan o estudian con ellos -recomendó Brian-. Eso es clave, si no caemos en el subregistro de casos, no se corta la cadena de contagio y se distorsiona el conocimiento estadístico, lo que se puede comprobar a diario."

Los contactos de alto riesgo incluyen a las personas con las que el adulto o el niño con tuberculosis está en contacto de 4 a 6 horas todos los días, como la familia, los compañeros de trabajo o de aula. Luego están los de mediano riesgo, que son aquellos con los que el paciente está en contacto menos de 4 horas y los de bajo riesgo, que son los contactos esporádicos. A ellos también hay que hacerles las pruebas para detectar el bacilo de Koch.

Ante los síntomas comunes, la especialista recomendó no automedicarse y consultar inmediatamente al médico, que no deberá descartar la tuberculosis y pedir una estudio del esputo o expectoración del paciente.

"Al igual que los estudios para detectar gérmenes comunes, se puede pedir un análisis bacteriológico, lo que nos ahorraría muchos problemas -dijo Brian-. El diagnóstico temprano acelerará el inicio del tratamiento, que permitirá que la persona deje de eliminar bacilos virulentos entre los 15 días y el primer mes. Para ello, es imprescindible que no lo abandone aunque se sienta bien. Si lo hace, los bacilos alojados en el organismo pueden volverse resistentes a la medicación y complicar, así, la cura."

**Por Fabiola Czubaj**  
**De la Redacción de LA NACION**

**Vacuna BCG**

Fuera de toda discusión está la efectividad de la vacuna BCG en los recién nacidos para prevenir la tuberculosis. "Las mamás deben exigir en la maternidad que le apliquen la vacuna a su hijo antes del alta", enfatizó la doctora María Cristina Brian. ¿Qué ocurre con la revacunación a los 6 años? Una resolución del Ministerio de Salud, a la que adhiere la AAMR, dispuso dejar de aplicarla porque "no ofrece protección adicional", según la evidencia científica y la OMS.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=893171](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=893171)

## El ahorro bien entendido



El río mítico, el de aguas color de león, el que convoca imágenes tangueras y forma parte indisoluble de la historia de Buenos Aires, el Río de la Plata es uno de los diez más amenazados del mundo. Lo afirma un estudio del Fondo Mundial para la Naturaleza que acaba de conocerse con motivo de celebrarse mañana el Día Mundial del Agua.

El informe -que además incluye al Yangtze, el Mekong, el Salween, el Ganges y el Indo, en Asia; al Danubio, en Europa; al Nilo, en Africa; al Murria-Darling, en Australia, y al río Grande, en América- subraya que las principales fuentes de agua dulce del mundo se están muriendo por la contaminación, la protección inadecuada y el planeamiento deficiente.

Según la Fundación Vida Silvestre, filial local del Fondo, nuestro Río de la Plata

-el más ancho y uno de los más caudalosos del mundo, cuya cuenca abarca tres millones de km<sup>2</sup>, que alberga más de 350 especies de peces, 650 de pájaros y 1600 de plantas florales- recibe diariamente más de 2 millones de metros cúbicos de residuos industriales y una cantidad similar de residuos cloacales sin tratar. Si a esto se le suman la limpieza de sentinas de los buques que llegan al puerto de Buenos Aires, la pesca descontrolada y la degradación de las selvas ribereñas, el panorama es decididamente inquietante...

Sin embargo, la crisis del agua dulce excede largamente el estado de los ríos. En la publicación *Agua para el alimento, agua para la vida* (también dada a conocer ayer por el Instituto Internacional de Manejo del Agua), una amplia evaluación en la que participaron más de 700 especialistas de cientos de instituciones de todo el mundo, se advierte que es imperioso lograr una mejor administración de este recurso natural. Es más: el trabajo calcula que para alimentar a una población creciente la demanda de alimentos se duplicará en los próximos 50 años. Y si las prácticas no cambian, el uso del agua, también, lo que pone en duda la capacidad de la naturaleza para abastecernos.

El estudio, sin embargo, destaca que muchos problemas podrían evitarse. Por ejemplo, se calcula que por cada caloría que ingerimos un litro de agua se transforma en vapor. "Cada uno de nosotros es responsable de consumir entre 2000 y 5000 litros de agua por día, dependiendo de nuestra dieta y de cómo producimos nuestra comida", escriben los especialistas, y destacan que en muchos países entre el 30 y el 40% de los alimentos se pierde entre el campo y nuestro tenedor, o entre el negocio y nuestra mesa...

"La escasez del agua llegó para quedarse. Tendremos que aprender a vivir con ella", advierten. Y, como decían las abuelas, el ahorro bien entendido empieza por casa.

**Por Nora Bär**  
**[ciencia@lanacion.com.ar](mailto:ciencia@lanacion.com.ar)**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=893170](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=893170)

## Lograron revertir el fracaso escolar

### La proporción de chicos que repitió primer grado bajó del 13,4 al 4,4% en tres años, mediante una experiencia de Unicef

Es posible superar el fracaso escolar -repitencia, sobreedad, deserción- en contextos de pobreza en los primeros tres años del primario. La clave es modificar la práctica pedagógica, capacitar a los docentes y fortalecer la enseñanza de lengua y matemática, con lo que se sientan las bases para disminuir el riesgo del abandono escolar en el secundario.

Así lo demostró el programa *Todos pueden aprender*, que entre 2004 y 2006 llevó adelante Unicef en 98 escuelas de Chaco, Jujuy, Misiones, Tucumán y Formosa, junto con los gobiernos provinciales y la asociación civil Educación para Todos.

La repitencia en primer grado disminuyó del 13,7% al 4,4% en las escuelas que participaron. De esta forma, unos 1000 alumnos evitaron repetir el año y pasar al siguiente. Y en todo el primer ciclo (de primero a tercer grado) bajó la repitencia: en 2004, el 10,4% de los que cursaban el ciclo había repetido el año anterior, mientras que en 2006 lo hizo sólo el 4,4%. Asimismo, la proporción de alumnos que asisten a primer grado con más edad de lo que corresponde bajó del 22 al 12%.

La repitencia en todo el país es del 9,7% en primer grado, con provincias que llegan al 20%, y el problema se agudiza con la pobreza. El informe señala que "entre los chicos más pobres, 23 de cada 100 fracasan, comparados con 4,5 entre los sectores de ingresos medios y altos".

Los resultados de la experiencia, que atendió a 31.000 niños y capacitó a 2600 docentes, directivos y supervisores, fueron presentados ayer en la Cámara de Diputados de la Nación a funcionarios del área de Educación de nueve provincias que se interesaron por el programa.

La presidenta de la Comisión de Educación, Blanca Osuna, propició la reunión porque, dijo, este programa podría ser una herramienta útil para cumplir con la obligatoriedad que exige la nueva ley de educación.

"La propuesta se centra en modificar la enseñanza en los primeros tres años de la escuela primaria, donde más repiten los chicos en contextos de pobreza. Es una de las pocas experiencias en América latina que tiene un exhaustivo seguimiento alumno por alumno, porque se busca tanto medir procesos como resultados", dijo a LA NACION Elena Duro, responsable de Educación de Unicef Argentina.

"Uno de los principales logros es que los chicos dejaron de sufrir la marginación que produce el fracaso escolar en tan temprana edad", explicó Irene Kitt, presidenta de Educación para Todos. Para el desarrollo del programa el gobierno de cada provincia invierte unos \$ 35 por alumno por año, estimó Hugo Labate, coordinador del proyecto de la asociación civil.

El programa se centra en las áreas de lengua y matemática en los años iniciales y propone renovadas estrategias, como el fortalecimiento de los docentes y directores con planteos didácticos actualizados, un sistema de evaluación riguroso que posibilita el seguimiento de cada niño y la revisión de las formas de enseñanza

### Avances concretos

A Ofelia Feiza, directora y maestra de la Escuela N° 448 de Oberá, en Misiones, le tocó dirigir e implementar en el aula el programa a partir de 2004. De los 90 alumnos que comenzaron ese año el primer grado, 83 están ahora cursando el cuarto grado. "No repitió ninguno. Hubo siete casos de abandono, pero por motivos diferentes del rendimiento", dijo.

El programa propone una distribución diferente del tiempo. "En vez de enseñar lengua en una clase de 40 minutos, por ejemplo, se la trasmite a través de los contenidos de ciencias sociales, naturales o, incluso, matemáticas", contó Feiza.

Además de eliminar la repitencia, en el aula del primer grado en el que enseña Nicolás Acosta, en la Escuela 221, de Roque Sáenz Peña, en Chaco, el programa Todos Pueden Aprender niveló la edad de los chicos. Por primera vez en una década de docencia, Acosta tiene alumnos de primer grado en la edad que corresponde (6 y 7 años).

El fracaso escolar es, según el titular del área educativa de Misiones, Miguel Molina, una cuestión de alta política porque "atañe a todos". Agregó que "la repitencia es un problema, y no es verdad, como está instalado en nuestra mentalidad, que repetir le hace bien al chico".

**Por Laura Casanovas**  
**De la Redacción de LA NACION**  
**Con la colaboración de Silvina Premat**

### **Principales logros**

#### **Menos repitencia**

Disminuyó el fíndice de alumnos que repiten primer grado, del 13,7 al 4,4%.

#### **Primer ciclo**

También descendió la repitencia de primero a tercer grado. Pasó del 10,4 al 4,4%.

#### **Sobreedad**

La proporción de chicos que asisten a primer grado con mayor edad que la que corresponde bajó del 22 al 12%.

#### **Mejor rendimiento**

En 2004, el 40% de los chicos de primer grado alcanzaba buenos resultados en lengua. En 2006, el porcentaje subió al 60%.

#### **Evaluaciones**

Durante los tres años se tomaron evaluaciones de lengua y matemática a todos los alumnos.

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=893151](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=893151)

## **"Ya no hay diferencias de fondo entre la derecha y la izquierda"**

### **Lo afirma el historiador René Rémond, integrante de la Academia Francesa**

PARIS.— La derecha y la izquierda tuvieron siempre posiciones antagónicas sobre la república, la democracia, la religión y la economía, entre tantos otros temas. Pero ¿hasta qué punto siguen siendo objeto de oposición estos temas? Para el pensador francés René Rémond, "ya no hay diferencias ideológicas de fondo entre la izquierda y la derecha". Dice que esta división no tiene actualidad en la vida política moderna y que sólo vale como referencia general.

"Ya nadie cuestiona las libertades públicas, la forma republicana ni la democracia. Hay un consenso casi unánime en que no hay poder más legítimo que el que otorga el sufragio universal, puesto que el pueblo es soberano", sostiene Rémond.

Historiador y miembro, desde 1998, de la Academia Francesa, insiste en que tanto en Francia como en el resto de Europa se instaló un sistema que asocia la iniciativa privada con la intervención del poder público, la regulación por el derecho y un régimen de protección social. "Por lo tanto, izquierda y derecha ya no se oponen de plano a cómo llevar adelante la economía", dice.

Incluso, privatizar o nacionalizar dejó de ser materia de debate. "Nos dimos cuenta de que el cambio de estatuto jurídico de las empresas no siempre mejora la condición de los trabajadores y tampoco resuelve los problemas sociales ni el tema del empleo", puntualiza. Según René Rémond, que a los 88 años -y desde 1981- preside la Fundación Nacional de Ciencias Políticas, "el mundo cambia y las fuerzas políticas deben redefinirse en función de las nuevas preocupaciones". Considera esta división a la vez necesaria y funesta. "No podemos ignorarla, porque en la política hay que hacer elecciones, y para que sean claras la oposición tiene que ser clara. Si la diferencia entre dos posiciones es imperceptible, ésta no moviliza a la opinión pública", explica.

### **-¿Cuál es el origen de la división entre la derecha y la izquierda?**

-La Revolución Francesa, porque en ese momento se diseñó una primera división en la Asamblea de los Constituyentes. Durante el verano de 1789 aparecieron por primera vez las apelaciones de derecha e izquierda, y se utilizaron términos espaciales para distinguir conceptos culturales e intelectuales.

### **-¿Se refiere a la ubicación de las diferentes tendencias en el recinto?**

-Efectivamente. La Asamblea se reunió en mayo de 1789 para debatir el tipo de Constitución que debía tener el país. Se decidió que se establecería una monarquía constitucional con separación de poderes y en agosto de 1789 el debate se centró en el alcance de lo que se llamaron las prerrogativas reales, es decir qué se le dejaba al rey en el proceso legislativo, si tendría derecho de veto. La Asamblea se dividió: a la derecha del presidente se ubicaron los que estaban a favor de las prerrogativas. Los que estaban en contra y querían ir más lejos en el liberalismo y en la democracia se ubicaron a la izquierda. En ese momento se habló de los diputados del lado derecho y del lado izquierdo.

### **-La revolución, la república, la democracia y la religión fueron los criterios que dividieron a la derecha y a la izquierda. ¿Sigue siendo así?**

-La mayoría de estos criterios ya no son válidos. Hay un consenso para aceptar las libertades públicas y nadie cuestiona la forma republicana ni la democracia. Hay un consenso casi unánime en que no hay poder más legítimo que aquel que otorga el sufragio universal. Por lo tanto, todo lo que durante mucho tiempo fue tema de controversia no es ya de actualidad.

### **-¿Y qué ocurre con los planteos en materia económica?**

-Hay un acuerdo, en Francia y otros países europeos, para mantener la protección social. Tenemos un sistema que asocia la iniciativa privada con la intervención del poder público, la regulación por el derecho y un régimen de protección social. Las últimas elecciones en las que el tema económico predominó fueron las de 1981, en las que ganó la izquierda. En 1988, Mitterrand ganó las elecciones con un programa que no hablaba

de nacionalizaciones ni de privatizaciones. No hay que olvidar que los gobiernos de izquierda privatizaron mucho.

**-Entonces, ¿cuál es la división que está vigente?**

-Los nuevos problemas crean divisiones que no coinciden con la escisión entre la derecha y la izquierda. Por ejemplo, en Europa, la división entre los europeístas y los euroescépticos se produce tanto dentro de las formaciones de derecha como dentro de las de izquierda. Cuando se interroga a los franceses sobre cuál es el sentido que le dan a la división de izquierda y derecha responden que les parece algo caduco, pero esos mismos franceses no tienen ninguna dificultad en proclamarse de derecha o de izquierda. El hecho es que hay herencias, referencias, recuerdos históricos que los determinan y los reenvían a viejos debates, incluso sabiendo que estos debates ya no son de actualidad.

**-¿La respuesta está, entonces, en la herencia genética, en el pasado?**

-Creo que la respuesta hay que buscarla en un lugar más profundo, con relación a los valores. Por ejemplo en el ejercicio de la justicia y de la represión. En la pedagogía, en las escuelas. La izquierda será más bien favorable a un tipo de enseñanza sin obligaciones: no le gusta decir que el aprendizaje exige un esfuerzo. Piensa que hay que aprender con alegría y divirtiéndose. Por el contrario, la derecha, o buena parte de ella, dirá que el esfuerzo es necesario. Vemos bien que entre una libertad sin obligaciones y una autoridad con obligaciones hay una división profunda de sensibilidades y de valores. La izquierda piensa que el criminal puede reintegrarse a la sociedad, convertirse en un ciudadano como los otros. Hay cierta confianza en el hombre. En contrapartida, parte de la derecha es escéptica y no lo cree posible. Lo que divide a la derecha de la izquierda son más bien concepciones sobre la naturaleza humana. Vendría a ser una división antropológica.

**-¿Cree que sobre el sexo sí hay división clara entre izquierda y derecha?**

-Buena parte de la izquierda piensa que no hay límites para la evolución de las costumbres y que ésta es la prueba de la modernidad. Algunos creen que todas las restricciones están destinadas a desaparecer y que, por consiguiente, hay que permitir el casamiento entre homosexuales y la adopción por parte de parejas del mismo sexo. La derecha, casi en su conjunto, piensa que hay límites, que hay que fijar reglas y que hay algo utópico en esa aspiración de generalizar los derechos. Algunos dicen que lo propio de las sociedades políticas modernas es no aceptar ninguna restricción de la naturaleza. Por consiguiente, todo es posible y se puede rechazar la distinción natural de los sexos. No aceptan lo que es un hecho biológico. Aunque no sea el caso de toda la izquierda, se puede decir que esa afirmación es de izquierda. En oposición a esto, la derecha dice que hay realidades, que hay un principio de realidad. Este es el corazón del debate.

**-En *Las derechas de hoy* -reedición actualizada de *La derecha en Francia*, publicado en 1954- usted afirma que la división entre la derecha y la izquierda no es solamente incomprensible, arcaica y pernicioso, sino que, además, es un obstáculo para la concordia.**

-Es una división a la vez necesaria y funesta. No podemos ignorarla, porque en la política hay que hacer elecciones. Una división entre la derecha y la izquierda facilita la sensibilización, el interés del elector. Sin embargo, si siempre tenemos dos posiciones, una de derecha y otra de izquierda, dos bloques diferentes, esto puede conducir a una división profunda de la nación y puede comprometer el consenso. Las opciones tienen que ser claras, pero después tiene que haber consenso y aceptación. Si se convierte en una especie de guerra civil, viene la disolución del cuerpo social. Si la división contribuye a levantar dos bloques antagónicos y monolíticos que no se hacen ninguna concesión, esto es contrario al sentido común y a la razón. Lamentablemente, hay que reconocer que muy a menudo ocurre así.

**-¿Las posiciones en bloque son perniciosas para la vida política de una democracia?**

-Es así en nuestro Parlamento: los representantes de la mayoría respaldan incondicionalmente al gobierno, mientras que la oposición, incluso si considera buena la iniciativa, vota en contra como un solo hombre. Es absurdo: habría que restablecer una mayor libertad individual de voto para los parlamentarios. Es una costumbre que se convirtió en una segunda naturaleza.

**-Desde este punto de vista, no hubo progresos...**

-No estoy de acuerdo. Hubo progresos: que los partidos hagan menos promesas actualmente porque los electores ya no les creen. El elector ya no cree en el candidato que dice que solucionará todos los problemas.

**Por Patricio Arana**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=893182](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=893182)

## **Barcelona tendrá un museo dedicado a la pintura y escultura figurativas**

20/03/2007

Barcelona. (EFE).- Barcelona contará con un museo dedicado enteramente a la pintura y la escultura figurativas, según ha anunciado hoy su promotor, el presidente de la Fundación de las Artes y los Artistas, el arquitecto José Manuel Infiesta.

Según ha explicado Infiesta, el museo se instalará en la barcelonesa calle Montcada, "frente al museo Picasso, en un palacio del siglo XVII y abrirá sus puertas en dos, tres o cuatro años".

Este museo contará con los fondos de la Fundación, que en la actualidad, según Infiesta, tiene unas 600 esculturas, "desde Rodin hasta nuestros días", más un centenar de pinturas.

La idea de este museo es, comenta su impulsor, que sirva de "plataforma de difusión para muchos artistas que son buenos pero que no son aceptados por los estamentos y museos, que proscriben el arte figurativo".

La Fundación ha convocado asimismo la segunda edición del concurso de pintura y escultura figurativas, dotado con 36.000 euros para el ganador de pintura y 44.000 para el de escultura.

El premio prevé además un fondo de 120.000 euros para la adquisición de obras entre las presentadas al concurso y los artistas podrán entregar sus obras hasta el próximo 31 de mayo.

En los dos jurados figuran pintores como Antonio López, Muñoz Vera, Eduardo Naranjo, Manuel Parralo o Antonio Zambrana, o escultores como Fernando Capa, Lluís Cera, Luisa Granero o Julio López.

Infiesta ha dicho que "nuestra meta es conseguir que se convierta en el concurso de pintura y escultura más importante de España y que cada vez tenga un carácter más internacional, sobre todo en América Latina".

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp\\_51314007384.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp_51314007384.html)

## **Nairobi celebra su primer festival de cine iberoamericano**

20/03/2007

Nairobi. (EFE).- Hoy comienza en Nairobi el Festival de Cine Español y Latinoamericano, la primera muestra de este tipo que se realiza en la capital keniana, y en la que se exhibirán cintas de Brasil, Chile, México, Venezuela y España.

Entre las películas que forman el cartel se halla 'Mar Adentro', del español Alejandro Amenábar y ganadora del Premio Óscar a la Mejor Película de Habla No Inglesa en 2006, así como la también española 'Crimen Ferpecto', de Alex de la Iglesia.

También figuran la chilena 'Machuca', de Andrés Wood, 'El Chancecito', del venezolano Efterpi Charalambidis, la mexicana 'Matando Cabos', de Alejandro Lozano, o la brasileña 'Amarelo Manga', de Claudio Assis.

"Queríamos mostrar el cine nuevo y moderno de cada país, y salirnos de los tópicos", dijo el embajador español en Kenia, Nicolás Martín Cinto.

El director mexicano Gustavo Loza, cuya película 'Al otro lado' inauguró la muestra, también valoró positivamente la iniciativa de las embajadas de los cinco países de organizar el festival, "en un país donde el gobierno dedica poco tiempo a la cultura y la cinematografía".

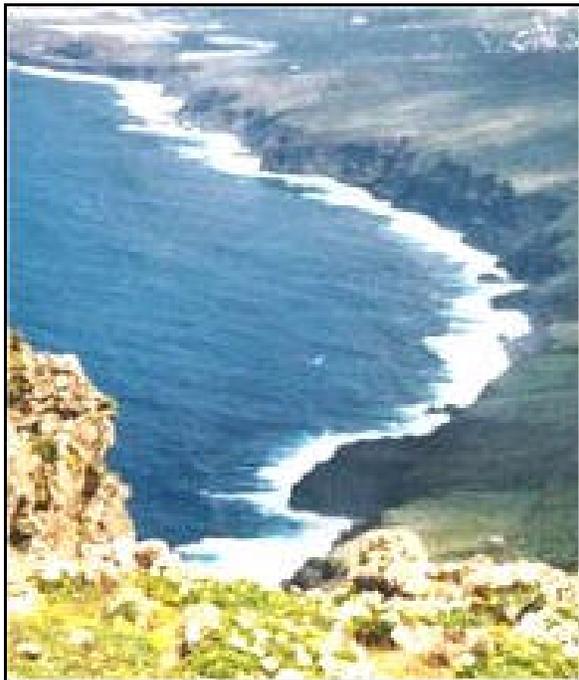
"Espero que sirva como puente para aproximar culturas, ya que Latinoamérica sabe muy poco de África y África de Latinoamérica", añadió.

El festival se prolongará hasta el próximo domingo.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp\\_51313952359.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp_51313952359.html)

## El Hierro será la primera isla del mundo que se abastecerá sólo con energías renovables

20/03/2007



Madrid. (EUROPA PRESS).- La isla canaria de El Hierro contará con un nuevo sistema hidroeólico con el que cubrirá el cien por cien de su demanda eléctrica, convirtiéndose en la primera isla del mundo en autoabastecerse única y exclusivamente con energías renovables, según informó hoy el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.

El director general del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE), Enrique Jiménez Larrea, y el presidente del Cabildo Insular de El Hierro, Tomás Padrón, firmaron hoy el convenio de colaboración para el proyecto, que está promovido por la empresa Gorona del Viento El Hierro, participada por el Cabildo Insular (60%), Endesa (30%) y el Instituto Tecnológico de Canarias (10%).

El proyecto tendrá un coste de 54,3 millones de euros, de los que 35 millones podrán ser subvencionados por el IDAE, organismo adscrito al Ministerio de Industria. En 2007 ya se ha consignado una primera aportación de 15 millones de euros,

mientras que para los años 2008 y 2009 está previsto entregar el resto del importe, 20 millones de euros.

Además de esta partida económica, el IDAE aportará su experiencia a este proyecto en su fase de desarrollo y realizará las labores de seguimiento, inspección y supervisión durante las fases de diseño, suministro, montaje, puesta en marcha y pruebas de funcionamiento del mismo.

A través de este sistema hidroeólico se consigue transformar una fuente de energía intermitente en un suministro controlado y constante de electricidad, maximizando el aprovechamiento de la energía eólica. Asimismo, este modelo facilitará la integración de la energía eólica en el sistema eléctrico nacional.

La demanda eléctrica prevista para el diseño de estas instalaciones, basada en la planificación energética de Canarias (PECAN 2006), es de 48 gigavatios hora/año (GWh/año) en el año 2015. Para decidir las dimensiones de la conducción de agua y los depósitos se ha tenido en cuenta la demanda prevista para el 2030, al no ser ampliables estas últimas infraestructuras.

En lo que respecta al Medio Ambiente, con este proyecto se evitará el consumo anual de 6.000 toneladas de diesel, lo que equivale a 40.000 barriles de petróleo que tendrían que llegar importados y en barco a la isla, lo que supondrá un ahorro de más de 1,8 millones de euros anuales.

Asimismo, se evitará la emisión a la atmósfera de 18.700 toneladas al año de CO<sub>2</sub>, principal causante del efecto invernadero, así como de 100 toneladas anuales de dióxido de azufre y 400 toneladas anuales de óxidos de nitrógeno.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp\\_51314004187.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp_51314004187.html)

## Ordenadores y televisores se hacen lentamente ecológicos

20/03/2007

Hanover (Alemania). (AFP).- Australia prohibirá las bombillas eléctricas clásicas para reducir su consumo de electricidad y Europa apuesta por las energías renovables, mientras que fábricas y vehículos tienden a contaminar menos, pero para las televisiones y los ordenadores la ecología se impone lentamente.

"La preocupación por el medio ambiente es nuestro objetivo", proclama en el salón informático CeBIT de Hanover la alianza APDC, que reúne a tres grandes productores japoneses de pantallas de plasma (Hitachi, Panasonic y Pioneer). APDC expone dos televisores idénticos: a la izquierda el de plasma y a la derecha el de cristal líquido (LCD), cada uno con un indicador sobre él que mide el consumo: 171 vatios contra 269.

"Cada vez más, los consumidores piden saber el consumo de energía, como con los frigoríficos", según Jacob Teodorsson, responsable de productos en Hitachi. "El plasma ahorra energía porque consume menos en las escenas oscuras", afirma. El consumo de la pantalla LCD permanece estable y el del plasma varía "según la luminosidad".

APDC presenta también nuevas tecnologías, aún en desarrollo, para dividir por cuatro el consumo eléctrico de las televisiones de plasma. La alianza utiliza la mala conciencia frente al calentamiento planetario para recuperar consumidores que en los últimos años abandonaron el plasma en beneficio del LCD. Pero en CeBIT, lo importante es cómo funcione o su velocidad.

La PlayStation 3 de Sony consume mucha más electricidad que la PS2 por la alta definición de sus imágenes. Las nuevas funciones de Windows Vista exigen ordenadores mucho más potentes que los anteriores sistemas de explotación de Microsoft.

Sharp, otro grupo japonés, ha presentado "el mayor televisor de LCD del mundo", que mide 2,72 metros de diagonal y pesa 300 kilos. "No es para la casa, no pasa ni por la puerta", cuenta Thies Radeloff, responsable de productos en la empresa.

El consumidor compra pantallas cada vez más grandes y cada vez más atractivas. El prototipo expuesto consume "mucho" electricidad, reconoce Radeloff, pero argumenta que en una casa las bombillas eléctricas consumen más que la televisión.

Sharp dice que reduce el consumo de sus aparatos. Algunos llevan la pequeña flor europea que distingue los productos respetuosos con el medio ambiente. Pero la mayoría no pueden ser completamente apagados, solamente pueden dejarse en 'stand-by'.

En Fujitsu-Siemens se centran en conseguir que algunas partes de los ordenadores se quiten de la tensión automáticamente tras un tiempo sin utilizarse. Esto es posible hacerlo en todos los ordenadores, pero hay que saber cómo.

El primer fabricante europeo de ordenadores comercializa también desde hace varios años ordenadores "verdes". De momento ha reducido la cantidad de plomo en algunos componentes, extendiendo progresivamente la medida a otras sustancias tóxicas.

Estos ordenadores representan el 70% de las ventas a los profesionales. El medio ambiente "es un argumento de venta, según Corinna Kammerer, responsable de productos en Fujitsu-Siemens, pero el sobrecoste debe ser compensado por ahorros en otras partes, porque "muchos clientes no pagan por esto". "No sirve de nada desarrollar productos 100% ecológicos si no son vendidos", asegura.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp\\_51313951129.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070320/imp_51313951129.html)

## **Diario de Beirut**

Espejismos de Oriente

### **El comercio de los muertos de Nayaf**

#### **Tomás Alcoverro**

21/03/2007 - 03:35 horas

#### **Cada día llegan 200 cadáveres de la guerra para ser enterrados en la ciudad santa. La inhumación es monopolio de empresas locales, y los religiosos cobran los impuestos desde siempre**

Son ataúdes muy humildes, de madera pobre, casi livianos. A hombros los introducen en el santuario de Ali, en la ciudad santa de Nayaf. Los portadores dan tres vueltas al sarcófago de oro y de plata. Los creyentes besan con unción las rejas labradas, las columnas preciosas. Bajo la gran cúpula está enterrado el venerado imán. Todo es luz, resplandor de lámparas y de arañas de cristal. Desde antiguo se acumulan los tesoros, los presentes ofrecidos por sultanes, príncipes, potentados. Los fieles se arremolinan junto a la tumba hacia la que avanzan los ligeros ataúdes transportados por los chiíes.

El comercio de los muertos prospera en Nayaf. Desde la guerra, es un negocio floreciente. A partir del siglo XIX, sobre todo, cobró gran importancia para la vida de la ciudad al convertirse muchos suníes iraquíes al chiismo. Nayaf ha sido, también, el último destino de fervorosos chiíes persas que eligieron su inmenso cementerio, el Wadi Salam (valle de la paz), para yacer en sus tumbas. El islam iraquí es la cuna del chiismo que se ha impuesto en Irán porque es en Kufa, antigua capital del califato, donde fue asesinado Ali; en Nayaf donde recibió sepultura, y en Karbala donde su hijo Husein, derrotado en la batalla con los omeyas, padeció el martirio que cada año reviven en la ceremonia de la Ashura al concluir el mes de Moharram, el primer mes del calendario lunar utilizado por los musulmanes.

Los chiíes creen que la vecindad de sus tumbas con el santuario de Ali es más beneficiosa que setecientos años de oraciones. También hay judíos, cristianos y musulmanes enterrados en el Monte de los Olivos de Jerusalén, donde debe aparecer el Mesías y sonarán las trompetas de la resurrección.

El imán es el mejor protector de los creyentes, su mejor intercesor en el día del Juicio Final, cuando tengan que ser juzgados por sus ángeles Munkir y Nakir. Antaño, los cadáveres llegaban a lomos de camellos y mulas en largas caravanas. Ahora son transportados en las bacas de automóviles particulares y taxis procedentes de todas las provincias de Iraq, de Irán, de Afganistán, de Líbano. En el horizonte, Nayaf es una floración de cúpulas de resplandecientes mezquitas, de inmensos cementerios. El de Wadi Salam, presumen los habitantes de la ciudad, es el más extenso de todo el mundo, con cinco millones de tumbas...

Debido a la incesante violencia en Iraq, alrededor de doscientos cadáveres son transportados cada día a esta ciudad santa, lo que ha forzado a las autoridades municipales a acondicionar un nuevo cementerio en la vecina ciudad de Karbala. Los cadáveres deben ser cuidadosamente lavados, preparados para su inhumación, envueltos en blancos sudarios de algodón o en mizaras, tejidos preciosos, a veces de seda, con bordados versículos del Corán. La preparación e inhumación de los cuerpos, las pompas fúnebres, son monopolio de unas pocas empresas locales. Pero la fabricación y venta de sudarios y mizaras, destinados también a otros usos vestuarios o a la decoración, producen lucrativos ingresos a centenares de comerciantes.

Este negocio de cadáveres en Nayaf y en Karbala está muy vinculado a las peregrinaciones chiíes, a las visitas a sus santuarios, y es un factor político en la historia de ambas ciudades y en las relaciones entre Irán e Iraq. Los shas de Persia, por ejemplo, arrogándose la protección de los chiíes árabes, ejercieron una gran influencia en estas poblaciones del sur, y en el tiempo de la dinastía safávida se enfrentaron, a veces, por la explotación de este comercio funerario, con los gobernantes otomanos que dominaban Iraq. No hay que olvidar los impuestos y tasas que recaudaban, como recaudan también ahora los dirigentes religiosos autóctonos de estos

lugares santos.

Un mundo de sepultureros, constructores de tumbas, estudiantes y ulemas que entonaban versículos del libro sagrado ha vivido desde hace siglos de esta arraigada costumbre mortuoria. Estos grandes cementerios refuerzan la memoria colectiva de los chifes... Fue con un guía kurdo como visité por primera vez, muy discretamente, el Wadi Salam. A veces hay que andar kilómetros para llegar a la tumba buscada en este cementerio, paraíso de agentes funerarios y de sepultureros.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp\\_51314089025.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp_51314089025.html)

## **Meteorólogos instan a adaptarse a irreversible cambio climático**

EFE

El Universal

Miércoles 21 de marzo de 2007

### **Fundamental que se actúe con celeridad en esta materia y que los gobiernos tomen medidas concretas**

Meteorólogos iberoamericanos, reunidos en Madrid en una conferencia de la Organización Mundial Meteorológica (OMM), coincidieron hoy en que el cambio climático "es irreversible" y que ahora lo importante es adaptarse a la nueva situación.

"El problema es irreversible y tenemos adaptarnos a lo inevitable", una vez que en la comunidad científica hay un acuerdo casi total de que el clima cambia a causa de la actividad humana, dijo el jefe del servicio meteorológico de Costa Rica, Paulo Manso.

Manso compareció en conferencia de prensa junto a sus colegas de Argentina, Miguel Ángel Rabiolo, Brasil, Antonio Divino Moura, y España, Francisco Cadarso, quienes alertaron sobre la gravedad del problema, pero evitaron suscribir los augurios más catastrofistas.

"No podemos manifestarnos como si fuéramos la Iglesia de los Últimos Días", dijo el brasileño Divino Moura, quien destacó la importancia de localizar el problema y sus efectos, porque de esta manera se afrontarán los desastres naturales con mayor eficacia.

Divino Moura puso como ejemplo de acciones concretas regionales el trabajo que hacen Argentina, Brasil y Uruguay para anticipar y prevenir los efectos del cambio climático en el Atlántico sur, que en mayo de 2004 sufrió el primer huracán del que se tiene noticia.

Esto es posible, añadió el argentino Rabiolo, gracias a que en el ámbito regional se está produciendo una constante "transferencia de conocimiento e información" sobre los procesos meteorológicos y se están aprovechando los importantes avances tecnológicos.

"En 10 años podremos tener pronósticos fiables a 15 días (ahora es entre 5 y 7 días)", pronosticó el meteorólogo argentino, quien no obstante reconoció que esas mejoras "no nos permitirán cuantificar cómo va a ser ese cambio climático y cómo nos va a afectar".

El ámbito iberoamericano es muy grande y diverso, y, según señalaron Divino Moura y Rabiolo, los efectos del cambio climático no pueden tener únicamente una interpretación negativa, porque pueden aportar algunos beneficios, que hay que saber aprovechar.

Es algo que siempre ha ocurrido -el viejo dicho de "nunca llueve a gusto de todos", según recordó el español Cadarso- y Rabiolo puso el ejemplo del fenómeno "El Niño", que si en Perú y Ecuador ha sido un grave problema este año "a Argentina le ha supuesto tener la mejor producción de soja de los últimos 30 o 50 años".

Divino Moura también habló de aprovechar las oportunidades que se plantean por el nuevo escenario climatológico y por la creciente concienciación sobre el problema, que derivarán en un impulso de las energías renovables y los bio-combustibles, que "pueden ser la puerta al desarrollo económico" de los países emergentes.

En cualquier caso, subrayaron que es fundamental que se actúe con celeridad en esta materia y que los gobiernos tomen medidas concretas a partir de acuerdos como el Protocolo de Kioto, incluso frente a las "zancadillas" de países como EEUU, que no firmó el acuerdo pese a ser el primer emisor de gases de efecto invernadero.

El problema del cambio climático "está muy bien posicionado en el ámbito de la geopolítica, al mismo nivel

que el terrorismo y la pobreza, y forma parte de la agenda, entre otros, del G8 (los ocho países más ricos del mundo)", dijo el costarricense Manso.

Pero aún así, son necesarios gestos concretos que vayan más allá de la buena disposición por parte de cada uno de los países, que en el caso de Costa Rica se traduce en "la voluntad política" de convertirse en el primer país "carbono neutral" (que no emite gases contaminantes) entre las naciones en vías de desarrollo.

De lo contrario, las concentraciones de dióxido de carbono en la atmósfera "podrían duplicarse o triplicarse a final de siglo y las consecuencias serían apocalípticas", dijo Manso, que urgió a cerrar cuanto antes a un acuerdo político sobre "el nivel en el que se estabilizarán las concentraciones de gases de efecto invernadero".

El tiempo va en contra de la salud del planeta, porque, según el español Cadarso, "aunque tenemos una capacidad de reacción basada en la tecnología, el ritmo actual de reacción es mucho más lento que el ritmo al que se está produciendo el fenómeno" del cambio climático.

"La reacción tiene que ser mucho más rápida de lo que es. Se tiene que acomodar a la velocidad del fenómeno, porque si no cada vez será mayor la distancia que habrá entre el fenómeno y lo que estamos haciendo. Si el ritmo no se adecúa estaremos mal", indicó.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38783.html>

## **Desarrollan mosquito resistente a la malaria**

AP

El Universal

Martes 20 de marzo de 2007

### **La investigación es una demostración pre-clínica y falta tiempo para las pruebas de campo**

Un grupo de investigadores desarrolló un mosquito resistente a la malaria, un paso que algún día podría ayudar a impedir que se extienda una enfermedad que ha cobrado millones de vidas en todo el mundo.

Cuando se alimentan de la sangre de ratones infectados con malaria, los mosquitos resistentes tuvieron un índice de supervivencia más elevado que los que no lo son, lo que significa que a la larga podrían reemplazar a los portadores, según un informe difundido en el número del martes de la revista *Proceedings* de la Academia Nacional de Ciencias.

Jason Rasgon, del departamento de microbiología molecular e inmunología de la Universidad Johns Hopkins, advirtió que hasta ahora la investigación sólo es una demostración pre-clínica, y que aún falta tiempo para que se realicen las pruebas de campo.

De todas formas, los científicos buscan ansiosamente alcanzar esta meta con la esperanza de desarrollar una forma práctica de impedir que la malaria se extienda.

De acuerdo con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, entre 700 mil y 2.7 millones de personas fallecen cada año por malaria, y de ellas el 75% son niños africanos.

En experimentos con la forma de malaria que ataca a los ratones \_no la que afecta a los seres humanos\_, el equipo de Rasgon pudo diseñar genéticamente a mosquitos resistentes a la malaria.

La infección por malaria sí afecta a los mosquitos, y en trabajos de laboratorio se halló que los insectos resistentes pudieron sobrevivir mejor que los que no lo eran.

Se inició el estudio con el mismo número de mosquitos resistentes y no resistentes, y se halló que después de nueve generaciones el tipo resistente formaba el 70% de la población, con lo cual se planteó la posibilidad de poder sustituir a los moscos normales con otros resistentes que no difundan la enfermedad.

Sin embargo, Rasgon enfatizó que en el trabajo de laboratorio los insectos se infectaron con una cantidad mayor del parásito de lo que normalmente ocurre en la naturaleza, y se infectó una proporción mayor de mosquitos.

"Esto fue una prueba pre-clínica", dijo Rasgon en entrevista telefónica. "El próximo paso sería trabajar en un sistema más relevante en lo epidemiológico", pero todavía en el laboratorio.

"De ninguna manera nos encontramos cerca de difundir resultados de trabajo de campo", señaló.

Ahora se requiere trabajar con la malaria que afecta a seres humanos e intentar diseñar un mosquito resistente a eso.

William C. Black IV, profesor de entomología en la Universidad del Estado de Colorado, indicó que el trabajo se realizó con *Plasmodium berghei*, que infecta a ratones, en lugar de con *P. falciparum*, que causa la malaria en seres humanos.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38766.html>

## Yacimiento español Sidrón se suma proyecto *Genoma Neandertal*

EFE

El Universal

Martes 20 de marzo de 2007

### Se pretende "recuperar muestras sin contaminar por ADN de humanos modernos"



Los investigadores que estudian el yacimiento asturiano de "El Sidrón", en el norte de España, participarán en el proyecto internacional "Genoma Neandertal", el primer estudio genómico realizado en una especie humana extinta.

En la presentación del acuerdo, dado a conocer en el Museo Nacional de Ciencias Naturales, en Madrid, participó Svante Pääbo, del Instituto Max Planck de Antropología, de Leipzig (Alemania), considerado uno de los padres de la paleogenética y director de proyecto "Genoma Neandertal".

Por parte española, asistieron Antonio Rosas, paleobiólogo del Museo Nacional de Ciencias Naturales; Carles Lalueza-Fox, experto en paleogenética de la Universidad de Barcelona, y Javier Fortea, director del equipo de arqueología de la Universidad de Oviedo.

Rosas, que coordinará los estudios de Antropología y la integración de los datos morfológicos y moleculares, destacó la importancia de que un grupo de investigación español participe con "aportación material e intelectual" en un proyecto que la revista Science consideró el segundo hito científico más importante de 2006.

Lalueza-Fox, que analizará el ADN de los restos de El Sidrón, indicó que las condiciones de estudio de ese yacimiento no se dan en ningún otro lugar, puesto que se trabaja en condiciones de esterilidad para "recuperar muestras sin contaminar por ADN de humanos modernos".

Una vez extraídas, las muestras se congelan y se envían a los laboratorios implicados, para conservar al máximo el material genético.

El director del proyecto "Genoma Neandertal" añadió que en los restos procedentes de esta cueva el material genético está "maravillosamente conservado, con parte de material genético original".

Pääbo también destacó "la manera científica rigurosa y única" con que se llevan a cabo los trabajos en la

excavación.

"El Sidrón" , que conserva la colección más completa de restos neandertales de la Península Ibérica, se ha convertido en un referente para el estudio de esta especie, tanto por el número de individuos identificados, al menos nueve, como por las huellas de actividad humana.

El proyecto "Genoma Neandertal" comenzó en julio de 2006 cuando el Instituto de Antropología Evolutiva de Leipzig y la compañía tecnológica 454 Life Sciences Corporation se comprometieron a lograr un borrador del genoma neandertal en un plazo de dos años.

El objetivo de esta iniciativa es comparar el genoma de nuestra especie con el de ese homínido extinto y muy cercano evolutivamente, para conocer los rasgos exclusivos de los humanos modernos.

Estos descubrimientos "definirán lo que nos hace realmente humanos" , aseguró Pääbo.

Además, el descifrado del genoma neandertal será útil para conocer cuales son los rasgos "exclusivamente neandertales" , como ciertas adaptaciones al frío y rasgos externos que no pueden descubrirse a través de los fósiles, como el color de los ojos, la piel y el cabello.

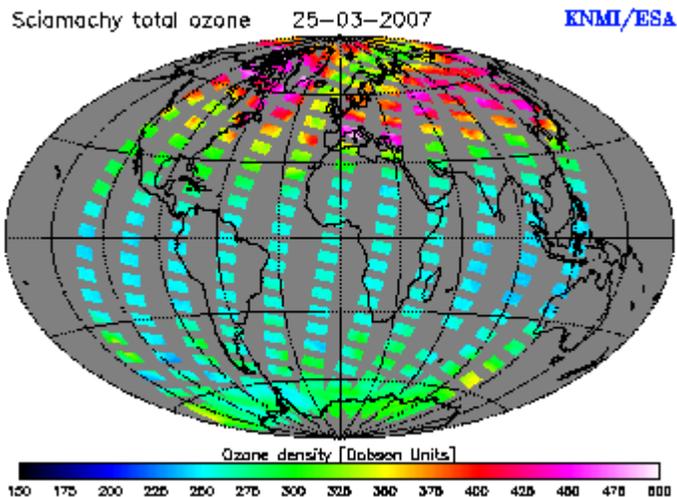
<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38757.html>

## Crean primeras animaciones desde el espacio de gases de invernadero

Andrés Eloy Martínez Rojas  
El Universal

Martes 20 de marzo de 2007

### Existen importantes lagunas de conocimiento respecto a las fuentes de dióxido de carbono



Los científicos han producido las primeras películas que muestran la distribución mundial de los gases de efecto invernadero más importantes, el dióxido de carbono y el metano, que contribuyen al calentamiento del planeta. Se han basado para ello en tres años de observaciones realizadas por el espectrómetro Sciamachy, a bordo del satélite Envisat de la Agencia espacial Europea (ESA).

La importancia de reducir las emisiones de dichos gases 'antropogénicos' -producidos por el hombre- ha quedado de manifiesto recientemente con el apoyo de los líderes de la Unión Europea al objetivo obligatorio de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero al menos en un 20 por ciento, a los niveles de 1990, para 2020.

Una nueva evidencia de que se considera urgente combatir el calentamiento global es que Gran Bretaña propuso la semana pasada leyes encaminadas a reducir estos gases. Se trata del primer país que toma una iniciativa en esta línea.

Es necesario un control atento para garantizar el cumplimiento de dichas metas, y un nuevo medio para contribuir a ello son los instrumentos presentes en el espacio. Por ejemplo, el Espectrómetro de Absorción de Exploración e Imágenes para Cartografía Atmosférica (SCIAMACHY), es el primer sensor espacial capaz de medir con gran sensibilidad los gases de efecto invernadero más importantes sobre la superficie terrestre, al observar el espectro de la luz solar a través de la atmósfera desde una posición 'nadir'.

Michael Buchwitz y Oliver Schneising, del Instituto de Física Medioambiental (IUP) de la universidad alemana de Bremen, dirigido por John P. Burrows, produjeron los mapas basándose en las observaciones de SCIAMACHY entre 2003 y 2005.

Si bien el dióxido de carbono es el gas invernadero más importante, las moléculas de metano atrapan el calor con una eficacia 20 veces superior a la de una molécula de dióxido de carbono. Además, las emisiones de metano –el segundo gas invernadero en importancia– pueden aumentar de manera importante en el futuro debido al calentamiento global, si las zonas de permafrost actualmente heladas empiezan a liberar metano.

Los nuevos datos sobre el metano también confirman los hallazgos de otro estudio realizado en 2005 por el Instituto de Física Medioambiental (IUP) de la Universidad de Heidelberg, en colaboración con el KMNI (Royal Netherlands Meteorological Institute), según el cual existían emisiones de metano mayores de las previstas en los bosques tropicales, distintas de los modelos de simulación obtenidos en el mismo periodo.

"Al comparar los resultados del modelo con las observaciones del satélite (suponiendo que la mayoría de las diferencias se deben básicamente a nuestros conocimientos insuficientes incluidos en el modelo), el modelo se ajusta hasta reproducir de la manera más aproximada posible las observaciones del satélite -comenta Buchwitz-. Basándonos en esto, mejoramos constantemente el modelo y nuestros conocimientos de la naturaleza".

#### Perspectiva caliente

Los datos de SCIAMACHY se suministran al programa Promote de GMES Service Element for Atmosphere, que proporciona a los usuarios finales servicios de información sobre la gestión de múltiples problemas atmosféricos. La opinión de dichos usuarios ayuda a los científicos de la Universidad de Bremen a mejorar sus algoritmos, lo cual es esencial para lograr el nivel de precisión del 1% que necesita SCIAMACHY para obtener información sobre las fuentes y zonas de absorción de los gases de efecto invernadero.

Buchwitz y sus colegas utilizaron los datos de SCIAMACHY del mismo periodo para obtener información sobre las columnas de dióxido de carbono, originadas tanto de manera natural como provocadas por actividades humanas, como quemar combustibles fósiles.

Tal como sucede con el metano, existen importantes lagunas de conocimiento respecto a las fuentes de dióxido de carbono, como los incendios, la actividad volcánica y la respiración de organismos vivos, así como de las zonas de absorción natural, como los suelos y el océano.

Al conocer mejor todos los parámetros referentes al ciclo del carbono, los científicos pueden predecir mejor el cambio climático y controlar mejor el cumplimiento de los tratados internacionales destinados a reducir las emisiones de gas de efecto invernadero, como el Protocolo de Kyoto, que promueve la reducción de seis gases de invernadero, entre ellos el dióxido de carbono y el metano.

Con el cambio climático como el mayor reto medioambiental a que se enfrenta el mundo, se presentarán numerosos estudios y resultados sobre los gases de efecto invernadero en el Simposio Envisat de 2007, que se celebrará en Montreux, Suiza, del 23 al 27 de abril.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38776.html>

El XIII Congreso de las Academias de Lengua Española

### **En Medellín, el español convoca a académicos, escritores y ciudadanos**

#### **La ciudad colombiana ha transformado su perfil y vive una fiesta de la cultura**

MEDELLIN.- En esta tierra "de la eterna primavera", como se la conoce, donde nació el mito de Carlos Gardel luego de su muerte en un accidente aéreo, el idioma español ha puesto de pie a ciudadanos, medios de comunicación, organizaciones civiles, escuelas, comercios, empresas, bancos y hoteles y todo otro espacio que el lector imagine con el inicio, ayer, del XIII Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

A pesar de la antipatía que producen las comparaciones, es inevitable admitir que, desde Sevilla a Medellín, pasando por los congresos de la lengua de Zacatecas (México), Valladolid (España) y Rosario (Argentina), se registra en esta ocasión la mayor participación ciudadana en el tema.

Excelente elección la de los académicos y el Instituto Cervantes, junto con la alcaldía de Medellín, la Agencia de Cooperación Internacional, la Universidad de Antioquia, la Pontificia Bolivariana y el gobierno de Alvaro Uribe. Porque esta unión de esfuerzos ha conseguido que, por ejemplo, las ruedas de prensa estén abarrotadas de periodistas nacionales y extranjeros; las charlas convocadas por el Grupo Planeta desborden de jóvenes y adultos, como pudo ayer comprobar LA NACION, y los taxistas, los comerciantes y los transeúntes sepan de qué se trata esta monumental movida cultural.

El trabajo que la alcaldía ha realizado desde el territorio de la educación y la cultura en esta ciudad bella y rara, recuperada de las garras del narcotráfico, la guerrilla y los "paracos", como el pueblo llama a los paramilitares, involucra a toda la ciudadanía. "Medellín, una ciudad para leer" y "Medellín, la más educada" son los eslóganes elegidos por el alcalde, Sergio Fajardo, para darse a conocer.

#### **La lengua, un océano**

"Esta es la lengua del siglo XXI, y el trabajo de expandirla en el mundo es de todos", dijo ayer en rueda de prensa, con su elocuencia habitual, el director general del Instituto Cervantes, César Antonio Molina.

Este reconocido poeta español aclaró dudas sobre la paternidad del Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (Sicele): "O hacemos el certificado entre todos los dueños de la lengua, o nos lo van a hacer. Imaginen quienes. Esta es una lengua millonaria en hablantes. Tenemos entre todos una demanda que organizar y es mejor ir unidos porque la lengua es una cuestión espiritual y cultural, pero también económica".

Desde hace meses, como contó ayer el diario *El Tiempo*, los trabajadores de esta ciudad -otrora bastión de uno de los grandes carteles de la droga, junto con el de Cali- reciben lecciones de urbanidad y de civismo, que se nota incluso en los atascos de tránsito. En esta urbe de dos millones de habitantes, por curioso que parezca, los automovilistas no se insultan en los "tacos" (embotellamientos).

"La lengua es un océano donde navegamos y si no sabemos usarla, nos ahogamos", decía ayer por la mañana un académico colombiano invitado a uno de los tantos programas de TV que se emiten por estos días. El editorial de Alberto Velásquez Martínez, en el diario *El Colombiano*, fue rotundo y conmovedor: "Si Macondo es una tierra que ya se dibuja en todos los mapas, Medellín, con la nueva Gramática, será un referente obligado para intelectuales internacionales". Y agregó, entre otras reflexiones, que así "se podrá ir desmontando el sambenito desdorado de que si el inglés es la lengua del desarrollo, el francés la de la cultura, el alemán la del pensamiento y el italiano la del amor, el español es la lengua del subdesarrollo porque sólo sabe pronunciar palabras como hambre, desocupación y miseria".

#### **Del miedo a la esperanza**

Paralelamente al congreso, que proclamará este fin de semana la nueva Gramática, y a la reunión de rectores que, junto con el Instituto Cervantes, aprobará el Sicele, hay "conversatorios" de 60 escritores convocados por

el Grupo Planeta y un congresito de niños. Mañana, los chicos emitirán un manifiesto con nuevas creaciones lingüísticas. Parece que "lunpereza" (la pereza de los lunes) está entre las mejor posicionadas.

"Hemos ido del miedo a la esperanza", dijo ayer el alcalde Fajardo Valderrama. Y eso se advierte en los espacios públicos ganados para el diálogo y la convivencia, los mismos donde hace apenas 10 años todavía se acribillaba a la gente en la calle.

Las academias acelerarán también la labor para la segunda versión del *Diccionario Panhispánico de Dudas* (DPD) y los diccionarios históricos de la lengua y de americanismos, a la vez que anunciarán el inicio de la revisión de la ortografía, que estará lista para el año próximo.

Otra obra presentada es el *Diccionario Esencial*, que reduce a 54.000 vocablos los 90.000 del *Diccionario de la Real Academia Española* y que incluye un 12% de americanismos, entre otros, "internet" y "digitalización".

Con su espontáneo sentido del humor, que gustó mucho aquí, el presidente de la Academia Argentina de Letras, Pedro Luis Barcia -que integró la mesa de autoridades presidida por el director general de la RAE, Víctor García de la Concha, y la ministra de Cultura, Elvira Cuervo de Jaramillo- dijo en la rueda de prensa que "los medios de comunicación imponen modalidades expresivas, de allí que el futuro de la lengua depende del trato que se le dé en ellos. Es una desventaja que la lengua sea una mujer golpeada". Y le gastó una broma a García de la Concha, que éste celebró, al sugerirle que se incluya la palabra "oralidad", ausente del diccionario.

#### **Por Susana Reinoso Enviada especial**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=893454](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=893454)

Barenboim, por la paz en Darfur

#### **El músico tocó a beneficio de las víctimas en Sudán, país aquejado por la violencia**

BERLÍN.- El director y pianista argentino-israelí Daniel Barenboim fue aclamado anteanoche en esta ciudad luego de ofrecer un concierto benéfico en el Museo Judío de Berlín contra las masacres en la región sudanesa de Darfur, que ya se cobraron unas 200.000 vidas y dejaron dos millones de desplazados desde que estalló el conflicto, en 2003.

El espectáculo, que ratificó el compromiso de Barenboim con las acciones por la paz mundial, congregó a unas 150 personas que ovacionaron al músico, que debió saludar cuatro veces ante el sostenido aplauso. Lo recaudado (la entrada valía 20 euros) fue donado para la solventar los esfuerzos de la organización Médicos sin Fronteras en Darfur. Para la ocasión, Barenboim, que es director general de la Opera Estatal de Berlín y que recibió a fines de 2006 el Premio al Entendimiento y la Tolerancia del Museo Judío de Berlín, eligió el *Forellenquintett (La trucha)*, un quinteto para piano y cuerdas de Franz Schubert.

La obra fue interpretada por el propio Barenboim en el piano y por cuatro músicos de su West-Eastern Divan Orchestra, integrada por jóvenes árabes e israelíes. La agrupación, que en diciembre pasado dio un histórico concierto en la ciudad palestina de Ramallah, se conformó como parte de un proyecto que Barenboim y el intelectual palestino ya fallecido Edward Said iniciaron en 1999 para promover una solución pacífica del conflicto de Medio Oriente.

Tras el concierto, un Barenboim emocionado despertó risas en el auditorio cuando dijo que antes de tocar los músicos no quieren hablar en público para concentrarse en la interpretación y después de la música "lo que se puede decir es muy pobre".

"Nosotros, como judíos, y hoy hablo aquí como judío, nos preocupamos de que un tiempo determinado de la historia [el Holocausto] no vuelva a suceder ni a ser olvidado. El único camino de que eso no se olvide o de no permitir que se olvide es estar activos allí donde se produzcan hechos terribles similares -enfaticó Barenboim-. No hay país, cultura o civilización que tengan el derecho de ocuparse sólo de sí mismos."

Antes había hablado el director del Museo Judío de Berlín Michael Blumenthal, que pidió a las autoridades alemanas un mayor compromiso para detener la violencia en Darfur.

El concierto formó parte de un ciclo de actividades culturales organizado por la Fundación de Amigos del Museo Judío de Berlín y la organización Human Rights Watch con el título "Darfur: crímenes contra la humanidad", que se inició el 15 de marzo y finaliza hoy, y contó con el apoyo de instituciones como Caritas Internacional, la Iglesia Evangélica en Alemania, la Central de Judíos de Alemania, la Fundación Konrad Adenauer, la ONU y la Unesco.

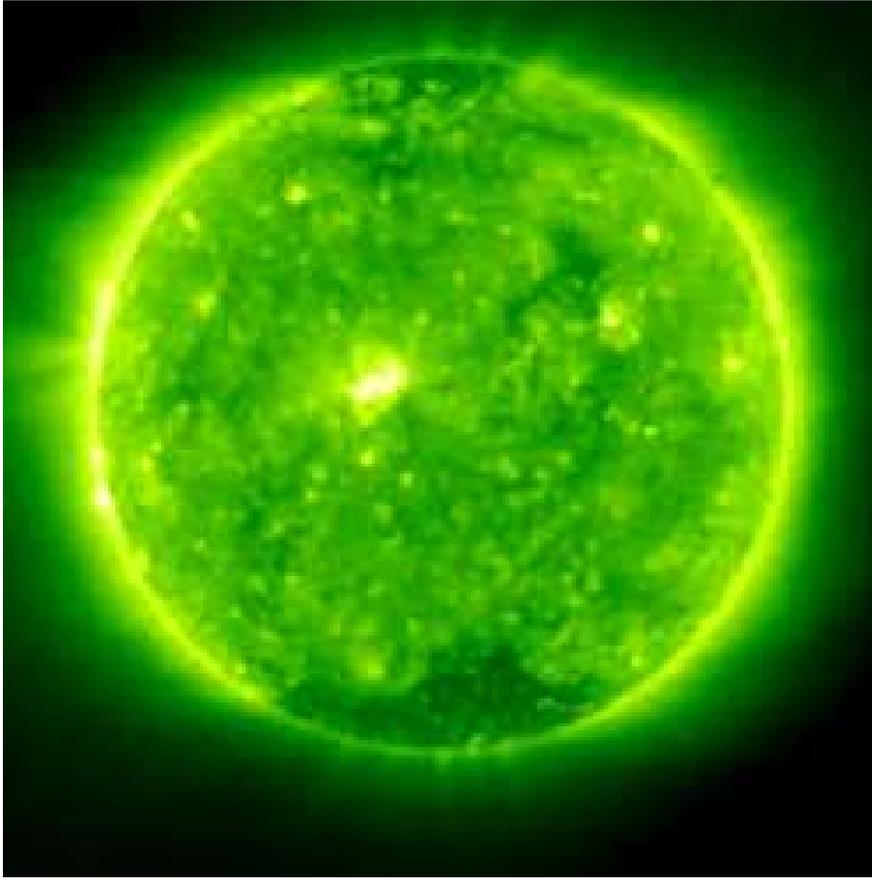
La crisis en Darfur estalló luego de que se conformaron dos grupos rebeldes armados que reaccionaron contra el gobierno pro árabe de Sudán, al que acusaron de discriminar y marginalizar a los ciudadanos de raíz africana. A ello le siguió una reacción militar del gobierno sudanés (y de una guerrilla llamada Janjaweed, afín al gobierno) que derivó en una escalada del conflicto.

**Por Leandro Uría**  
**Enviado especial**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=893419](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=893419)

## La NASA difunde imágenes que muestran que el campo magnético del Sol es turbulento y dinámico

21/03/2007



Washington. (EFE).- La Agencia espacial estadounidense (NASA) difundió hoy una serie de imágenes nunca vistas que muestran que el campo magnético del Sol es mucho más "turbulento" y "dinámico" de lo que se sabía en un principio.

Las imágenes fueron tomadas por la sonda internacional 'Hinode' (amanecer en japonés), antes conocida como 'Solar B', informó hoy en un comunicado la NASA.

'Hinode' fue lanzada el 23 de septiembre de 2006 para estudiar el campo magnético del Sol y cómo su energía explosiva se propaga a través de las distintas capas de la atmósfera solar.

Estas observaciones ininterrumpidas de alta resolución del Sol tendrán un impacto sobre la física solar comparable al del telescopio 'Hubble' sobre la astronomía, según la NASA.

"Por primera vez, somos capaces de distinguir (a través de las imágenes) pequeños gránulos de gas caliente que suben y bajan en la atmósfera magnética del Sol", según el director de la división de heliofísica de la NASA, Dick Fisher.

Estas imágenes abrirán "una nueva era de estudio sobre algunos de los procesos del Sol que afecta a la Tierra, los astronautas, los satélites en órbita y el sistema solar", agregó Fisher.

La sonda lleva a bordo tres instrumentos que le permiten analizar las diferentes capas del Sol: el Telescopio Solar Óptico (SOT en inglés); el Telescopio de Rayos-X (XRT en inglés) y el Espectrógrafo de Imágenes en el Ultravioleta Extremo (EIS).

"Mediante la coordinación de las medidas registradas por los tres instrumentos, 'Hinode' muestra cómo los cambios en la estructura del campo magnético y la emisión de energía magnética en la atmósfera baja se extienden por la corona y el espacio interplanetario para crear el clima espacial", subrayó John Davis, científico de la NASA del centro espacial Marshall de Huntsville (Alabama).

El clima espacial implica la producción de partículas energéticas y emisiones de radiación electromagnética. Estos estallidos de energía pueden bloquear las comunicaciones a larga distancia en continentes enteros e interrumpir algunos sistemas de navegación globales.

La misión de la sonda «Hinode» es un proyecto conjunto de la Agencia de Exploración Aeroespacial de Japón (JAXA); el Observatorio Nacional de Japón (NAOJ); el Consejo de Investigación en Física de Partículas y Astronomía (PPARC) del Reino Unido y la NASA.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp\\_51315155043.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp_51315155043.html)

## Las claves de la controvertida Ley de Propiedad Intelectual

El establecimiento del polémico 'canon digital' forma parte de la puesta en marcha de la nueva Ley de Propiedad Intelectual, un texto que se ha encontrado con opiniones divergentes en el ámbito de la cultura y la industria. Aquí se desgranar sus principales aspectos.

21/03/2007

Lourdes López Pérez | El 22 de junio de 2006 quedaba lista la redacción definitiva de la nueva Ley de Propiedad Intelectual (LPI) que, tras ser publicada en el Boletín Oficial del Estado (BOE), entró en vigor el 29 de julio. El nuevo texto refundido finalizaba así su trayectoria parlamentaria, recibiendo el apoyo político de PSOE, PP, CiU, IU y Coalición Canaria y la abstención de PNV y ERC.

Esta ley, que data de 1987, ha sido reformada tres veces. Esta última se fijó el objetivo de incorporar a la legislación española el contenido de la directiva europea sobre la Sociedad de la Información (Directiva 2001/29/CE) y de los tratados de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) de 1996, guardando aspectos propios de la realidad española como son los organismos arbitrales.

Pero, como en muchas ocasiones, hay que corear el iterativo "nunca llueve a gusto de todos" porque la nueva norma ha ido despertando a su paso opiniones encontradas en el mundo de la cultura y la industria.

### Qué dice la LPI

Una de las novedades importantes del nuevo texto es el reconocimiento explícito de la puesta a disposición interactiva. Es decir, en pos del interés general (enseñanza, investigación o bibliotecas) "cualquier persona podrá acceder a las obras desde el lugar y el momento que elija". Eso sí, la ley pone un "límite" para mantener un "equilibrio" y el derecho exclusivo final de su puesta a disposición pública queda atribuido a los artistas y productores.

Pero, sin duda alguna, la novedad más destacable y que ha traído más polémica es la regulación del régimen de copia privada. La Ley define y reconoce la "copia privada", por primera vez, y lo hace como "aquella hecha por una persona física para su uso y disfrute personal".

Precisamente, y esto es lo interesante, la ley asume que se van a hacer copias privadas de cualquier obra artística que se compre y, por eso, fija como compensación económica para los productores artísticos, el famoso 'canon' por copia privada. Este 'canon' queda sumado al precio final los soportes digitales para grabar y/o reproducir archivos (ya vigente en los CD y DVD desde 2003) pero deja al margen de este pago a los discos duros de ordenador y las líneas ADSL que serán contemplados en otro reglamento.

La lista definitiva de equipos, aparatos y soportes digitales que debían quedar sujetos al 'canon' y la cantidad a pagar en cada uno (reeditable casa dos años) debían de haber sido fijados mediante un acuerdo de las sociedades de gestión y los fabricantes. Pero, al no haber llegado a un acuerdo, la ley establece que serán los ministerios de Industria y Cultura los que tendrán la última palabra.

La LPI considera este pago como "la debida compensación que los fabricantes e importadores de equipos, aparatos y soportes materiales idóneos para reproducir obras protegidas deben pagar a los autores y demás titulares de derechos de propiedad intelectual".

En suma, los que tendrán que pagar el canon serán tanto los fabricantes y distribuidores como todos los compradores sucesivos del producto. Los receptores de este 'canon' son las entidades de gestión de derechos de autor que gestionan el dinero y lo reparten entre: autores, editores, intérpretes y productores.

La LPI introduce la distinción entre el entorno analógico y el digital poniendo al día la legislación española en el campo de la Sociedad de la Información, ya que la copia privada digital puede propagarse mucho más y tener mayor impacto económico.

En cuanto al derecho de cita, está reconocido en el nuevo texto para las recopilaciones periódicas efectuadas en forma de reseñas o revistas de prensa. En cambio, para los recortes de prensa o 'press-clipping' con

finalidad comercial, el autor que no se haya opuesto expresamente recibirá una remuneración.

La nueva norma también añade la figura de la Comisión de Propiedad Intelectual, órgano pensado para ejercer de mediador y resolver los conflictos que puedan surgir entre las entidades de gestión de derechos de autor y, por ejemplo, las asociaciones de usuarios.

### **Posibles contradicciones**

La Ley de Propiedad Intelectual, en principio, no iba a afectar mucho a los consumidores domésticos ya que éstos simplemente iban a encontrar los productos un poco más caros al comprarlos y ahí parecía acabar el problema. Pero no. Algunos críticos han apuntado que el régimen de copia privada no queda resuelto con esta ley y que, en la práctica, puede existir una contradicción. Por un lado, la ley obliga a usar sistemas de protección en las obras (anticopias), de hecho la ley prohíbe y sanciona expresamente "los actos de elusión de medidas tecnológicas eficaces empleadas para la protección de las obras y prestaciones, así como los actos de fabricación y comercialización de dispositivos y servicios de neutralización de dichas medidas".

Pero, al mismo tiempo, como apuntábamos más arriba, la ley también reconoce y permite la copia privada. Entonces, ¿significará esto que un usuario pagará religiosamente el 'canon' cuando compre un CD virgen, y comprará el CD original de un músico y, finalmente, no lo podrá copiar porque ese disco llevará un sistema anticopia?

Por otro lado, sus detractores argumentan que el pago del canon es sumamente injusto por indiscriminado y que no busca el equilibrio de intereses, ya que se van a cobrar unas cantidades para compensar un supuesto daño que, en muchos casos, no va a producirse. Por ejemplo, cuando una persona quiera grabar en un CD o DVD sus vacaciones, ¿por qué tiene que pagar un canon de derechos de autor, si el autor es la persona que ha grabado sus vacaciones?

Otro inconveniente de la LPI lo podrían sufrir cientos de pequeñas empresas españolas que podrían recibir demandas judiciales en las que se les reclamará el canon atrasado por la venta de Cd's, DVD's, grabadoras y reproductores mp3, en algunos casos desde 1999. De resultar estimadas estas demandas, muchos pequeños comerciantes tendrán que rascarse el bolsillo pagando aquello que no cobraron.

### **En contra**

La industria tecnológica y las organizaciones de consumidores, agrupadas en la plataforma '[Todoscontraelcanon.es](http://Todoscontraelcanon.es)', se han posicionado en contra de la nueva LPI.

Sus críticas se dirigen, básicamente, al ya mencionado 'canon' al que consideran una tasa que encarece de forma indiscriminada los productos y servicios y que no erradica, en ningún caso, el problema de fondo: la piratería o el 'top manta'. Consideran que con él se criminaliza al usuario y proveedor de las nuevas tecnologías porque no busca el equilibrio de intereses. Esta plataforma fue la que presentó esta semana ante el Ministerio de Industria más de un millón de firmas contra el canon digital. Antes de esto, ya había presentado 650.000 firmas a la Comisión Europea y entregado al Defensor del Pueblo un Recurso de Inconstitucionalidad.

La Federación Antipiratería y la Asociación Española de Pequeñas y Medianas Empresas de Informática y Nuevas Tecnologías ([APEMIT](http://APEMIT)) también han mostrado su disgusto "al pago de un canon compensatorio repercutido en casi 10 productos diferentes y que supone un incremento de entre el 35% al 100% del coste".

### **A favor**

En el otro lado de la contienda, las sociedades de gestión de derechos de autor como [SGAE](http://SGAE), [AISGE](http://AISGE), [DAMA](http://DAMA), [EGEDA](http://EGEDA) o [ACAM](http://ACAM) se han mostrado muy satisfechas con el cambio legislativo que consideran que defiende como se merecen los intereses de los creadores. Esta última (ACAM) estima que el "derecho de autor no es otra cosa que el salario del creador. Es, en definitiva, la única garantía económica del profesional que escribe y compone música y canciones".

Algunos creadores, editores y productores se han agrupado bajo la plataforma "[Todosafavordelcanon](http://Todosafavordelcanon)" para

defender desde ahí lo que consideran "un canon útil, porque además contribuye a la promoción de nuevos talentos". Ya que en ningún otro sector se discute la propiedad intelectual (ni en patentes tecnológicas, ni en las derivadas de I+D farmacéutico o alimentario, ni en diseño, ni en marca, ni siquiera en ningún tipo de intangibles) es esencial para las sociedades de gestión de derechos de autor contemplarlo así también para los creadores de contenidos.

El "canon digital" es para todas ellas un garante del libre acceso a la cultura de todos y la aplicación de la "copia privada" al entorno digital fruto de la evolución tecnológica. También para todas ellas la protección de los creadores de contenidos es fundamental ya que es lo que en última instancia garantiza, lejos de frenar, el desarrollo de la Sociedad de la Información.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp\\_51314082710.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp_51314082710.html)

## Juan Alberto Belloch, premiado con el galardón 'libre.org' por promover el software libre

21/03/2007



Zaragoza. (EFE).- El alcalde de Zaragoza, Juan Alberto Belloch, ha sido designado por la Fundación del Conocimiento Libre (FKF) como merecedor del premio 'libre.org' por destacar en la defensa y promoción del conocimiento libre al haber modernizado el escritorio del Ayuntamiento de la capital aragonesa con software libre.

La Fundación del Conocimiento Libre (FKF) es una organización internacional no gubernamental que trabaja para promover y defender el conocimiento libre y el derecho de las personas a redistribuirlo, se informa en una nota de prensa.

Una de las fórmulas de la FKF son los premios 'libre.org', que concede a personas e instituciones que hayan destacado por propagar y redistribuir el conocimiento.

La FKF ha considerado a Juan Alberto Belloch merecedor del galardón por "la incorporación progresiva del software libre en la administración local de la ciudad de Zaragoza", así como por impulsar y difundir los programas de código abierto "desde en una postura decidida".

Los premios 'Libre.org' se entregarán en el I Encuentro Internacional de Conocimiento Libre y Software Libre de Madrid, 'LibreMeeting 2007', que se celebrará los días 10 y 11 de mayo en la localidad madrileña de Miraflores de la Sierra.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp\\_51315146996.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070321/imp_51315146996.html)

## **La tasa de mortalidad materna sería más alta de lo que se cree**

### **Un análisis de los registros oficiales indica que sería entre un 10 y 30% mayor**

Las variaciones anuales en los registros de la cantidad de mujeres que en los últimos 23 años murieron durante el embarazo o hasta los 42 días después de haber dado a luz "abren dudas y desconfianza acerca de la calidad de los registros".

Así lo afirma una investigación local que se dará a conocer hoy y precisa que en nuestro país la mortalidad materna durante la gestación sería entre un 10 y 30% superior a las cifras difundidas oficialmente.

La causa de esa preocupante diferencia es la falta de registro o subregistro de esos decesos en las distintas provincias entre los años 1980 y 2003, según explica la licenciada Katty Pérez Chávez, autora del estudio realizado con una beca del Departamento de Salud del Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini.

"Comenzaremos por una advertencia -escribe Pérez Chávez en su análisis de los indicadores-, los últimos datos con los que contamos para hacer un análisis de la mortalidad materna en el país son del año 2003. Esto representa un atraso notable en el registro de los problemas."

Según la autora, que también es docente de la cátedra de Psicología Preventiva de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires, la mortalidad materna en todo el país disminuyó de 7 a 4,6 mujeres por 10.000 nacidos vivos en los últimos 23 años. Sin embargo, esa reducción "no va más allá de los valores alcanzados en el año 1995", cuando la mortalidad registrada fue de 4,4 mujeres por cada 10.000 nuevos bebés.

Según la enorme cantidad de investigaciones revisadas, la primera causa de muerte durante la gestación es el aborto, salvo en las mujeres de entre 35 y 39 años, que mueren con más frecuencia por causas obstétricas indirectas, es decir, condiciones médicas que agravan el embarazo. Se estima que en nuestro país "se practican entre 500.000 y un millón de abortos voluntarios al año de manera clandestina", señala el estudio.

Según datos de 2002, 100 de las 320 muertes maternas registradas fueron por esa causa. "Y esas cifras están muy por debajo de la realidad, según lo que se puede ver si se recorre el país", afirmó ayer Pérez Chávez a LA NACION. Las otras dos causas más frecuentes de mortalidad son las infecciones y la desnutrición.

"Esto, en definitiva, se trata de un problema de salud y calidad de vida de las mujeres, ya que en el camino pueden adquirir una enfermedad invalidante, ginecológica o infecciosa sin llegar a la muerte. Hay datos que indican que el control del embarazo en muchas zonas del país es casi inexistente. En resumen, no hay controles suficientes de la salud de la mujer en edad reproductiva ni existen las condiciones adecuadas para que eso ocurra", explicó.

Para el doctor Ricardo López, responsable del Departamento de Salud del centro cultural, el problema central es que "la información oficial no siempre es la información real", que atribuyó a la omisión, la intención o el subregistro.

"El ejemplo más triste de eso -dijo el cardiólogo- es Santiago del Estero, donde la causa de muerte registrada de todos los chicos menores de un año es la muerte súbita, cuando lo que ocurrió en realidad es que en 2001 el gobierno provincial les prohibió a los pediatras utilizar la palabra desnutrición. Y eso es lo que implica un subregistro: escribir en el certificado de defunción una causa que no necesariamente provocó la muerte."

Ambos entrevistados se mostraron convencidos "firmemente" de que el nivel de enfermedades que complican el embarazo y la mortalidad por causas obstétricas directas (hemorragias, sepsis, hipertensión, alteraciones metabólicas o problemas de la placenta) está muy por encima de las cifras oficiales, especialmente en el norte de nuestro país.

En octubre de 2004, el Gobierno se fijó la meta de reducir un 20% las 460 muertes maternas por cada 10.000 nacidos vivos. El plazo vence este año. "Si lo que realmente se quiere es revertir el problema, se puede empezar por corregir las deficiencias que ya todos conocen, con la participación de los sectores interesados,

teniendo en cuenta los ejemplos exitosos de otros países y realizando los registros adecuadamente", opinó López.

Los resultados del estudio se presentan hoy, a las 19, en Av. Corrientes 1543, Capital. Consultado por LA NACION, el Ministerio de Salud no se manifestó sobre el estudio.

**Por Fabiola Czubaj  
De la Redacción de LA NACION**

#### **Sin cobertura médica**

El estudio *Decisiones y omisiones en salud sexual y reproductiva. El problema de la mortalidad materna en la Argentina* se ocupa también de la desigualdad en el acceso a los servicios de salud. Se estima que entre un tercio y la mitad de los chicos que nacen en nuestro país no cuentan con cobertura médica. A esto, mencionó el doctor Ricardo López, se sumaría un aumento de la cantidad de nacimientos con malformaciones. "Si bien no hay un registro, existe la impresión en los profesionales de los hospitales pediátricos de que aumentaron las malformaciones genéticas infantiles, cuyas causas incluirían las malas condiciones de vida y la falta de control de los desechos contaminantes", dijo.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=893444](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=893444)

## **Analizarán los nuevos desafíos de la traducción**

### **Llegarán expertos de otros países**

Los más destacados expertos en formación de traductores se darán cita en la Argentina la semana próxima, entre el jueves 29 y el sábado 31, con motivo de las I Jornadas Internacionales de Actualización para Formadores en Traducción, que inauguran en la región un ámbito de reflexión académica y de intercambio de experiencias profesionales.

Organizado por el Colegio de Traductores Públicos porteño y la Carrera de Traductor Público de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (UBA), el encuentro se desarrollará en esta institución, Av. Figueroa Alcorta 2263.

Durante los tres días del encuentro se abordarán la formación del traductor en el grado y el posgrado, la formación continua en los consejos profesionales, la gestión del aprendizaje en el entorno virtual, una pedagogía acorde con los nuevos tiempos y los desafíos de la investigación, por citar algunos de los temas previstos.

Entre otros especialistas reconocidos, llegará del exterior la presidenta de la Conferencia Internacional Permanente de Facultades de Traducción e Interpretación (Ciuti), Hannelore Lee-Jahnke, de Suiza, y el vicepresidente de la organización, Martín Forstner, de Alemania.

"El Colegio de Traductores Públicos y la carrera de traductor público de la Facultad de Derecho tuvieron el año último la inquietud de crear un debate más amplio y concientizar a los profesionales sobre la necesidad de la capacitación. A esto se sumó el interés de los directivos de la Conferencia Internacional por venir a la Argentina para tomar contacto con las principales universidades argentinas e interesarlas en su proyecto de contribuir al desarrollo de la investigación y capacitación en traducción", contó a LA NACION Silvana Marchetti, presidenta del Colegio de Traductores Públicos porteño.

Entre los disertantes del exterior expondrán también la española Alicia Karina Bolaños Medina, de la Universidad de Palma de Gran Canaria, y Milena Savova de la New York University.

Por la Argentina, participarán Laura Bertone, Guiomar Ciapuscio, María Marta García Negroni y Lía Varela, de la Universidad de Buenos Aires; Alfredo Jaeger y Roberto Bein, del Instituto de Profesorado Superior de Lenguas Vivas; Gabriela Minsky, de la Universidad Argentina de la Empresa; Susana Huberman, del Centro Argentino de Educación Superior Permanente y, entre otros oradores.

Para informes se puede escribir a [institucionales@traductores.org.ar](mailto:institucionales@traductores.org.ar), o por teléfono al (54-11) 4371-8616/4372-2961/7961. También se puede realizar la inscripción al congreso por Internet, a través de la página [www.traductores.org.ar](http://www.traductores.org.ar).

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=893420](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=893420)

### **Implante auditivo pionero en América**

(DyN).- Una niña de dos años oriunda de Salta, quien nació sin cócleas ni nervios auditivos, recibió un implante artificial de tronco cerebral que le permitirá unir el oído con el cerebro, en la primera intervención de este tipo en salud infantil que se realiza en el continente americano.

La instalación de la cóclea artificial, conocida como caracol y que aloja el órgano del sentido de la audición, fue realizada a comienzos de marzo en un hospital privado de esta ciudad por médicos de la Fundación Argentina de Otorrinolaringología y el Centro de Implantes Cocleares.

La operación resultó "exitosa" en su primera etapa y deberá continuar "a comienzos de abril", cuando los médicos "conecten la cóclea con el cerebro, también en forma artificial, para dar reemplazo al nervio auditivo, y de esta manera permitir que la niña comience a oír", dijeron voceros de la fundación.

La niña, de nombre Luciana, "nació sin cócleas ni nervio auditivo, por lo que su sordera es total. La novedosa técnica, de gran complejidad, estimula directamente el cerebro permitiendo oír artificialmente", intervención que se realiza "por primera vez en América a un niño".

El implante fue realizado por el neurocirujano Jorge Salvat y el otoneurocirujano Vicente Diamante, que es titular de la fundación. Diamante, en efecto, realizó una operación similar hace diez años a un adulto sordo que logró recuperar parte de su audición, y asiste a una niña con una patología similar a la de Luciana, que no puede ser operada por "inconvenientes con su obra social".

El Centro de Implantes Cocleares estimó que en los últimos diez años realizó unas 500 intervenciones a niños, jóvenes y adultos con hipoacusia de nacimiento o adquirida, la mayoría de los cuales logró recuperar parte de la audición.

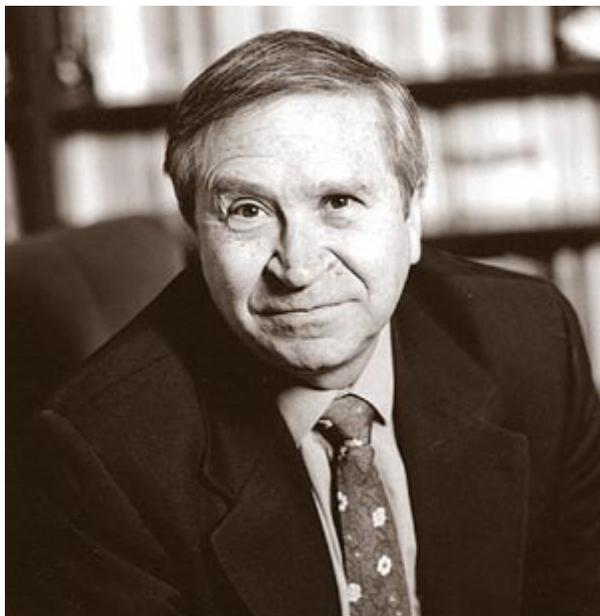
[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=893442](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=893442)

## Realiza Aridjis odisea marina

Ricardo Cerón  
El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### En su nuevo libro, el autor recurre a personajes fantásticos acuáticos para crear conciencia sobre el cuidado del ambiente



Personajes fantásticos del mundo subacuático son el medio por el cual el escritor y poeta Homero Aridjis busca crear conciencia acerca del cuidado del ambiente, y abordar el grave problema de la desaparición de especies en el planeta. Así lo hace en su más reciente libro *La búsqueda de Archelon. Odisea de las siete tortugas*.

Las siete especies de tortugas marinas que llegan a las playas mexicanas (lora, golfina, carey, caguama, verde, prieta y laúd), son las protagonistas de esta nueva odisea de Aridjis, a través de la cual se recorre el continente americano de sur a norte, desde California hasta la Tierra del Fuego.

En esta obra, Aridjis mezcla la realidad con la ficción, por eso cada uno de sus personajes fantásticos están basados o dedicados a alguien real. Los buenos, a partir de gente que se ha dedicado a salvar el ambiente, principalmente a las tortugas; los malos o depredadores son el reflejo de quienes han promovido la matanza de animales o la destrucción de los ecosistemas.

"Pensé poner como referencias de las tortugas a algunas promotoras de la conservación. Pero también me permití inmortalizar a los depredadores como (Francisco) 'El gordo' Fisher", quien es el responsable de más de 300 mil muertes de tortugas en México".

Para Aridjis, quien en breve asumirá el cargo de representante de México ante la ONU en materia de Asunto Educativos, Artísticos y Culturales, lo más difícil de este libro fue el "poder meterme en la cabeza de una tortuga marina", el saber qué sienten estos animales ante las amenazas que las rodean.

Durante la presentación del libro, editado por Alfaguara, donde participaron Ignacio Loyola Vera, procurador Federal de Protección al Ambiente, y Esteban Moctezuma Barragán, presidente de Fundación Azteca, entre

otros, Aridjis hizo énfasis en que *La búsqueda de Archelon* es una historia de amor, de la lucha que han mantenido diversos ambientalistas desde 1990, cuando se prohibió la caza de tortugas en México.

La historia de este libro comienza en las playas del Pacífico mexicano, cuando siete tortugas amenazadas por la extinción van en busca de su ancestro común, el legendario Archelon ischyros, que vivió en el Cretácico, hace unos 65 millones de años y el cual, supone Laura Laúd, personaje principal de la novela, reside en el Reino Sumergido, preservado a lo largo del tiempo.

En su odisea, las siete tortugas habrán de enfrentar múltiples peligros, uno de ellos, el más estremecedor, es el encuentro con su mayor depredador: el hombre.

A través de las 265 páginas de este libro, tiburones, delfines, pulpos, pingüinos y ballenas solitarias, además de misteriosas criaturas del mundo submarino y hasta barcos fantasmas, entremezclan sus destinos con el de estos siete reptiles, determinados a encontrar a Archelon.

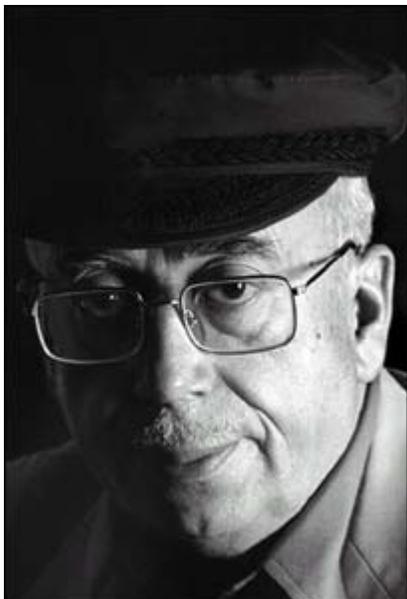
<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51968.html>

## La poesía es aire para vivir": Gonzalo Rojas

Juan Solís  
El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### El poeta chileno Gonzalo Rojas fue reconocido con un doctorado *honoris causa* por la UVM



El hombre es poeta, por eso no le importa escribir montado en el avión "como si nada, como si todo". Del 90 que marca su edad se queda con el 9, y a la hora de portar alguna prenda sobre el seso prefiere la comodidad de la boina al birrete.

Así es Gonzalo Rojas, el poeta chileno que la noche del martes, en el auditorio *Jaime Torres Bodet* del Museo Nacional de Antropología, recibió el doctorado *honoris causa* que le otorgó la Universidad del Valle de México (UVM), en reconocimiento a su trayectoria poética.

En la ceremonia estuvieron presentes, entre otros, César Morales Hernández, rector institucional de la UVM, y Manuel Krauskopf, rector de la Universidad *Andrés Bello*, quienes en sus respectivos discursos reconocieron la labor de Gonzalo Rojas no sólo en el terreno poético, sino en la detonación del llamado *boom* de la literatura latinoamericana.

Ambos académicos recordaron que en las reuniones organizadas por Rojas en la escuela de verano de la Universidad de Concepción, entre 1958 y 1962, se gestó el movimiento literario que impulsaría internacionalmente a escritores de la talla de Julio Cortázar, Gabriel

García Márquez, Carlos Fuentes y José Donoso.

En su breve intervención, Rojas -quien reconoció que la palabra conmovido no se le da-, dijo que su poesía "no pasa de ser un ejercicio respiratorio que intenta la libertad, la vivacidad. No me ha pasado nada, estoy intacto -presumió el poeta ante la risa complaciente de los congregados-. No me vengán con la muerte, ni con las inminencias, ni con el desamparo. En esta América hermosa estamos naciendo.

"Alguien me preguntó qué es la poesía. Yo me di un respiro muy hondo, casi hasta la asfixia. Un aire, un aire, un aire nuevo, no para respirarlo, sino para vivirlo. De eso se trata.

"Si la poesía se hace con palabras, también se hace con silencio. El trato con el silencio hace tan vulnerable esos juegos versificantes aburridos y pavorosos."

El ganador del Premio *Cervantes* -quien confesó que desde muchacho había tenido hambre de México- concluyó leyendo su poema *Al silencio*, cuyos versos finales dicen: "*Porque te sobra el tiempo y el ser, única voz,/ porque estás y no estás, y casi eres mi Dios,/ y casi eres mi padre cuando estoy más oscuro*".

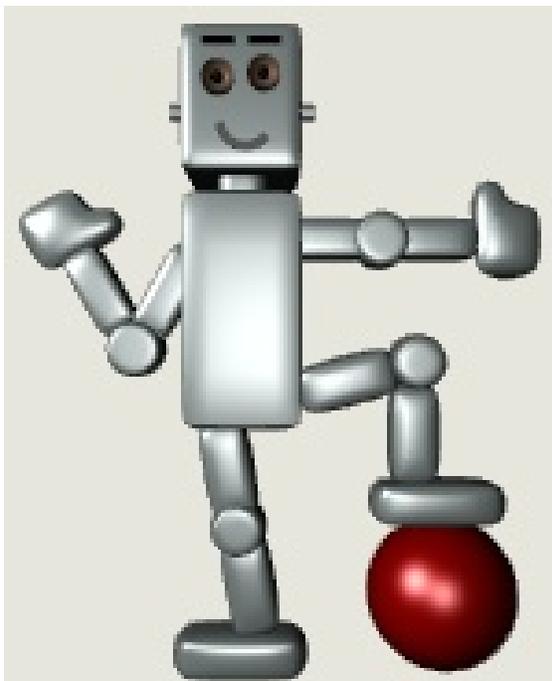
<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51969.html>

## Se preparan para ROBOCUP 2007

El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### Este certamen arrancará en junio en Atlanta, Estados Unidos; competirán también dos equipos de alumnos del CCH en la categoría Junior



Todo empezó en 1996, cuando un grupo de expertos en inteligencia artificial decidieron poner a prueba sus conocimientos y reeditar aquella competencia de ajedrez, iniciada en los lejanos años 50 del siglo pasado, entre una computadora y un maestro del *juego ciencia*.

La meta se cumplió, pero con un marcador desfavorable para la raza humana: un año después, la computadora *Deep Blue II* le ganó al campeón ruso Garry Kasparov.

A partir de entonces se tuvo la idea de organizar una competencia contra robots humanoides. Así nació el proyecto RoboCup, cuyo reto es que, en el año 2050, el equipo campeón del mundo de fútbol dispute un encuentro contra otro equipo... de robots, precisamente.

"Dicho reto implica objetivos científicos y tecnológicos a largo plazo; para alcanzarlos, cada año se realizan certámenes como el RoboCup. Los primeros logros científicos se aplicarán en la tecnología para desarrollar robots de servicio que puedan, dentro de una de sus aplicaciones, ayudar a los adultos mayores y proporcionarles una mejor calidad de vida", señala Jesús Savage Carmona, jefe del Laboratorio de Bio-

Robótica de la Facultad de Ingeniería de la UNAM.

#### Inmejorable oportunidad

Los planificadores sociales presumen que en los años venideros 20 ó 30% de la población será de adultos mayores, y seguramente habrá muy poca gente dispuesta a echarles una mano en sus necesidades básicas.

"Por eso surgió el interés de diseñar robots de servicio que los ayuden -comenta Savage Carmona-. No está lejano el día en que un androide le diga a un anciano: 'Señor, se tiene que tomar su medicina', o, si éste cae, lo auxilie para que se incorpore y, de ser necesario, le preste atención médica."

Concursos como el RoboCup, que este año se celebrará en junio en Atlanta, Estados Unidos, ofrecen una inmejorable oportunidad para medir la capacidad de un investigador en este terreno científico y tecnológico. Y es que el avance de un especialista se evalúa no sólo por los artículos que escribe y publica, o por el número de conferencias que dicta, sino también por los productos en cuyo desarrollo participa activamente.

"Esta competencia nos permite ver si vamos bien o mal en el camino tecnológico que nos hemos trazado. Por los resultados obtenidos, puedo asegurar que los universitarios estamos dentro de esa carrera. Si México pretende ser un país independiente en el aspecto tecnológico, tiene que avanzar también en el área de la robótica por medio de sus universidades. De ese modo reducirá la brecha frente a los países económicamente poderosos y podrá desarrollar su propia tecnología", asegura el investigador.

## Selección del CCH

En junio pasado, en Bremen, Alemania, la UNAM participó por primera vez en RoboCup con el robot *TX8* ("Teporocho"), diseñado totalmente en el Laboratorio de Bio-Robótica de la Facultad de Ingeniería (ver recuadro "Participación puma en 2006").

En la categoría Junior, diseñada para jóvenes de 12 a 18 años, asistieron unos 60 equipos, especialmente de Japón, China, India, Estados Unidos y Alemania. Había sólo un equipo latinoamericano: el de Argentina.

"En esta categoría debe haber más participación latinoamericana, específicamente mexicana. La UNAM, con una población tan grande de estudiantes de bachillerato, no puede quedar fuera", indica Savage Carmona.

Con ese fin, la Facultad de Ingeniería invitó a las autoridades del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) a seleccionar a un grupo de 12 alumnos para que participe en la siguiente edición de RoboCup, en Atlanta, Estados Unidos, pero en la categoría Junior, que es para el nivel bachillerato.

Así, se impartirán cursos a profesores para que, a su vez, ellos den inicio a la primera etapa de preparación de muchachos de 15 a 18 años de edad (se tomará en cuenta, sobre todo, a los que ganaron la olimpiada de informática de los CCH).

"Nuestros equipos Junior Soccer y Rescate, y el de Brasil, serán los únicos representantes latinoamericanos en RoboCup 2007 dentro de esta categoría. Queremos que nuestros estudiantes jóvenes, en general, empiecen a sentir interés por la tecnología y la robótica", puntualiza el ingeniero Rafael Sobrevilla, coordinador del equipo de la Facultad de Ingeniería.

Mientras llegan los 12 estudiantes del CCH, en el Laboratorio de Bio-Robótica colaboran Verónica Vat, estudiante de licenciatura en ciencias de la computación, y Yukitoshi Minami y Arturo Vega, estudiantes de ingeniería en mecatrónica, quienes actualmente se dedican a construir los robots futbolistas y el *set in*, es decir, la cancha (de dos metros de largo por 1.22. de ancho, con porterías de 40 centímetros de ancho por 8 de profundidad; el piso, negro, debe ir degradándose a blanco, según se designe la portería que se defenderá o la contraria; las paredes deben ser negras y los interiores de las porterías grises, con el propósito de que los robots se guíen mediante sensores).

"Después del asesoramiento recibido por los profesores, hemos empezado a diseñar y a programar los prototipos. Estamos probando sus movimientos: la manera en que toman la pelota, en que chutan, y trabajando para que detecten los tonos de los colores y puedan navegar por la cancha sin contratiempos, encontrar la pelota y disparar a gol", dice Verónica Vat.

La prueba final se hará con dos robots, sin portero. Antes de llegar a este punto, los "entrenadores" deberán haber formulado una estrategia, pues el triunfo dependerá del desempeño de los robots como equipo. Puede ser que cada uno de ellos esté programado para tirar a gol o que ambos intercambien información entre ellos.

"Hacer la estrategia es lo más importante en esta clase de juegos. Hay concursos en los que también importa la velocidad y la precisión de movimientos, pero sin estrategia difícilmente se triunfa", finaliza Arturo Vega. (Rafael López)

## MÁS INFORMACIÓN

Página: <http://biorobotics.fi-p.unam.mx>

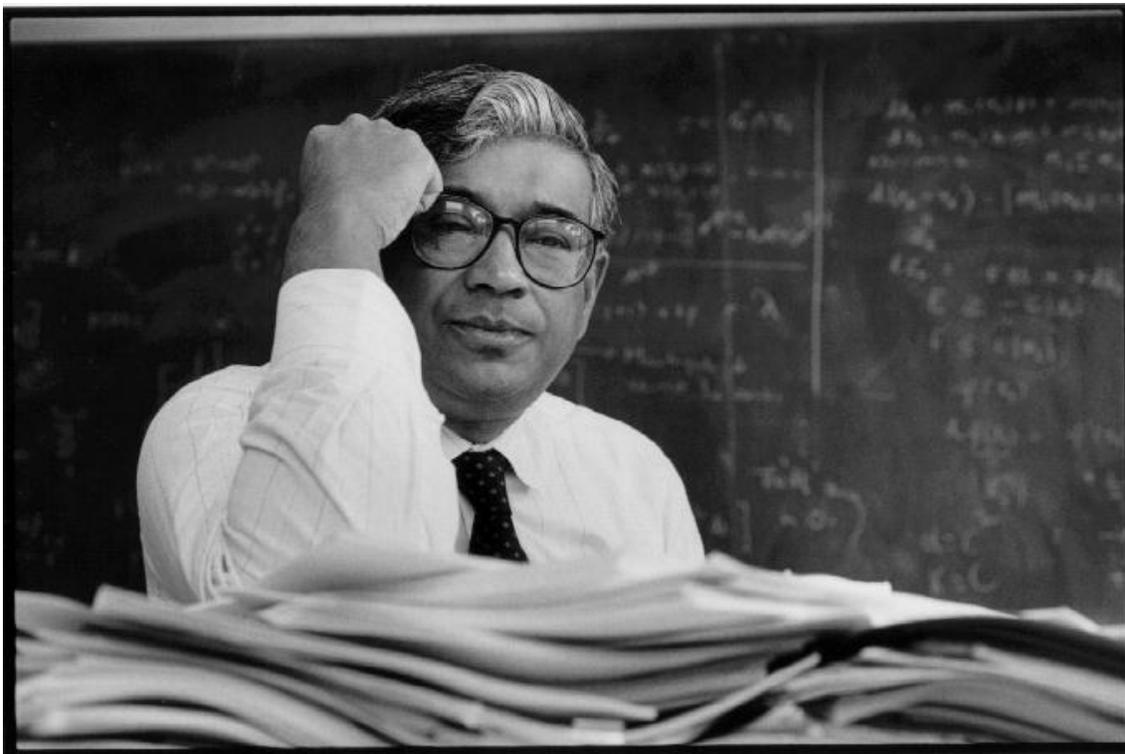
<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/51973.html>

## Indio-estadounidense recibe el Nobel de Matemáticas

EFE  
El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### Srinivasa S.R. Varadhan recibe el galardón por sus aportaciones a la teoría de la probabilidad



El estadounidense de origen indio Srinivasa S.R. Varadhan, profesor del Instituto Courant de Nueva York, ha sido distinguido hoy con el premio Abel, considerado el "Nobel" de las matemáticas, por la Academia de las Ciencias y las Letras de Noruega.

Varadahn recibe el galardón por sus "determinantes aportaciones a la teoría de la probabilidad y en particular, por haber creado una teoría unificada de las grandes desviaciones", según el fallo del jurado, difundido en Oslo.

Sus estudios proporcionan un "método unificador y eficiente" para clarificar fenómenos en campos como la teoría cuántica, la física estadística, la demografía dinámica, la econometría para finanzas y la ingeniería de tráfico, además de potenciar la capacidad de usar ordenadores para simular y analizar la incidencia de eventos raros.

Varadhan nació en 1940 en Madrás, en la India, y es actualmente catedrático de Matemáticas y de Ciencias Frank J. Gould en el Instituto Courant de Ciencias Matemáticas de la Universidad de Nueva York.

Licenciado en Matemáticas por la Universidad de Madrás en 1959, se doctoró cuatro años después en el Instituto Indio de Estadística de Calcuta.

Su carrera académica en Estados Unidos, país cuya nacionalidad obtuvo años después, se inició con un curso de posgrado en el Instituto Courant (1963-1966) , al que ha permanecido vinculado hasta hoy y del que ha sido director en dos períodos (1980-1984 y 1992-1994).

Su predecesor en el cargo, el estadounidense Peter D. Lax, ganó el Abel en 2005.

El matemático indio-estadounidense ha recibido otros premios prestigiosos como el Alfred P. Sloan, el Guggenheim, el Birkhoff, el Margaret y Herman Sokol de la Universidad de Nueva York y el Leroy P. Steele, y es miembro de varias prestigiosas instituciones académicas.

Casado con una catedrática india de la Universidad de Nueva York, perdió al primero de sus dos hijos en el atentado terrorista contra las Torres Gemelas del World Trade Center del 11 de septiembre de 2001.

El premio "Abel" se denomina así en recuerdo del matemático noruego Niels Henrik Abel (1802-1829) , y fue establecido por el Parlamento noruego en 2002.

El "Comité Abel" , compuesto por cinco matemáticos, elige cada año al ganador, que recibe un premio de 6 millones de coronas noruegas (unos 755 mil euros) .

El rey Harald V será el encargado de entregar el premio en una ceremonia el 22 de mayo en la Universidad de Oslo.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38809.html>

## Calamar gigante apresado en Antártida es el más grande que se conoce

EFE

El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

**Pesa 495 kilogramos, unos 150 kilos más que el descubierto en 2003 y que poseía el récord**



El calamar gigante capturado en aguas antárticas el pasado febrero pesa 495 kilogramos, unos 150 kilos más que el espécimen descubierto en 2003 y que poseía el récord mundial, informó hoy la edición digital del diario australiano *The Age*.

El científico Steve O'Shea, del Museo Te Papa Tongarewa de Wellington, donde se conserva congelado ese cefalópodo gigante, declaró que es aún mayor de lo que habían calculado, pero algo más corto, pues mide diez metros de largo en vez de los doce estimados al principio.

El problema que afrontan ahora los investigadores es determinar el mejor medio de descongelarlo para acometer estudios más avanzados.

O'Shea aseguró que el ejemplar, cuyos ojos son tan grandes como los neumáticos de un coche, no tiene precio para los científicos.

Se sabe poco de los animales de esta especie, que viven en las profundidades del de Marzo y se cree que pueden llegar a medir hasta catorce metros de largo, aunque nadie lo sabe a ciencia cierta, ni su longevidad.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38811.html>

## **Académico critica universidades por considerar homeopatía una ciencia**

EFE

El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### **Se trata de mucho más de una religión que de una ciencia, afirma el farmacólogo David Colquhoun**

Un académico británico ha considerado que las universidades que ofrecen títulos científicos en homeopatía y otras formas de medicina alternativa están engañando a los estudiantes al hacerles creer que se trata de un área de la ciencia.

El farmacólogo David Colquhoun, del University College de Londres, ha afirmado que no hay pruebas que permitan sugerir que la homeopatía pueda ser considerada una "ciencia".

En un artículo escrito en el último número de la revista británica *Nature*, Colquhoun señaló que el pasado diciembre las universidades británicas ofrecieron 61 cursos de medicina alternativa, de los que 45 correspondían a títulos de grado.

"La medicina complementaria o alternativa no es ciencia porque la gran mayoría no está basada en evidencia empírica", añadió.

"La homeopatía, por ejemplo, apenas ha cambiado desde comienzos del siglo XIX. Es mucho más religión que ciencia", agregó.

Colquhoun ha indicado que ha escrito a los vicerrectores de algunas de las universidades para pedirles ver el material que se utiliza en los cursos de medicina complementaria.

Según afirmó, no ha recibido respuesta y considera utilizar la nueva ley sobre libertad de información para conseguir acceder al material de enseñanza y evaluar cuán científico es.

Algunas de las palabras que se utilizan en este tipo de medicina proceden de la ciencia, pero son usadas de manera que no tiene un significado científico, subrayó el farmacólogo.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38810.html>

## **Reflexionan sobre divagación mental**

AP

El Universal

Jueves 22 de marzo de 2007

### **Explican especialistas que buena parte de la divagación es inofensiva, como cuando alguien piensa en un asunto laboral mientras come una hamburguesa**

Todo el mundo ha experimentado divagaciones mentales, pero sólo hasta ahora el tema empieza a cobrar importancia para la ciencia

En general, los científicos consideran que merece la pena estudiar la divagación mental porque es demasiado común para no atenderla.

Michael Kane, sicólogo de la Universidad de Carolina del Norte, en Greensboro, pidió que sus estudiantes hablaran de sus pensamientos en ocho ocasiones aleatorias cada día, durante una semana. Descubrió que en promedio, los jóvenes no pensaban en lo que hacían 30% de las veces. En algunos casos, la proporción fue de 80% ó 90%. De los 126 participantes, sólo uno negó que su mente divagara en momentos en que se le pidió revelar lo que pensaba.

Desde luego, buena parte de la divagación es inofensiva, como cuando alguien piensa en un asunto laboral mientras come una hamburguesa. El problema surge cuando la otra idea distrae a la persona de algo a lo que debería prestar atención. El resultado puede ser trágico, como le pasó a un profesor universitario, quien en un caluroso día de agosto del 2003 llegó en su automóvil a su trabajo en Irvine, California. Estaba tan distraído que no recordó que su hijo de 10 meses iba en el asiento posterior. El infante murió.

Las evidencias aportadas por las tomografías cerebrales vinculan la divagación con el funcionamiento básico del cerebro. Schooler explora la idea de que la divagación fomenta la creatividad. "No tiene límites y en cierta forma refiere la situación idónea para el pensamiento creativo".

Mason destacó que el hecho de que el cerebro humano divague no significa que exista un motivo para ello. Especuló que quizás, la mente divaga simplemente porque puede hacerlo. Pero incluso ella percibe una ventaja. "Puedo estar metida en medio del tránsito sin enloquecer, porque no me quedo atrapada en el aquí y el ahora", dijo. "Puedo pensar en la noche anterior, y es grandioso".

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38814.html>

## El hereje

**En La vida eterna, su nuevo libro, Fernando Savater se la toma ahora con la religión. Afirma que en nombre de la fe se ha perpetrado la más cruel de las violencias y enfatiza la vigencia de los valores de una cultura humanista pero laica**



MADRID.– “La religión no es sólo el opio de los pueblos, como dijo Marx. Puede ser también la cocaína de los pueblos. Definitivamente, es una droga dura.”

Quien así lo sostiene es el escritor español Fernando Savater, catedrático de Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid y autor de más de 45 libros, como los célebres *Ética para Amador* (2001) y *Los siete pecados capitales* (2005). Conocido como un escritor agudo, incisivo, irónico y despreocupado por el “qué dirán” (llamó al Che Guevara un “Rambo de izquierdas” y cuando lo tildaron de pequeñoburgués respondió “sí, pero estoy ahorrando”), acaba de publicar un libro en el que aborda una encendida defensa del laicismo.

Enfundado en un elegante salto de cama escocés y rodeado de los muñecos plásticos de superhéroes,

Woody Allen, los hermanos Marx, caballos y dinosaurios, que comparten el living de su casa con una innumerable cantidad de libros (“por supuesto que me encanta la cultura popular –aclara–; lo único malo que hay culturalmente hablando es la pedantería”), recibió a LNR en una soleada mañana madrileña para hablar de su polémico nuevo libro, *La vida eterna*.

### –¿Por qué no le parece del todo apropiada la célebre frase de Marx?

–Es que es una frase incompleta. En ocasiones la religión puede haber sido el opio de los pueblos, en el sentido de haber adormecido espíritus revolucionarios, pero en otros casos la religión parece más bien ser la cocaína de los pueblos. Hay casos en los que por religión la gente se pone agresiva, violenta y comete atrocidades; hoy estamos volviendo a la religión como un elemento de estimulación incluso del terrorismo. La religión es una droga dura. Es un elemento con una penetración muy fuerte en la conciencia que puede actuar de maneras muy distintas, como todo lo que no está sometido a pautas plenamente racionales. Es emocional y responde a pasiones; entonces, puede causar tanto nuestras grandes muestras de amor incondicional y entrega como lo que justifique los peores crímenes. Es decir, puede tener contraindicaciones –o indicaciones– muy diversas, y por eso sus usos políticos son tan peligrosos.

### –¿Considera que alguien que es religioso es peor que alguien que no lo es?

–Yo no entro en la vida de la gente. Las religiones también son como el vino: hay gente a la que le sienta mal y gente a la que le sienta bien. Hay personas que con dos copas se vuelven locuaces, abiertas y desinhibidas; otros se vuelven brutos y groseros con la misma cantidad. Con la religión, hay gente que mejora y se purifica y para otros es una fuente de resentimiento, mojigatería y condena a los demás. El tema importante es la necesidad de que las sociedades democráticas sean laicas, es decir, que no tengan tutela religiosa de ningún tipo para que todo esto no deje de ser cuestiones puramente personales. No puede haber religión obligatoria como materia en la escuela, las leyes no pueden depender de parecerles bien a los obispos. El libro trata de explicar la raíz de las creencias sobre la base de los temores que sentimos los seres humanos y que llevan a desarrollar las religiones. Luego abordó la necesidad, en un mundo tan complejo, con tantas religiones contrapuestas, de evitar que los conflictos políticos se mezclen con ellas. Para eso, las sociedades sólo pueden basarse en principios racionales y legales.

**–¿Su modelo en Europa sería el de Francia?**

–Sí, pero hasta hoy. Si gana Sarkozy, esto puede ser que cambie, y ya hay medidas con las que no estoy de acuerdo. En temas como el uso del velo islámico, por ejemplo, creo que no pasa nada si la mujer que lo lleva eligió libremente usarlo y no fue impuesto. Mientras su uso no se convierta en una amenaza para los principios laicos de la sociedad, y simplemente sirva para ayudar a desarrollar un sentido de autoafirmación en un grupo de inmigrantes, debe ser permitido. La clave es que la religión debe poder exteriorizarse públicamente, pero siempre a título privado. Esto es complicado. Por ejemplo, durante Semana Santa, en Sevilla, la gente sale en procesiones a la calle. Pero éste es un acto público que debe ser privado, es decir, motivado por el punto de vista de cada persona que participa, pero sin el Estado que organice o financie. Si hay empresas de caridad o culturales promovidas por religiosos, pero con claros beneficios, por ejemplo, sanitarios, se les puede dar una ayuda como se daría a laicos en la misma situación. Pero no se puede financiar la religión como tal o, peor aún, empezar a multiplicar el financiamiento de distintas religiones. Porque la solución que se propone en España es que para que no haya sólo enseñanza católica en las escuelas se incorpore la enseñanza de otras religiones también. Más que hacer un bien, eso es multiplicar el mal.

**–¿Hay que amar al prójimo o es suficiente con respetarlo?**

–El concepto religioso de amar a todo el mundo es un concepto que no tiene sentido para mí porque el amor es precisamente discernir entre las personas. Bernard Shaw decía que enamorarse de una mujer es exagerar muchísimo la diferencia entre una persona y otra. Pues eso es verdad: cuando amamos a alguien exageramos mucho su diferencia con los demás. Pero así como no se puede amar al prójimo, hay razones humanistas para respetar al prójimo, que son reconocerlo como humano y, como tal, reconocer que puede desear lo que nosotros deseamos. Como la ética, a diferencia de la religión, es racional, con ella se pueden hacer justificaciones racionales perfectas.

**–¿Usted se considera ateo?**

–Ni siquiera eso. No creo que exista noción de Dios, no creo que exista nada sobrenatural. Decir que alguien es ateo es de por sí religioso, y yo no creo que nadie sepa a qué se lo está contraponiendo. No es que yo no crea en Dios, es que no sé qué es Dios, y el que cree tampoco lo sabe.

**–¿Nunca creyó?**

–De pequeñito creía en cosas, como todo el mundo, y un día dejé de creer, pero sin ningún trauma. Nunca me pareció que creer fuese algo muy tranquilizador. Hay gente que me dice qué lástima que lo sienta así, pero yo me alegro. Quizá por muchos años de haber vivido en una dictadura, no me gustan los tiranos, por más benevolentes que sean. Yo no le echo de menos. Es cierto, a uno le gustaría algún día reencontrarse con los seres amados perdidos, ese tipo de cosas, pero, ¿qué puedo hacer?: yo no he inventado el universo.

**–Woody Allen dijo que no hay ateos la noche anterior a un examen. ¿A usted ni siquiera se le pasa la idea de un ser superior antes de subir a un avión en una tormenta, por ejemplo?**

–Nadie subiría a un avión si dijese que está conducido por la oración de curas o actos mágicos. Cuando subimos a un avión es el preciso momento en el cual todo el mundo confía en la ciencia ciegamente; la gente se vuelve totalmente materialista; de golpe, todos creen en las leyes de la física, en Newton, en los ingenieros de la NASA. Si dijeran por los altavoces que van a soltar las turbinas del avión y unos curas se van a poner a rezar el rosario para que la nave llegue a buen puerto, todos desesperarían, hasta los más creyentes.

**Por Juana Libedinsky****Fotos: Reuters y AP**

[revista@lanacion.com.ar](mailto:revista@lanacion.com.ar)

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota\\_id=893063](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota_id=893063)

## Por qué creemos

**En lugar de apagarla, la evolución permitió que la fe se expandiera en el curso de la existencia humana. Desentrañar las razones es aún el gran desafío de los investigadores**



A Scott Atran la pregunta por Dios lo desvela desde la infancia, cuando tenía 10 años y garabateó en una pared de su habitación: “Dios existe y, si no, estamos en problemas...”. Antropólogo del Centro Nacional para la Investigación Científica de París, Atran, de 55 años, ha dedicado buena parte de su vida a desentrañar por qué creemos.

A diferencia de otros científicos que en los últimos tiempos han dirigido sus misiles contra la religión – Richard Dawkins en *El engaño de Dios* o Sam Harris en *El fin de la fe-*, Atran se pregunta acerca de ese impulso que parece inherente al ser humano y que lo lleva a creer en algo trascendente. Y como tiene un enfoque darwiniano, intenta explicar los comportamientos presentes a partir de cómo pueden haber resuelto alguna vez los problemas de la supervivencia y la reproducción de la especie nuestros ancestros lejanos. La pregunta central es por qué la fe evolucionó en lugar de desaparecer.

Para este antropólogo, la fe religiosa demanda tomar lo que es materialmente falso como verdadero y lo que es materialmente verdadero como falso. ¿Esto no es acaso una desventaja a la hora de considerar la supervivencia del más apto?

Y, sin embargo, creyendo... nuestra especie sobrevivió. Si, en sí mismas, las creencias religiosas no ayudan a la adaptación, tal vez estén asociadas con algo que sí contribuye.

Quizá la fe no sea otra cosa que la posición de partida de la mente humana, algo que no demanda ningún esfuerzo cognitivo.

La vida humana primitiva, cargada de dificultades, favoreció la evolución de ciertas herramientas del conocimiento: la habilidad de inferir la presencia de organismos que pueden hacernos daño, el hecho de producir narraciones causales para transmitir eventos naturales y el reconocer que otras personas tienen una mente con sus propias creencias, deseos e intenciones. Los psicólogos las llaman detección de agentes, razonamiento causal y teoría de la mente, respectivamente.

La detección de agentes permitió que nuestros cerebros estén listos para presumir su presencia, incluso cuando vaya en contra de la lógica. Además, el cerebro humano desarrolló la capacidad de imponer una narrativa completa con una cronología y una lógica de causa-efecto a todo aquello con lo que se encuentra, sin importar cuán azaroso sea. Los antiguos griegos creían que el trueno era el sonido de las bombas de Zeus. Una mujer actual, cuyo tratamiento contra el cáncer funciona a pesar de tener una posibilidad en diez, explica

su recuperación como un milagro, o como una recompensa por una plegaria, más que como la consecuencia de una tirada de dados con suerte.

La teoría de la mente es casi una intuición social: concebir que nosotros (y los otros) tenemos algo tan poderoso como inmaterial. Esto nos deja el camino abierto, de manera casi instintiva, para creer en la separación del cuerpo (la parte visible) de la mente (la invisible). Al concebir la existencia de la mente en otras personas aunque no haya prueba empírica, sugiere Paul Bloom, psicólogo y autor de *El bebé de Descartes* (2004), existe un pequeño paso para creer en mentes que no están ancladas en un cuerpo. Y de allí, asegura, sólo hay otro pequeño paso hasta la propuesta de almas inmateriales y la existencia de un Dios trascendente.

Nacemos con una facilidad innata para el lenguaje, pero el lenguaje específico que aprendemos depende del contexto en el que nos criamos. De la misma manera, comenta Bloom, nacemos con una tendencia innata a creer, pero los detalles específicos acerca de aquello en qué creer –ya sea que existe un solo Dios o muchos, ya sea que el alma, luego de la muerte, asciende hasta al cielo o migra hacia otro animal– se determinan culturalmente.

La creencia se arraiga, además, cuando involucra emociones, y por eso la religión recurre a rituales. Creer en la vida después de la muerte gana porque es mucho más sencillo imaginar que el pensamiento continúa de alguna manera, ya que resulta un muro cognitivo pensar en el “no pensar”.

Nuestras mentes funcionan encontrando significaciones profundas a situaciones y experiencias donde no las hay.

En este sentido, los ateos tienen que esforzarse en serlo: la mente hace más sencillo creer que no creer. Atran, que es ateo, dice que enfrenta una lucha emocional e intelectual al vivir sin un Dios en un mundo no ateo, y cree que de allí vienen sus supersticiones –tocar madera o cruzar los dedos durante una turbulencia–.

Aunque avance, la investigación científica, no ha podido hasta ahora ocupar el hueco real que llena Dios, un vacío que nuestra arquitectura mental interpreta como un ansia por lo sobrenatural y el impulso que, al intentar satisfacerlo en forma inevitable, genera lo que Atran llama “la tragedia de la cognición humana”.

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota\\_id=893072](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota_id=893072)

## No hay pautas para alentar la lectura en clase

### Docentes librados al azar a la hora de elegir libros y autores

La elección de los libros que llegan a los chicos a través de la escuela secundaria incluye una dosis de azar. Aunque los académicos dedican tiempo a discutir la lectura en la escuela –preocupados por la idea de que “los chicos no leen”–, los debates no llegan a los docentes, quienes, bastante solos a la hora de armar un listado de textos, hacen lo que pueden: apelan a su propio gusto, a las experiencias anteriores con ciertos libros, al marketing de las editoriales y a la disponibilidad de libros que permite la realidad socioeconómica de sus alumnos.

Se trata de una decisión relevante: del primer contacto sistemático con la literatura que se da en el secundario depende qué tipo de lector surgirá. Y, como el gusto por leer no puede imponerse, los docentes afirman que es la pasión por los libros el modo más efectivo de transmitir el entusiasmo por la lectura. Sin embargo, muchos profesores afirman que el problema no es que los chicos no leen, sino que no ven que los adultos lo hagan.

"Hay una ausencia de discusión sobre qué leer en la escuela y cómo hacerlo. Ante eso, muchos docentes dan a leer lo que sea que tenga interés para los chicos. Pero al hacer eso la escuela pierde su función, porque debe elevar el horizonte de los alumnos", comentó a LA NACION Andrea Brito, investigadora del área de Educación de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flacso).

La falta de debate deja abierto un lugar para que se acomode el marketing editorial. "Hay equipos académicos que trabajan sobre temas de lectura escolar, pero eso no llega a las escuelas. Los profesores se guían muchas veces por lo que ofrecen las editoriales", dijo Silvina Marsimian, directora del Departamento de Castellano y Literatura del Colegio Nacional de Buenos Aires (CNBA).

Los programas de estudio de lengua (en los primeros años del nivel medio) y literatura hispanoamericana y argentina (en los últimos) coinciden en muchos textos considerados canónicos. Están los clásicos universales y de la literatura española, y los textos considerados fundacionales de nuestra cultura, como *Martín Fierro*, de José Hernández; *El matadero*, de Esteban Echeverría, y *Facundo*, de Sarmiento. La lista de autores contemporáneos es larga y variada, pero se repiten, en sucesión necesariamente incompleta, Borges, Julio Cortázar, Roberto Arlt, Manuel Puig, Rodolfo Walsh, Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Carlos Fuentes, Juan Rulfo, Juan José Saer y Ricardo Piglia.

### Criterios

En el CNBA, comentó Marsimian, los 25 docentes del área seleccionan lo que leerán sus alumnos a partir de criterios diversos: "Se busca que sean lecturas formativas desde el punto de vista de la lengua, que tengan interés en la vida cotidiana de los chicos y que sirvan para construir un canon de literatura argentina. Además, se toman en cuenta las experiencias previas de trabajo y la madurez de los chicos", dijo.

Aunque la narrativa (cuentos y novelas) es lo que más se lee, están incluyendo cada vez más textos dramáticos, para acercar a los chicos al teatro.

"En los 80 se decía que había que dar a los chicos lo que les gustaba, pero lo que hay que hacer es volver interesante aquello que no pueden dejar de leer. Presentarlo no como un registro de época, sino como entradas a temas que pueden pensarse desde el presente", dijo Isabel Vassallo, directora del Departamento de Castellano, Literatura y Latín del profesorado Joaquín V. González, donde cada año unos 300 estudiantes empiezan la carrera para ser profesores. En ese sentido, comentó Vassallo, la ciencia ficción gana terreno en las escuelas porque "se apropia de problemáticas inmediatas, como la tecnología y su incidencia social, y la ecología".

"Discutir qué leen los chicos depende de la conducción de cada escuela. Nosotros balanceamos el gusto personal y la disponibilidad en el mercado con textos que hayamos probado que funcionan", dijo Gloria Candiotti, profesora en Letras y rectora del Instituto Nuestra Señora de Luján, de Parque Patricios.

Además de los clásicos, mencionó a Agatha Christie, Emilio Salgari, J.R.R. Tolkien, Pablo de Santis y los cuentos policiales. "La idea es que avancen de una lectura superficial de personajes y espacios a una más profunda", afirmó Candiotti.

### **Desigualdades**

La autonomía de las escuelas para decidir qué leen sus alumnos hace que la lectura sea un escenario donde se ve la desigualdad. Así, los chicos con menos acceso a libros y al hábito de leer en sus casas suelen ir a escuelas donde la disponibilidad de libros es menor.

Los docentes, sobre todo los más jóvenes, también llegan al aula con formación de distinto nivel. "Vemos los distintos niveles de los chicos en el ingreso al profesorado. Muchos tienen problemas de comprensión y de producción, y nos cuesta que lean", dijo Vasallo.

Parece que la literatura, más que enseñarse, se muestra. "No se puede obligar a un chico a leer, pero sí se puede estimular la lectura, demostrar que puede aprovecharla, poner pasión en la clase. El docente es un intermediario entre el chico y la lectura, y cuando le muestra que un libro tiene valor, el chico lo capta", dijo Marsimian.

"Si no, formamos malos lectores, que son los que se resignan a lecturas fáciles que no ofrecen obstáculos y se refieren a intereses inmediatos -describió-. Los chicos tienen una enorme potencialidad para aprender, y no podemos desaprovechar eso."

Para Candiotti, "se ha privilegiado lengua y literatura como materias para enseñar a escribir, comprender y producir textos, pero hay que volver a comunicar el placer de la lectura. Pero el profesor sólo puede transmitirlo si él no lo perdió".

Leer es, finalmente, un ejercicio democrático. Como dijo Vasallo, "leer es ponerse en el lugar del otro, y por eso es un ejercicio de tolerancia".

### **Por Raquel San Martín De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=894559](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=894559)

## Comandos en Granada

Por Arturo Pérez-Reverte



Hoy toca episodio histórico. Es bueno mirar atrás de vez en cuando, en una España con poca vergüenza y peor memoria, y comprobar que han sucedido muchas cosas interesantes: sucesos que gente normal, segura de sí, convertiría en series de televisión, en películas, en referencia indispensable y signo de identidad para escolares y público en general, en vez de ocultarlas por desidia e ignorancia, por no encajar en lo social y políticamente correcto.

Estoy relejendo con inmenso placer, después de muchos años, una biografía de Hernán Pérez del Pulgar, el guerrero sin tacha. Y al llegar al capítulo de su legendaria incursión nocturna del 17 de diciembre de 1490, en Granada, no he podido evitar que el niño asombrado que hace casi medio siglo escuchaba referir esa hazaña se estremeciera en mi interior. Curtido en la dura campaña de Granada, última de la Reconquista, caballero apuesto, famoso en la corte de los Reyes Católicos, Hernán Pérez del Pulgar tenía treinta y nueve años y una impecable reputación, consecuente con el lema de su escudo familiar: “Tal debe el hombre ser, como quiere parecer”.

Observemos la escena: cerco de Granada, noche sin luna. Unas sombras silenciosas moviéndose bajo la muralla. Tras planificarlo hasta el último detalle, Pérez del Pulgar y sus escuderos, equipados con ropas negras y armas ligeras, se acercan a la ciudad. Y mientras nueve se quedan guardando los caballos y cubriendo la retirada, su jefe y otros seis se cuelan por el cauce del Darro, acero en mano y el agua por la cintura. Después, guiados por uno de ellos (Pedro Pulgar, moro converso), callejean a oscuras hasta la mezquita mayor, hoy catedral de Granada. Y allí, en la puerta y con su propia daga, Pérez del Pulgar clava un cartel donde, junto a las palabras “Ave María”, dice tomar posesión de ese lugar para la religión católica, en nombre de sus reyes, y por sus cojones. Los incursores encienden un hacha de cera; y, clavándola en el suelo a fin de que ilumine bien el cartel, rezan de rodillas antes de buscar la Alcaicería para incendiarla. Pero Tristán de Montemayor, el encargado de la cuerda alquitranada para el fuego, la ha olvidado en la mezquita. Cabreadísimo, Pérez del Pulgar lamenta que lo haya “turbado el mayor hecho que se hubiera oído”, y sacude a Montemayor una cuchillada en la cabeza, mortal si no se interponen los compañeros. Uno de ellos, Diego de Baena, se ofrece a regresar en busca de la mecha, y Pérez del Pulgar le promete, si salen vivos de allí, una yunta de bueyes por echarle esos huevos. Pero la suerte se acaba: de vuelta con la lumbre, Baena se da de boca con un centinela moro, al que endiña unas puñaladas antes de poner pies en polvorosa. Entonces se lían el pifostio: gritos del centinela, luces en las ventanas, alarma. Con toda Granada despierta, el grupo corre a

oscuras hacia la muralla. Junto al río, uno de ellos, Jerónimo de Aguilera, cae atrapado en un foso. El compromiso es “no dejar atrás prenda viva”, y todos son profesionales: Aguilera pide a sus compañeros que lo maten, pues no quiere caer en manos de los moros. Pérez del Pulgar le tira una lanzada, pero yerra el blanco en la oscuridad. Al fin, como en las películas, con los enemigos encima, logran liberarlo y salir todos por el río, subir a los caballos y largarse al galope, mientras en la ciudad se monta un carajal del demonio y al rey Boabdil, despierto con el escándalo, le dan la noche

Interesante historia, ¿verdad? Reveladora sobre unos hombres y una época. Y ahora imaginen con qué adjetivos figurarían Pérez del Pulgar y sus quince colegas (si alguien los recordase) en un texto escolar de 2007.

**El autor es periodista y escritor español, y miembro de la Real Academia Española de la Lengua**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota\\_id=893093](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/revista/nota.asp?nota_id=893093)

## Un Tolkien inédito llega a las librerías en abril Fue terminado por su hijo Christopher



LONDRES (AFP).- Un libro inconcluso del autor de *El señor de los anillos*, John R. R. Tolkien, que fue terminado por su hijo Christopher, será publicado el 17 de abril próximo.

Según anunció ayer el periódico *The Independent on Sunday*, John Ronald Reuel Tolkien comenzó a escribir *Los hijos de Hurin* (*The children of Hurin*) en 1918, pero no pudo terminarlo.

Christopher Tolkien, tercer hijo del escritor, y su albacea literario, fue el autor de los mapas que acompañan a *El señor de los anillos* y editó otra obra de su padre, *El Silmarilion*, publicada en 1977, cuatro años después de la muerte del célebre escritor inglés nacido en Sudáfrica en 1892.

La primera tarea de Christopher consistió en organizar la inmensa cantidad de papeles que su padre llegó a acumular alrededor de la novela. Tuvo que trabajar durante casi 30 años con los borradores para poder completar la obra, que ahora es presentada como una "historia épica de aventuras, tragedias, camaradería y heroísmo" por su editor británico HarperCollins.

Según informa la empresa que representa comercialmente a la familia Tolkien (Tolkien Sstate) en su página web, *Los hijos de Hurin* transporta al lector a un escenario alejado en el tiempo de *El señor de los anillos*, en una parte de la Tierra Media que se hundió antes de que aparecieran los hobbits y cuando el "gran enemigo" era todavía Morgoth, y Sauron era tan sólo su lugarteniente.

La historia, romántica y heroica, narra la vida de un hombre, Hurin, que desafió al poder y la fuerza de Morgoth, selló el trágico destino de su familia y condenó a una vida maldita a su hijo Turin Turambar por el mundo perdido de Beleriand.

El libro será publicado en el Reino Unido, Canadá, Australia y Nueva Zelanda por HarperCollins, y en los Estados Unidos por Houghton Mifflin. Estará ilustrado con láminas del renombrado artista Alan Lee; contendrá un mapa de Beleriand dibujado por Christopher Tolkien, y notas editoriales y apéndices.

Además de escritor, Tolkien fue profesor de lengua en las universidades de Oxford y de Leeds.

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=894611](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=894611)

Los académicos hablaron de sartenes, fantasmas y bikinis

### La gramática española se renovó ayer por primera vez después de 76 años



MEDELLIN (De una enviada especial).- La nueva gramática aprobada ayer por las 22 academias de la lengua española sustituye a la que estuvo vigente desde 1931. Pero, como se dijo en el Teatro Metropolitano, la obra no se renueva desde 1920 porque la de 1931 fue sólo una actualización de la primera.

La nueva obra está estructurada en cuatro grandes apartados y un total de 55 capítulos. Se completará con un DVD en el que se recogerán las pronunciaciones y acentuaciones del español en sus variantes dialectos de las ocho regiones, lo que constituye una novedad en la edición.

"Una de las sorpresas tras la realización de la obra es que con ella se toma conciencia de cuánto tienen en común los hispanohablantes, mucho más de lo que se imaginan", señaló Ignacio Bosque, uno de los académicos que trabajó en la nueva gramática, tanto como lo hicieron por la Argentina las notables lingüistas Alicia Zorrilla y Angela Di Tullio.

La obra tendrá dos versiones: la básica de 2300 páginas y un compendio, de casi 800 páginas, con un texto más simplificado en cuestiones técnicas para ser utilizado en las escuelas.

La presentación que se conoció ayer suministra algunos ejemplos, en el capítulo relativo al género. Se admite el femenino "en expresiones como *toda Buenos Aires*, a pesar de que el adjetivo *Buenos* concuerda con el sustantivo *Aires* en género y número". Otro ejemplo que refleja el plurilingüismo es el siguiente: el sustantivo *bebé* es común en cuanto al género en muchos países americanos (*Es un bebé precioso* o *es una bebé preciosa*), pero es epiceno en España: Almudena Gacía, un bebé de nueve meses..." El trabajo gramatical reconoce, también, que en la lengua popular de varios países americanos y algunas regiones españolas se utilizan los sustantivos *ovejo*, *yerna* y similares que, en la variedad culta, se sustituyen por formas heterónimas como *carnero* o *nuera*.

También se destaca que "cuando *lente* designa el utensilio formado por dos cristales graduados y la montura sobre la que se instalan, se suele usar en masculino plural en todas las áreas hispanohablantes en las que se emplea", no obstante en España se admite la forma plural femenina en ocasiones. Y en el caso del sustantivo *tanga* se admite como masculino en España y femenino en varios países latinoamericanos, así como *bikini* o *biquini* es femenino en la Argentina y masculino en los demás países.

En el caso del sustantivo *sartén*, la obra establece que así como es femenino en España, se alternan ambos géneros en América latina, con predominio del masculino. En tanto, aunque en ocasiones se aplican con género femenino, son predominantemente masculinos los vocablos *aceite*, *alambre*, *apéndice*, *arroz*, *fantasma*, entre otros.

### **Un sello de calidad**

En la maratónica jornada de ayer, al término del almuerzo con los reyes de España y el presidente Uribe, en el que se sirvió vino argentino y un interesante menú típico que incluía carne de cerdo, pese a que la reina Sofía es vegetariana, el Instituto Cervantes obtuvo la aprobación del Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (Sicele). En diálogo con LA NACION, el director general del organismo, César Antonio Molina, expresó que "a pesar de las dificultades para poner de acuerdo a tanta gente (más de 100 rectores de universidades hispanohablantes asistieron a la asamblea), en el fondo todo el mundo comprendió que tenemos que estar de acuerdo para ser mejores y el siglo XXI, que será muy duro, tiene que encontrarnos unidos".

El Sicele iniciará su andadura a comienzos de 2008, pero en los próximos meses ya comenzará la labor de difusión por parte del Cervantes en relación con todas las universidades que incluirán la enseñanza del español como lengua extranjera con extensión del certificado internacional, a la altura del *First Certificate* del inglés británico.

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=894427](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=894427)

## **Aprueban la nueva gramática española**

### **Las academias de la lengua otorgaron reconocimiento oficial a una variedad de usos y giros propios de países latinoamericanos**

MEDELLIN.- Las 22 academias aprobaron ayer la Nueva Gramática de la Lengua Española, que asoma como revolucionaria para los 400 millones de hispanohablantes en el mundo, a partir de que abandona la norma única y centralista de las reglas hasta ahora vigente e incorpora la diversidad de las concepciones latinoamericanas.

Así, tanto da si en España se dice "la sartén", porque ahora "el sartén" también será válido, de acuerdo con el uso que tiene en varias de las ocho regiones del mundo hispanohablante, según la división aplicada por la Asociación de las Academias de la Lengua Española.

Y si en la Argentina se dice "la radio" y "el mar", también será válido "el radio", conforme su acepción caribeña, o "la mar", como se dice en España. Femeninos son los nombres de las monedas terminadas en "a" y las denominaciones de carreteras y rutas desde México hasta la Argentina, incluidos Estados Unidos y Filipinas, cuyas academias son parte de las 22 que, por consenso, aprobaron el nuevo cuerpo gramatical.

En un plenario presidido ayer por los reyes de España y el presidente de Colombia, Alvaro Uribe, en presencia de autoridades de ambos países, académicos, rectores, editores, escritores y periodistas de España y América latina, en el Teatro Metropolitano de esta ciudad, el director de la Real Academia Española, Víctor García de la Concha, dijo en su brillante discurso que la nueva gramática "alumbra una visión nueva del español, la de su realización en una espléndida unidad enriquecida en las diversidades dialectales".

Juan Carlos de Borbón puso de relieve que el novedoso corpus de 2300 páginas -que estará listo para fin de año- "refleja como en un espejo el uso uno y vario del español; está asentada sobre criterios científicos modernos que dan solidez a su construcción y está pensado no sólo para los estudiosos, sino para el pueblo".

En diálogo con LA NACION, el presidente de la Academia Argentina de Letras, Pedro Luis Barcia, expresó que lo verdaderamente significativo del nuevo trabajo lingüístico que insumió a las academias casi diez años de trabajo, es que "el español conserva su unidad sintáctica aun cuando se reconocen todas las variantes morfológicas vigentes. El canon de la lengua se ha descentrado". Y el académico Santiago Kovadloff dijo que "el protagonismo de todas la concepciones de la lengua castellana están reconocidas en este texto".

Eso permite afirmar que 515 años después que Colón descubriera América, España reconoce el innegable peso que los millones de hablantes de este continente tienen en el futuro del castellano.

### **Fiesta del castellano**

El Teatro Metropolitano estuvo ayer colmado de gente ataviada de conformidad con el protocolo de la casa real. Los hombres, de impecable traje, y las mujeres con pollera o pantalón de vestir. Hasta el alcalde Sergio Fajardo, conocido por su sencillez para vestir sin corbata, tuvo que recurrir al accesorio en presencia de los reyes. Cuando éstos hicieron su ingreso, fue perceptible la simpatía y serenidad de la reina Sofía. Incluso al término del almuerzo posterior, la reina saludó sonriente a los numerosos invitados que se le aproximaron, entre ellos LA NACION.

Dos veces, en los exquisitos discursos pronunciados en el acto central, se hizo presente la palabra de Jorge Luis Borges. La primera, cuando el académico español Ignacio Bosque, quien trabajó en la creación de la nueva gramática, se refirió a la obra como "un mapa del español general en escala. Pero como Borges decía, todos los mapas son imperfectos".

En la segunda ocasión, lo invocó el presidente Uribe. El presidente colombiano, que casi nunca sonríe y parece agobiado por el peso de la responsabilidad de gobernar este país políticamente tan complejo, citó al autor de *El Aleph* al señalar: "El más valioso instrumento del hombre es la lengua, porque es una extensión del pensamiento y de la imaginación". Pero, nobleza obliga, fueron el venezolano Andrés Bello y el español Elio Antonio de Nebrija los nombres más pronunciados a la hora de los honores.

Ayer llegaron para participar de la presentación de la gramática los académicos Juan Luis Cebrián -el hombre fuerte del Grupo Prisa, detrás de Jesús de Polanco- y Antonio Muñoz Molina. También se vio ayer, rodeado por ejecutivos del conglomerado multinacional, al poderoso presidente de Grupo Planeta, José Manuel Lara. Planeta, el Instituto Cervantes y las Academias de la Lengua fueron durante cuatro días en Medellín los protagonistas salientes de una profusa actividad cultural.

Por la mañana, los reyes españoles, el presidente Uribe, natural de esta ciudad hospitalaria, y el alcalde Sergio Fajardo -a quien García de la Concha propondrá en el diccionario como ejemplo de anfitrión- inauguraron el Parque Biblioteca España, un espacio cultural de más de 3100 metros cuadrados para los vecinos de una de las comunas más pobres, sumidos en una cruel violencia hasta hace menos de diez años.

### **Por Susana Reinoso**

#### **Enviada especial**

#### **La globalización cultural**

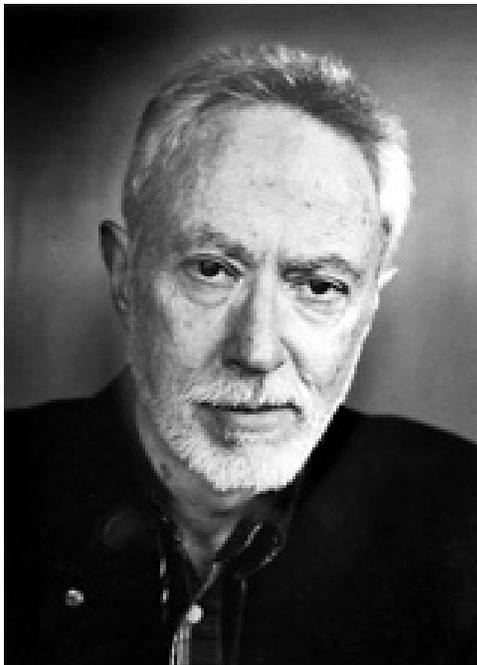
MEDELLIN.- El rey Juan Carlos puso de relieve ayer que la Nueva Gramática de la Lengua Española está llamada a ser "la piedra angular con la que se redobla la presencia y la pujanza del español en la era de la comunicación y de la información". El corpus gramatical aprobado reconoce la dientidad plural del idioma español y, como señalaron los académicos argentinos Pedro Barcia y Santiago Kovadloff, "España exhibe un sentido de globalización cultural ejemplar, que evidencia en su capacidad de articular intereses nacionales e internacionales en una convivencia equitativa".

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=894412](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=894412)

## García Márquez, Coetzee y Squella

**Es evidente que las obras literarias pueden tener trascendencia social, y un escritor como Coetzee lo sabe, y juzgar sus contenidos como si fuesen reales tiene riesgos, más si le atribuimos supuestamente incidir en la sociedad en forma negativa.**

### Gonzalo Rovira Soto



Hace algún tiempo, J. M. Coetzee publicó un ensayo sobre la última obra de García Márquez “Memoria de mis putas tristes”. El estudio del Nobel sudafricano concluye que en la novela “García Márquez puede haber intentado otra versión de la historia, artística y moralmente insatisfactoria, de Florentino y América en ‘El amor en los tiempos del cólera’”. Va más allá y propone que “‘Memoria...’”, sin embargo, tiene un objetivo audaz: hablar en defensa del deseo de hombres mayores por chicas menores de edad, vale decir, hablar en defensa de la paidofilia, o por lo menos mostrar que la paidofilia no tiene por qué ser un callejón sin salida para el amante o la amada”. Y termina sosteniendo que más que “realista mágico, García Márquez trabaja en la tradición del realismo psicológico, cuya premisa es que los actos de una mente individual tienen una lógica que puede seguirse”, porque se trata del “discípulo más devoto William Faulkner”.

A este ensayo Agustín Squella respondió con una columna criticando doblemente a Coetzee, a quien calificó de “sobrevalorado”, y después defendiendo el derecho García Márquez, como autor “otoñal”, a darse sus gustos, aunque sean de inferior calidad literaria. El tema que motiva este texto es la afirmación de Squella sobre los deleites otoñales. El problema

tiene muchos matices y no me gusta la idea de tratar estos temas dejando cabos sueltos muy gruesos. El conflicto me parece evidente: si bien, en las creaciones de un escritor de ficción ésta última opera en una convención literaria que debemos respetar, en un artículo de opinión estamos sometidos a otra convención, que dice que al afirmar el derecho a los pecados de vejez debemos ver qué queremos decir con eso.

Es legítimo y absolutamente correcto en un mundo preocupado de la infancia y de los abusos cometidos históricamente en contra suya que en un plano académico, aunque se trate de una obra de ficción, llamemos la atención sobre vacilaciones éticas de esta envergadura, más si se trata de una novela en el sentido de Faulkner, y de la pluma de un autor de prestigio. Desde que apareció socialmente el tema de la pedofilia hemos pedido que sea tratado con rigor, y me parece que el sudafricano lo hace. Tiene clara la relación compleja entre el universo literario, el mundo real y la biografía de los autores. Más aún, forma parte de su preocupación la delgada línea que separa y relaciona los universos que participan de la obra literaria. Un problema es lo que ocurre en la ficción de una novela, y otro si a esta le damos una valoración social que escapa a la convención literaria. Es evidente que las obras literarias pueden tener trascendencia social, y un escritor como Coetzee lo sabe, y juzgar sus contenidos como si fuesen reales tiene riesgos, más si le atribuimos supuestamente incidir en la sociedad en forma negativa. Pero muy diferente es si en escritos de no ficción, como en el de Squella, podemos justificar hechos reales o ficticios en desmedro de inocentes.

Resulta claro que no podemos juzgar una obra artística con parámetros normativos. He extendido intencionalmente a todo el arte el debate ya que recientemente se presentó una dura acusación de “pornografía” e “indecencia” contra el director de la Escuela Nacional de Bellas Artes de París por una exposición que él dirigió sobre el tema de la infancia, llamada “Presunto inocente”. Es delicado querer trazar el límite. La ficción responde a convenciones que no permiten extrapolaciones directas con la realidad. El

argumento moral que da Coetzee contra García Márquez me parece académicamente elaborado, y él lo resume como “fábula de redención” respecto de lo obrado, entre el nonagenario y la doncella, en su anterior novela. “Memoria de mis putas tristes” cobra sentido como una suerte de suplemento de “El amor en los tiempos del cólera”, en que el violador de la confianza de la niña virgen se convierte en su fiel adorador”. En “Memoria...” García Márquez habría querido blanquear su “error” de una novela anterior para la posteridad, y Coetzee no quiere permitirselo por su riguroso concepto del compromiso social del escritor.

Hace un tiempo se llamó la atención sobre el “caso” Lewis Carroll y las fotografías que guardaba de niñas. Vale la pena recordar que el boletín de los pedófilos de Nueva York, en la década pasada, se llamó el “País de las Maravillas”. El filósofo Ian Hacking, hace un par de años, entró al debate y recordó que los textos de Georges Bataille pasaban con creces el nivel de la pornografía, pero la norma debe establecerse antes y, tal como él señala, cuando aparecieron sus ensayos “nuestra moderna clasificación aún no estaba disponible”. Este argumento me parece que también es válido para nuestro Eduardo Barrios y “El hermano Asno”, hasta hace poco recomendado para los colegios y, ¿acaso nos olvidamos de las perversiones de Rufino y Lázaro? Al respecto vale la pena releer el texto de Kemy Oyarzún, “Poética del Desengaño” (LAR Ediciones, 1989).

Squella descalifica el argumento de Coetzee sin contraponer algún otro de fondo. Sólo su idea del derecho “otoñal” a escribir lo que se quiera y, ¿acaso no tenemos ese derecho siempre? Por tanto, no me parece válido el argumento, pero además no me gusta, porque deja abierta la posibilidad de ejercer en la vejez otro tipo de “derechos” socialmente destructivos. La sociedad, a través de discusiones como ésta que ha motivado Coetzee, sí puede y de hecho pone límites al incidir en el acto literario, porque no olvidemos que la fase de la lectura, más cuando es mediada por la crítica, forma parte de ésta. Faulkner es discípulo de Melville y éste del gran Hawthorne. Se trata de una larga tradición realista de la que forma parte Coetzee. Vale la pena recordar que “La Letra Escarlata” no es sólo una letra, es la primera que aprendimos de la novela actual, y nos la enseñó Hester Prynne, la heroína adúltera que arrastra la historia de los abusados, como lo recuerda Nora Catelli en “Testimonios tangibles” (Anagrama, 2001).

Un comentario final sobre otro argumento no declarado de Squella. En referencia a “Memoria...” dice: “A mí, que no soy crítico, sino lector, esa novela me pareció un relato tan prescindible como delicioso acerca de la esperanzadora sexualidad que puede desplegar un varón ya nonagenario”. No debemos olvidar que los textos son convenciones. Un artículo que se refiere a otro texto, publicado como columna, en un conocido suplemento, sólo puedo leerlo como un texto crítico.

[http://www.lanacion.cl/prontus\\_noticias/site/artic/20070322/pags/20070322203437.html](http://www.lanacion.cl/prontus_noticias/site/artic/20070322/pags/20070322203437.html)

## La concentración de la mirada

### Cien obras de Alfredo Volpi, un artista clave de la modernidad brasileña, se presentan en el Malba



De origen pobre y formación autodidacta, Alfredo Volpi (1896-1988) es el reverso perfecto del selecto núcleo modernista brasileño. A diferencia de Tarsila de Amaral o Di Cavalcanti (que pertenecían a la elite paulista), Volpi era un obrero que se ganaba la vida pintando motivos ornamentales en los palacios de los barones del café.

La leyenda presenta a Volpi como un inspirado que desarrolló por sí mismo el arduo camino que el arte moderno emprendió entre fines del siglo XIX y mediados del XX. Pareciera que su visión original surgió de una inspiración divina (lo

que causaría risa al ateo Volpi) alentada, tal vez, por su ignorancia académica.

Por el contrario, es imaginable que, como en el caso de tantos genios autodidactos, Volpi haya realizado una lectura cimarrona de los retazos de modernidad que conoció de segunda mano. Es esta posición excéntrica (semejante a la de Spinoza o Nietzsche en el campo de la filosofía, y a la de Kafka o Borges, en el de la literatura) la que le permitió producir una obra tan extraordinariamente sofisticada, de la cual el poeta Sergio Milliet ha dicho que es de una simplicidad clarividente.

La retrospectiva que presenta el Malba, curada por Olivio Tavares de Araújo, es la primera presentación integral de la obra de Volpi en Buenos Aires. Esta muestra se vio el año pasado en el Museo de Arte Moderna de San Pablo y fue premiada por la asociación de críticos de arte de Brasil como la mejor de 2006 en ese país. Está organizada como un recorrido cronológico: desde los primeros cuadros de Volpi -en los que oscila entre el impresionismo del tema y el expresionismo del tratamiento- hasta los juegos sabios con el color de sus últimos cuadros, pasando por su personal abstracción.

Volpi comenzó pintando paisajes y casi no hizo otra cosa a lo largo de su vida. Su originalidad no se debe a la variación del tema, sino a la concentración de la mirada. Con los años va decantando elementos que alcanzan un valor simbólico. Todo se condensa: las casas a la orilla del mar se transforman en fachadas planas. Las puertas y ventanas, las banderitas y las barcas se transforman en arquetipos. En sus cuadros se hace visible lo que fue olvidado.

Después de su único viaje a Europa (a comienzos de los 50), en el que casi no dedicó tiempo a ver arte contemporáneo, Volpi radicaliza la representación plana de los objetos y los personajes. Pinta, a partir de entonces, algunas imágenes religiosas que recuerdan vagamente a los íconos bizantinos o a los frescos de fin del medioevo, como los que pintaron sus admirados Margaritone D Arezzo y Giotto (cuyos trabajos en la Capella degli Scrovegni visitó 18 veces). En esta retrospectiva hay varias vírgenes. Las pintadas antes del viaje europeo recuerdan aún las formas *naïf* del arte popular tradicional; las pintadas a posteriori de su deslumbramiento con los frescos medievales son representaciones casi abstractas, en las que los personajes flotan en un fondo infinito.

De origen pobre y formación autodidacta, Alfredo Volpi (1896-1988) es el reverso perfecto del selecto núcleo modernista brasileño. A diferencia de Tarsila de Amaral o Di Cavalcanti (que pertenecían a la elite paulista), Volpi era un obrero que se ganaba la vida pintando motivos ornamentales en los palacios de los barones del café.

La leyenda presenta a Volpi como un inspirado que desarrolló por sí mismo el arduo camino que el arte moderno emprendió entre fines del siglo XIX y mediados del XX. Pareciera que su visión original surgió de una inspiración divina (lo que causaría risa al ateo Volpi) alentada, tal vez, por su ignorancia académica.

Por el contrario, es imaginable que, como en el caso de tantos genios autodidactos, Volpi haya realizado una lectura cimarrona de los retazos de modernidad que conoció de segunda mano.



Es esta posición excéntrica (semejante a la de Spinoza o Nietzsche en el campo de la filosofía, y a la de Kafka o Borges, en el de la literatura) la que le permitió producir una obra tan extraordinariamente sofisticada, de la cual el poeta Sergio Milliet ha dicho que es de una simplicidad clarividente.

La retrospectiva que presenta el Malba, curada por Olivio Tavares de Araújo, es la primera presentación integral de la obra de Volpi en Buenos Aires. Esta muestra se vio el año pasado en el Museo de Arte Moderna de San Pablo y fue premiada por la asociación de críticos de arte de Brasil como la mejor de 2006 en ese país. Está organizada como un recorrido cronológico: desde los primeros cuadros de Volpi -en los que oscila entre el impresionismo del tema y el expresionismo del tratamiento- hasta los juegos sabios con el color de sus últimos cuadros, pasando por su personal abstracción.

Volpi comenzó pintando paisajes y casi no hizo otra cosa a lo largo de su vida. Su originalidad no se debe a la variación del tema, sino a la concentración de la mirada. Con los años va decantando elementos que alcanzan un valor simbólico. Todo se condensa: las casas a la orilla del mar se transforman en fachadas planas. Las puertas y ventanas, las banderitas y las barcas se transforman en arquetipos. En sus cuadros se hace visible lo que fue olvidado.

Después de su único viaje a Europa (a comienzos de los 50), en el que casi no dedicó tiempo a ver arte contemporáneo, Volpi radicaliza la representación plana de los objetos y los personajes. Pinta, a partir de entonces, algunas imágenes religiosas que recuerdan vagamente a los íconos bizantinos o a los frescos de fin del medioevo, como los que pintaron sus admirados Margaritone D Arezzo y Giotto (cuyos trabajos en la Capella degli Scrovegni visitó 18 veces). En esta retrospectiva hay varias vírgenes. Las pintadas antes del viaje europeo recuerdan aún las formas *naïf* del arte popular tradicional; las pintadas a posteriori de su deslumbramiento con los frescos medievales son representaciones casi abstractas, en las que los personajes flotan en un fondo infinito.

A fines de los 50, Volpi salta decididamente a la abstracción, con una potencia poética estremecedora: puro formalismo en el que vibra, gracias a la selección de una paleta exquisita, una sensualidad sutil. El racionalismo casi extremo de la obra de Volpi se va complementando con el tratamiento cada vez más audaz y sofisticado del color.

La relación con la vanguardia concretista dio a la obra de Volpi, a la vez, un nuevo impulso y un nuevo malentendido. El malentendido surgió cuando se supuso que el hecho de que participara de algunas muestras con los concretistas permitiría ubicar su obra dentro de los marcos tranquilizadores de un "movimiento". El impulso lo llevaría de vuelta a una figuración, pero ahora completamente geométrica y estructural. Más que vista, la figura recreada en esta última etapa, semeja esos fantasmas con los que el entresueño de las siestas de verano engaña la imaginación.

La obra de Volpi es tan sutil que puede pasar inadvertida para una mirada apresurada. Necesita de una temporalidad zen. Es belleza en grado de fría incandescencia. Similar a la sentimos cuando creemos que algo esencial por fin va a sernos develado. Sin embargo, el misterio permanece.

*(En el Malba, Av. Figueroa Alcorta 3415, hasta el 28 de mayo) .*

**Por Daniel Molina**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arte/nota.asp?nota\\_id=894023](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arte/nota.asp?nota_id=894023)

## La otra cara de la tecnología

### Su uso y abuso es reflejado con acidez por más de una docena de artistas en la Fundación Telefónica

¿Es cierto que vivimos rodeados de aparatos que nos facilitan la vida y la comunicación? Naturalmente muchos dirán que sí, y otros se resisten incluso al teléfono aduciendo que no hay como un café con amigos. Pues bien, precisamente en la Fundación Telefónica, justo frente a la Plaza Vicente López, se presenta Negatec, una propuesta curatorial de Luis Camnitzer que revisa ácidamente el uso y abuso de la tecnología en nuestras vidas, con una selección con obras de artistas que reutilizan la misma tecnología con una postura poco indulgente.

¿Qué significa Negatec?, un neologismo que parte de los términos "negación" y "tecnología". ¿Quién es Camnitzer?, un ciudadano uruguayo nacido en Alemania en 1937, artista, ensayista, crítico, docente y curador, radicado en los Estados Unidos desde 1964 y con un vasto reconocimiento en los más exigentes circuitos internacionales (Bienal de Venecia, Documenta de Kassel, etc), que fue convocado por la escultora argentina Patricia Hakim para organizar esta muestra de la que es co-curadora.

¿Qué se puede ver en Negatec? Más de una docena de artistas de primerísimo nivel internacional, la mayoría de ellos del hemisferio norte, con excepción de Mika Rottenberg (1976, porteña residente en Nueva York) y los argentinos especialmente invitados Roberto Jacoby (1944) y Syd Krochmalny (1981) que presentaron conjuntamente *La castidad*, una video instalación que explora "un lazo social básico distinto de la pareja sexual y diferente de la amistad común".

La alemana Martina Fischer presenta tres pequeños vehículos en escala que intentan avanzar y a la vez son frenados por el cable eléctrico que los une a sendos tomacorrientes, como una versión mecánica del mítico Tántalo condenado a permanecer sumergido hasta la barbilla sin poder beber agua. Un "colectivo" de trabajo integrado por dos artistas estadounidenses -Yes Man- muestra el video de la conferencia que ofrecen dos miembros de una corporación proponiendo aplacar las hambrunas del Tercer Mundo con los desechos orgánicos de las hamburguesas engullidas por consumidores del Primer Mundo. El auditorio, alumnos de una universidad, responde con insultos hasta que se enteran que todo es broma. Más allá del chiste, la obra pone en evidencia el perverso vínculo geopolítico entre los productores ricos y los consumidores pobres.

En la misma línea escatológica se sitúa la Cloaca del belga Wim Delvoye, con una maquinaria sofisticada que parodia el aparato digestivo. Completan la lista de artistas (entre otros): el chileno Alfredo Jaar, interesado en las estadísticas de pobreza, hambrunas y enfermedades del mundo; Ingo Günther con unos raros caparazones de cangrejos que se mueven espasmódica e impredeciblemente, y -por otro lado- fundas para pasaportes de una utópica República de Refugiados, cuyas iniciales R.R., parodian la tipografía de Rolls Royce; y Oswaldo Maciá, un colombiano residente en Londres, ensordece al espectador con una instalación sonora de megáfonos colgados del techo, desde donde se escuchan lamentos y llantos de los desamparados del mundo.

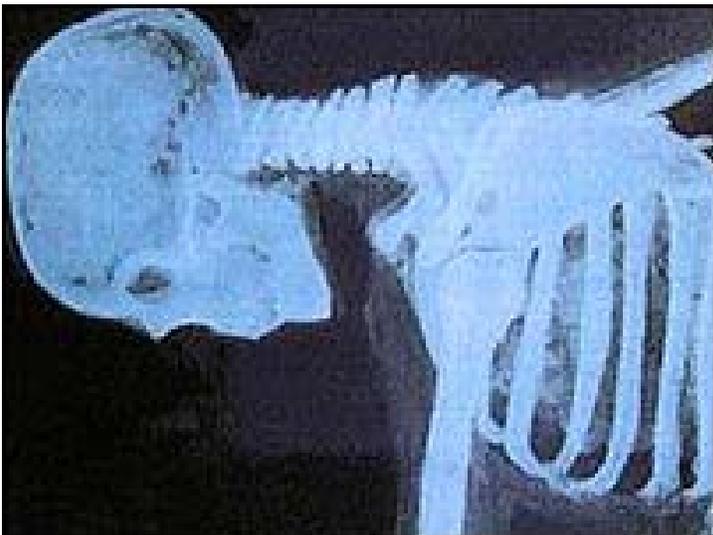
Más de una obra decepcionará a los aficionados que entienden el arte según los géneros clásicos de la pintura o escultura, pues se enfrentarán a lo que irónicamente se ha llamado "arte con explicación" (cada obra está acompañada de un texto). La muestra es una pequeña maqueta de lo que sucede en los circuitos internacionales; es la visión más que crítica de un curador instalado en el Primer Mundo, particularmente desde la perspectiva del conceptualismo político. En el sitio [www.telefonica.com.ar/espacio](http://www.telefonica.com.ar/espacio) se pueden consultar las actividades que acompañan Negatec, visitas guiadas y conferencias.

**Por Julio Sánchez**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arte/nota.asp?nota\\_id=894022](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/arte/nota.asp?nota_id=894022)

## Primeros trasplantes de discos vertebrales

### Fueron realizados en cinco pacientes



HONG KONG (Reuters).- Médicos chinos y hongkoneses trasplantaron discos vertebrales humanos a cinco pacientes de China continental, lo que ofrece a futuro una alternativa para tratar la llamada enfermedad degenerativa del disco (DDD, según sus siglas en inglés).

Los discos gelatinosos que separan las vértebras de la columna pueden deteriorarse con el envejecimiento y volverse más secos, menos flexibles y más fáciles de dañar. Estos discos intervertebrales actúan como amortiguadores de la médula, le dan flexibilidad a la columna y le permiten inclinarse y girar.

Sin embargo, su deterioro puede afectar la función nerviosa, causando adormecimiento y dolor en piernas o brazos. En un artículo publicado en la última edición de la revista médica *The Lancet*, los investigadores señalaron que trasplantaron entre marzo de 2000 y enero de 2001 discos vertebrales de tres donantes femeninas jóvenes que habían muerto en accidentes a cinco pacientes con DDD.

"Este es el primer trasplante de discos vertebrales humanos en el mundo. La operación se llevó a cabo en el Hospital General de Marina de Pekín", dijo el doctor Keith Luk, profesor y jefe del Departamento de Ortopedia y Traumatología de la Universidad de Hong Kong, a través de un correo electrónico.

Los pacientes fueron controlados de cerca durante cinco años. "Los signos y síntomas neurológicos de todos los pacientes mejoraron después de la operación. Ninguno de los pacientes tuvo ningún dolor de cuello persistente o clínicamente significativo al descansar o moverlo", escribieron los especialistas en *The Lancet*.

### Una nueva alternativa

Luk dijo que los trasplantes de disco intervertebral podrían volverse un tratamiento viable en el futuro para combatir la DDD, siempre que se logren ciertas mejoras.

"Estamos desarrollando más investigaciones sobre la cinemática del disco injertado, sobre cómo preservar mejor y prevenir la degeneración temprana de los injertos, y sobre si podemos repoblar el injerto con las propias células del receptor", explicó el autor.

En un comentario publicado en *The Lancet*, especialistas que no participaron del estudio manifestaron que los trasplantes de discos humanos podrían ser una alternativa atractiva a los tratamientos actuales, como la fusión espinal y los trasplantes de discos artificiales.

"Esta será una de las opciones quirúrgicas para los pacientes con DDD, en lugar de la fusión, donde la movilidad del segmento se pierde, o el implante de discos artificiales, donde una modificación sería difícil y riesgosa en el largo plazo", declaró Luk.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894101](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894101)

## Comida chatarra: no todos responden igual

Un estudio inédito confirma que los efectos de una dieta excesivamente hipercalórica varían de acuerdo con la persona



LONDRES.- Si usted se hubiera topado con Adde Karimi en septiembre, éste probablemente no habría tenido tiempo para detenerse y charlar. Estaba muy ocupado llenándose de hamburguesas, gaseosas y batidos de crema. Es que se necesita mucha planificación para tragar 6600 calorías de comida chatarra por día, explica. La motivación de Karimi era encomiable. "Lo hice porque quería odiar este tipo de comida", cuenta. También lo hizo por la ciencia.

Karimi fue voluntario en un experimento basado en el documental *Super Size Me*. En éste, el director cinematográfico Morgan Spurlock pasó 30 días comiendo exclusivamente en McDonald's, sin jamás rechazar las ofertas de "agrandar" la porción pedida y evitando el esfuerzo físico. Karimi siguió un régimen similar, llenándose de comida densa en energías y manteniendo el ejercicio al mínimo.

Pero aquí es donde las coincidencias se terminan. Para cuando terminó el atracón de Spurlock, el director se había convertido en una bola de manteca, con una libido que aparecía y desaparecía, y un colesterol por las nubes. Había ganado 11,1 kilos, un incremento del 13% en su peso corporal, e iba en camino hacia una seria lesión de hígado. En contraste, Karimi no tenía ningún problema médico. De hecho, su colesterol se encontraba más bajo luego de un mes de comida rápida de lo que estaba antes de empezar, y a pesar de que había ganado 4,6 kilos, la mitad correspondía a masa muscular.

El cerebro detrás de este experimento singular es Fredrik Nyström, de la Universidad Linköping, Suecia. Sometió a 18 voluntarios a una dieta "agrandada", y lo que más lo fascina es el descubrimiento de que existen inmensas variaciones en las respuestas que cada uno tuvo al particular régimen.

Algunos, como Karimi, se lo tomaron con calma. Otros sufrieron casi tanto como Spurlock: a un voluntario le tomó sólo dos semanas llegar a la ganancia de peso máxima (15% del peso corporal inicial) permitida por el

comité ético que aprobó el estudio. Estamos acostumbrados a escuchar que si tenemos sobrepeso el problema está en que comemos demasiado y hacemos poco ejercicio, pero Nyström se vio obligado a concluir que la relación no es tan directa: "Algunos simplemente son más susceptibles a la obesidad que otros."

Desde que vio la película, Nyström se sintió intrigado por el experimento de Spurlock, pero lo que le molestaba era su falta de espíritu científico. De modo que cuando uno de sus doctorandos renunció inesperadamente, liberando algún dinero destinable a investigación, Nyström decidió replicar la experiencia bajo condiciones clínicas.

La primera tanda de saludables y delgados voluntarios comenzó el desafío, de un mes de duración, en febrero de 2006. Al comenzar, Nyström calculó su ingestión de calorías diaria normal y luego les pidió que la duplicaran en la forma de comida chatarra, al tiempo que evitaban la actividad física lo más posible.

Una diferencia con la película fue que Nyström no les ordenó que sólo comieran en McDonald s. También les permitió la pizza, el pollo frito, el chocolate y otras comidas ricas en grasas, cada vez que no pudieran aguantar las hamburguesas.

Durante el experimento, los voluntarios tuvieron controles semanales de su salud. Además, se los sometió a una batería de tests y pruebas antes de comenzar la dieta y nuevamente luego de terminarla para averiguar qué había producido ésta en su psicología, metabolismo y salud mental.

Nyström no puede comentar los resultados totales de su experimento hasta que el estudio sea publicado. Pero *New Scientist* puede revelar algunos inesperados resultados.

### **Efectos secundarios**

Hablé con la voluntaria Lotta Karlsson mientras se encontraba en su semana final, de 5000 calorías diarias. Ya había ganado 9,1 kilos, casi el aumento máximo permitido para su peso de partida: 60 kilos. "Me siento muy, muy bien", afirmó, "pero la parte física es mala. Soy muy torpe y no me gusta cómo me veo en el espejo. Parece que estuviera embarazada."

Incluso Karimi, que parece increíblemente inmune a la obesidad, advirtió algunos desagradables efectos secundarios de la dieta. "Me siento repugnante. Incluso si me lavo las manos y la cara, de todas formas continúo sintiéndome sucio, como si tuviera grasa por todo mi cuerpo." Antes, Karimi se mantenía muy en forma, pero asegura que durante el experimento incluso caminar se convirtió en un proceso trabajoso. O incluso peor: a pesar de que su libido no se vio afectada, sí se resintió su desempeño sexual. "Simplemente no tenía mi brío habitual", asegura.

Muchos de los voluntarios se sorprendieron de lo difícil que era comer las calorías suficientes por día. "Inventaron algunos trucos interesantes", comenta Nyström. Un voluntario tomaba regularmente un batido de crema reforzado con un pote de crema extra. Otro una noche se dio cuenta de que se había quedado corto en mil calorías, de modo que simplemente tragó aceite de oliva. Karlsson se arregló agregando crema a sus comidas y picando chocolate, queso y bebidas con alto contenido calórico entre comidas. "Tengo que estar comiendo prácticamente todo el tiempo", aseguró durante el experimento.

Nyström también cuenta con algunos resultados iniciales de los tests. Pensemos en el hígado, para empezar. Cuando se encuentra tensionado suelta grandes cantidades de enzimas en la corriente sanguínea. Un número elevado de enzimas del hígado es un mal síntoma, y la razón principal por la que el doctor Spurlock lo conminó a terminar con sus atracones. Y sin embargo, ninguno de los voluntarios de la primera tanda de Nyström tuvo este problema, lo llevó inicialmente a sospechar que Spurlock tal vez tuviera una susceptibilidad subyacente a trastornos del hígado.

Ahora que el experimento sueco está completo, de todas maneras, Nyström ha cambiado de opinión. "Las enzimas del hígado sí se incrementaron mucho en algunos de los últimos sujetos del estudio", asegura. Si logra descubrir qué factores afectan estas variaciones, el experimento puede contener algunas claves vitales para cualquiera que sueñe con entender y aliviar el creciente problema de las enfermedades de hígado relacionadas con el sobrepeso.

Pero el gran misterio es el aumento de peso. ¿Por qué algunos acumulan tanto más que otros, consumiendo cantidades de comida equivalentes? La corazonada de Nyström es que se trata de variaciones metabólicas: algunos de nosotros simplemente somos mejores para manejar las calorías que otros. Si tienes suerte, tu cuerpo podrá adaptarse y arreglárselas con una factura con dulce de leche extra o incluso con una comilona, quemando el exceso de energía en forma de calor. Sospecha que muchos de sus voluntarios entran dentro de esta categoría porque eran delgados con su dieta normal y porque comentaban que se sentían acalorados durante el tiempo en que comieron de más.

Si Nyström se encuentra en lo correcto, esto es lo que hace a su estudio tan inusual y potencialmente valorable. La mayoría de las investigaciones sobre obesidad se hacen en gente con sobrepeso. En otras palabras, en aquellos que manejan peor los excesos de calorías. La habilidad de transformar el exceso de comida en grasa es una ventaja adaptativa a lo largo de la mayor parte de la historia humana, cuando nuestros antepasados tenían que luchar con festines y hambrunas alternativos. Pero la disponibilidad alimentaria errática no fue el único factor que influyó en la evolución del metabolismo humano.

### **Repensar la obesidad**

"En las áreas frías la gente puede haberse adaptado más para arreglárselas con la temperatura y por lo tanto quemar el exceso de calorías como calor", afirma Nyström. La gente con este tipo de metabolismo parece más apta para enfrentar el mundo actual y Nyström espera que al estudiarlos pueda generar nuevos enfoques para repensar la epidemia de obesidad.

Por ahora, Karlsson pedalea furiosa en la bicicleta que se hizo instalar en su comedor y Karimi levanta pesas en el gimnasio. Cuando hablé con él, un mes después de que terminara con sus comilonas, ya había perdido un kilo. Todavía seguía con un régimen de seis comidas diarias, pero con una dieta mucho más saludable. Y lo mejor de todo es que la terapia de aversión parece haber funcionado.

"No toqué una hamburguesa desde que terminé el experimento. No creo que lo haga por un año", cuenta Karimi.

### **Por Kate Douglas De New Scientist**

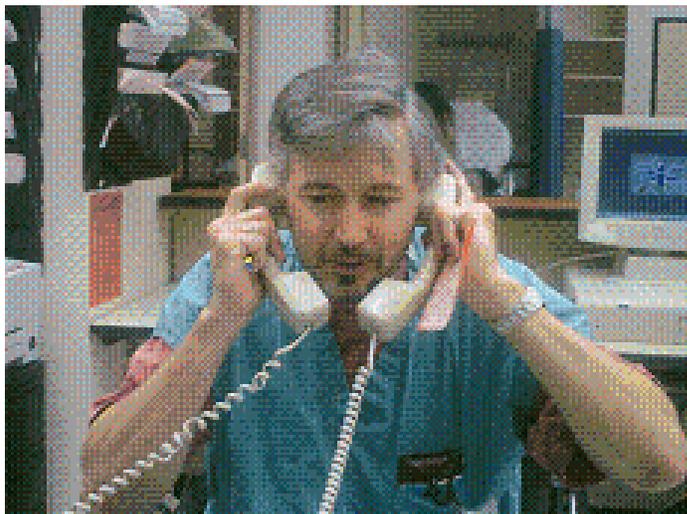
#### **¿Y el colesterol?**

No sólo varios de los voluntarios mostraron un cambio pequeño en las cantidades de colesterol, algunos incluso tenían un nivel más bajo de colesterol "malo" y un aumento del "bueno". No está claro por qué la comida chatarra debería mejorar los lípidos, pero puede que se trate de la composición específica de la dieta. Con los recibos de toda la comida que compraron sus voluntarios, Nyström planea averiguar cómo ciertas comidas afectan a los lípidos.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894343](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894343)

## Hacer muchas cosas a la vez disminuye la eficiencia y la rapidez

### Aconsejan olvidar las distracciones mientras se conduce, se estudia o se trabaja



Diferentes trabajos científicos, publicados y por publicar, ofrecen evidencias de los límites del *multitasking* ; es decir, la eficiencia que se pierde cuando se realizan varias tareas al mismo tiempo. Los hallazgos, de acuerdo con los neurocientíficos y psicólogos, sugieren que muchas personas harían bien en dejar de lado su comportamiento "multitarea" cuando trabajan, estudian o manejan.

Estos expertos tienen algunos consejos para dar: chequee los mensajes de correo electrónico una vez por hora como máximo; escuche música suave mientras estudia para aumentar la concentración; olvide otras distracciones -como canciones, enviar mensajes instantáneos o mirar televisión- si no quiere disminuir su efectividad. Manejar mientras se habla por celular, incluso con un sistema manos libres, es mala idea.

En suma, la respuesta parece estar en manejar la tecnología, en lugar de simplemente rendirse a sus incesantes requerimientos.

"Hacer muchas cosas al mismo tiempo lo retrasará y aumentará las posibilidades de que cometa errores -dijo David E. Meyer, científico cognitivo y director del Laboratorio de Cerebro, Cognición y Acción de la Universidad de Michigan-. Las interrupciones son mal negocio desde el punto de vista de nuestra capacidad de procesar la información."

El cerebro humano, con sus cientos de miles de millones de neuronas y los cientos de billones de conexiones sinápticas, es un centro de procesamiento. "Pero una limitación clave es la falta de capacidad de concentrarse en dos cosas al mismo tiempo", dijo René Marois, investigador y director del Laboratorio de Procesamiento de la Información de la Universidad de Vanderbilt. Marois y otros tres investigadores informaron, en un trabajo que se publicó en *Neuron* en diciembre pasado, que habían utilizado resonancia magnética para ubicar el cuello de botella del cerebro y para medir cuánta eficiencia se pierde cuando uno trata de realizar dos tareas al mismo tiempo.

A los participantes en el estudio se les dieron dos tareas y se les pidió que respondieran a imágenes y sonidos. La primera consistía en presionar la tecla correcta del teclado de la computadora después de escuchar uno de ocho sonidos. La otra, en pronunciar la vocal correcta después de ver una de ocho imágenes.

Los investigadores no comprobaron ningún retraso cuando las tareas se realizaron una por vez. Pero encontraron que la respuesta a la segunda tarea se demoraba hasta un segundo cuando los participantes del estudio tenían que realizar dos tareas al mismo tiempo.

En muchas tareas cotidianas, por supuesto, un segundo perdido es poco importante. Pero una conclusión que puede extraerse de la investigación de Vanderbilt, dijo Marois, es que hablar por celular mientras se conduce un auto es peligroso. Un segundo de demora en la respuesta cuando se conduce a 60 km por hora podría ser fatal, subrayó.

"Creemos que tenemos un cerebro que puede hacer más de lo que realmente hace", observó Marois, que asegura que apaga el celular mientras maneja.

Los jóvenes, de acuerdo con la creencia tradicional, son los más hábiles "multifunción". Basta con mirar a los adolescentes y jóvenes de veinte años escribiendo por e-mail, mandando mensajes de texto y escuchando el i-Pod, todo al mismo tiempo.

Investigaciones recientes del Instituto para el Futuro de la Mente, de la Universidad de Oxford, sugieren que la percepción popular es discutible. En el experimento, les dieron 90 segundos para traducir imágenes en números utilizando un sencillo código a un grupo de chicos de entre 18 y 21 años, y a otro de entre 35 y 39.

El grupo más joven obtuvo resultados un 10% mejores cuando no se lo interrumpía. Pero cuando ambos grupos fueron interrumpidos por una llamada telefónica o un mensaje de texto el segundo grupo fue igualmente eficiente y rápido.

"Las personas mayores piensan más despacio, pero tienen una inteligencia más rápida y fluida, de modo que pueden bloquear mejor las interrupciones y elegir en qué concentrarse", dijo Martin Westwell, director ejecutivo del instituto.

Westwell tiene 36 años y, por lo tanto, debería ser más capaz de manejar las interrupciones. Pero sin embargo ha modificado sus hábitos de trabajo desde que finalizó la investigación, el mes pasado. "Chequeo mi correo electrónico con menos frecuencia -afirmó-. Las interrupciones realmente pueden sacarlo a uno de lo que está haciendo."

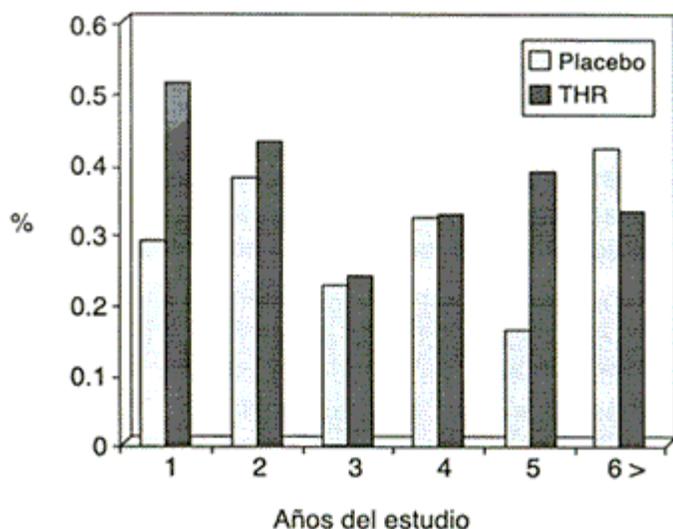
En un estudio reciente, a un grupo de empleados de Microsoft le tomó 15 minutos, en promedio, volver a su trabajo después de ser interrumpidos. "Me sorprendió lo fácilmente que se distrae la gente y lo que tarda en volver a su tarea", dijo Eric Horvitz, coautor con Shamsi Iqbal, de la Universidad de Illinois, de un trabajo que se presentará el mes próximo.

**Por Steve Lohr  
De The New York Times**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894577](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894577)

## Menopausia: una terapia hace bajar la presión arterial

### Logra inhibir la retención de líquidos



CARTAGENA DE INDIAS, Colombia.- La terapia de reemplazo hormonal (TRH) para mujeres menopáusicas tuvo varias actas de defunción: se la acusó de aumentar el riesgo de cáncer, de infarto, de accidente cerebrovascular, de demencias (Ver recuadro.) Sin embargo, nuevas investigaciones demuestran que, en bajas dosis y al inicio de los síntomas frecuentes en esa etapa femenina, alivia las molestias más incómodas y, en el largo plazo, protege la salud integral de la mujer.

En una reunión realizada en esta ciudad colonial fundada en 1533 y declarada patrimonio de la humanidad por la Unesco, algunos especialistas de América latina comentaron los resultados de un estudio publicado en la revista *Hypertension*, de la Asociación Estadounidense del Corazón, que demuestra que la combinación de 1 mg de 17 betaestradiol y 2 mg de drospirenona ayuda a tratar las molestias de los primeros años de la menopausia y tiene un efecto positivo en la presión sanguínea.

Esta combinación, a la que los ginecólogos llaman con una sonrisa el "estrógeno de la juventud", ya se conoce en el mercado (incluso en el argentino) no sólo como terapia de reemplazo hormonal sino también como anticonceptivo y para tratar el síndrome premenstrual. Ahora, la novedad radica en el hallazgo de que, a diferencia de otras combinaciones hormonales que tienen impacto negativo en la presión, ésta no sólo no la eleva, sino que contribuye a disminuirla en mujeres hipertensas y no la altera en las normotensas.

Ese mismo efecto antihipertensivo reduce además la retención de líquidos, previene el aumento de peso y otro enemigo frecuente: la resistencia a la insulina, puerta de ingreso a la diabetes tipo 2.

El doctor Giuseppe Rosano, cirujano cardiovascular de la Universidad La Sapienza, en Italia, y director de la unidad cardiovascular del hospital San Rafael de Roma, señaló la importancia de la hipertensión como factor de riesgo en la vida femenina después de la última menstruación (técnicamente, la menopausia) y durante el climaterio (la etapa previa y posterior a aquélla).

"Mientras producen estrógenos, las mujeres tienen menos hipertensión que los hombres, pero luego se ponen a la delantera de ellos y hasta los superan con registros un 20% superiores." Y a eso -agregó Rosano- muchas veces se suma a obesidad e intolerancia a la glucosa, una tríada peligrosa para el corazón. "Las mujeres le temen más al cáncer -dijo-, pero las principales causas de muerte femenina son el infarto y el accidente cerebrovascular; pequeñas elevaciones en la presión y otros factores de riesgo afectan a la mujer más que al varón."

El médico opinó que el estudio publicado en agosto último en *Hypertension* sobre 750 mujeres de 45 a 75 años que habían recibido 17 betaestradiol y drospirenona contra placebo mostró una reducción de la tensión arterial en las hipertensas hasta 12 mm Hg -según dijo Rosano-, cuando una reducción de sólo el 5% de la presión reduce hasta un 40% el riesgo de accidente cerebrovascular.

¿Esto significa que la nueva terapia podría reemplazar a los antihipertensivos en el tratamiento de las mujeres menopáusicas con alta presión? "De ninguna manera: si está medicada por la presión, eventualmente podrá reducir los fármacos de base, pero no prescindir de ellos, al menos no sin vigilancia médica", afirmó el ginecólogo Víctor Marín, del Instituto de Seguridad del Trabajador de México.

Lina María Girard, de la Sociedad de Menopausia de Colombia, explicó que la drospirenona inhibe al receptor de aldosterona, sustancia que pone en marcha el mecanismo que regula la tensión arterial, entre muchas otras funciones.

### **Por Gabriela Navarra Enviada especial**

#### **De panacea a demonio**

En los últimos 20 años, la terapia de reemplazo hormonal (TRH) fue panacea y demonio. Un gran estudio en Estados Unidos ( *Women Health Initiative* ) mostró que aliviaba los síntomas que tanto angustian a las mujeres (calores, irritabilidad, falta de deseo sexual o insomnio) y el riesgo de osteoporosis, pero también que elevaba el riesgo de problemas cardiovasculares, demencias y cáncer. Las voces en contra no se hicieron esperar, pero en febrero la Sociedad Internacional de Menopausia dijo que la TRH es lo más efectivo para los síntomas del inicio del climaterio, pero no debe comenzarse después de los 60 ni en casos de cáncer de mama y/o útero.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894578](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894578)



**COORDINACIÓN GENERAL DE EXTENSIÓN,  
DIFUSIÓN Y PATRIMONIO CULTURAL UNIVERSITARIO  
CARTELERA ABRIL 2007**

**CONFERENCIA**

**“Rumbo a la Reforma Electoral”**

Imparte: Lourdes López Flores  
Consejera Electoral del Instituto Federal Electoral  
“Centro Audiovisual Universitario”  
Calzada Fco. I. Madero y Murguía  
Miércoles 25 12:00 hrs.

**EXPOSICIÓN**

**Fotografía Artística de Naturaleza**

Daniel Garza Tobón  
Infoteca Central, Unidad Camporredondo  
Jueves 19 12:00 hrs.

**MÚSICA**

**“DOS”**

Dúo de Pianos  
Alejandro Reyes-Valdés y Eliezer Jáuregui Arrazate  
Teatro de la Ciudad “Fernando Soler”  
Miércoles 18 20:00 hrs.

**“Trovados”**

Música de Trova con Eduardo Montero y Gil Sánchez

**Saltillo**

Paraninfo del Ateneo Fuente  
Martes 24 20:00 hrs.

**Torreón**

Teatro de Cámara “M.C. Remigio Valdés Gámez”  
Miércoles 25 20:00 hrs.

**Monclova**

Aula Magna, Unidad de Seminarios  
Jueves 26 20:00 hrs.

**CINE**

**CICLO DE CINE ALEMÁN**

“El Juego de Zucker”  
Teatro de Cámara “Otilio González”  
Lunes 23 19:00 hrs.

“Return of Tudelband”

Teatro de Cámara "Otilio González"  
Lunes 30 19:00 hrs.

CICLO: EL OCASO DEL REICH  
"La Caída"  
Fac. de Economía  
Viernes 20 12:00 hrs.

"Hitler: El Nacimiento del Mal"  
Fac. de Economía  
Viernes 27 12:00 hrs

### **RECITARTE**

"De Nuevo Novo"  
Espectáculo Poético  
Taller de Teatro Universitario  
Dir. Ozcar Castañeda

Esc. Bach. "Dr. Mariano Narváez González" TM  
Martes 17 10:30 hrs.

Fac. Ciencias de la Comunicación  
Lunes 23 12:00 hrs.

### **ESPECTÁCULO INFANTIL**

El Comité de Damas Voluntarias de la UAdeC y el STUAC  
Presentan: Desconcierto a 4 Manos  
Con Francisco Ramírez y Gabriel Neaves

### **Torreón**

Teatro de Cámara "M. C. Remigio Valdés Gámez"  
Martes 24 18:00 hrs.

### **Monclova**

Aula Magna, Unidad de Seminarios  
Miércoles 25 18:00 hrs.

### **Saltillo**

Paraninfo del Ateneo Fuente  
Jueves 26 18:00 hrs.

### **ATENCIÓN A GRUPOS VULNERABLES**

"Americanto"  
Música Latinoamericana  
Asilo de Ancianos  
Jueves 26 16:30 hrs.

### **DIPLOMADO DE APRECIACIÓN DEL ARTE**

Se llevará a cabo todos los martes a partir del 24 de abril  
En el teatro de cámara "Otilio González" a las 18:30  
Informes en la Subcoordinación de Difusión Cultural  
4102370

## La libertad absoluta es una idea equivocada", afirmó Saramago

### Criticó las consignas del Mayo francés



"Lo único que yo quería era hablar del tiempo de mi infancia. Lo que quería decir está en el libro y no tiene continuación. Lo que vino después ya se conoce."

Con palabras que recorrieron los distintos países de América latina, mediante una multiconferencia que organizó la editorial Alfaguara desde Madrid, el novelista portugués José Saramago dijo que no puede esperarse una segunda parte de *Las pequeñas memorias*, su último libro, en el que recuerda sus vivencias de niño y adolescente.

Al referirse a situaciones descritas en sus memorias, como el dolor que significó para su madre la muerte de un hijo y el maltrato que ella recibía su esposo ("era policía y tal vez creía que eso le daba autoridad"), Saramago aportó reflexiones sobre la moral, la libertad y la situación política en España, entre otros temas.

"Somos parte de un rebaño que necesita reglas", dijo el novelista, al recordar que la consigna "prohibido prohibir" de Mayo del 68 fue "una idea equivocada de la libertad absoluta". Agregó, en ese sentido, que el límite de su libertad aparece cuando se encuentra con la libertad del otro.

### La mala educación

Sus reflexiones literarias dieron paso a la política cuando se le preguntó por la situación política en España. Dijo que la crispación que allí se percibe tiene "un 10 % de lucha política y un 90% de pura y sencilla mala educación", y cargó la responsabilidad en "algunos medios que se aprovechan comercialmente de lo peor".

Saramago fundamentó su percepción en que se intenta mostrar que hay una fuerte desconfianza, un clima de crispación, como si la gente se la pasara insultando o hubiera alarma social. Frente a las recientes movilizaciones de protesta que sufrió la gestión del presidente socialista José Luis Rodríguez Zapatero, el narrador portugués dijo que "se quiso tirar al gobierno a la hoguera" y consideró que el Partido Popular también se comporta como un maleducado.

Siguiendo con esa figura, estimó: "La mala educación es hoy un comportamiento generalizado", aunque aclaró que ello no es lo peor que se ve en el mundo.

Expresó, así, que hay líderes políticos muy bien educados y que son muy malos. "A lo mejor, Bush no es una persona mal educada, pero le hace mucho mal al mundo. Vean lo que está haciendo", expresó el escritor, que en 1998 recibió el Premio Nobel de Literatura.

Tras señalar que el derrumbe de la Unión Soviética fue uno de sus mayores desengaños políticos, el autor de *Ensayo sobre la ceguera* dijo que más de una vez se preguntó si correspondía revelar en su libro de memorias el maltrato que su padre le propinaba a su madre.

"Me he preguntado si tenía derecho. Y preferí dejar constancia al advertir que el maltrato físico y psicológico contra la mujer es cosa de todos los días en el mundo. Y vivir esa situación me permitió aprender una lección: nunca en mi vida le levanté la mano a una mujer", dijo el escritor portugués, de 84 años.

"Mi libro no es una sucesión enumerada de hechos. Es un libro austero, que busca decirlo todo en las mínimas palabras", precisó el autor, que recibió comentarios de su editor para escribir más de 300 o 400 páginas, cosa que quiso evitar.

Saramago dijo que en sus memorias quiso destacar a "todos aquellos seres que estuvieron presentes en [su] infancia y adolescencia, y que no han pasado a la inmortalidad". "Son gente pobre, campesinos que no han dejado nada para que se los recordara y yo los resucité", agregó.

Entre otros comentarios, reconoció el novelista la influencia del cine en muchas de sus obras. "A veces siento la necesidad de ver e imaginar las cosas que estoy escribiendo, presentirlas", comentó. Y agregó: "Hay en algunos libros una especie de montajes. La elección de las palabras es decisiva para escribir páginas que se pueden llevar al cine como si fueran un guión, aunque no soy consciente de ello".

### **Mariano de Vedia**

[http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota\\_id=894141](http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=894141)

## Fotografías de fantasmas

**Tres exposiciones neoyorquinas ilustran los cambios en la Europa de los años 30. Las imágenes del fotógrafo Martin Munkacsi y de su discípulo, Henri Cartier-Bresson, muestran en el International Center of Photography cómo las mujeres y los atletas son desplazados por ejército hitleriano**



Los grises invernales de Nueva York se correspondían bien estos meses atrás con el blanco y negro de las fotografías antiguas, y más aún con esa época de Europa que por culpa de la fotografía y de la tristeza sólo sabemos imaginar en blanco y negro. En el International Center of Photography se inauguraron simultáneamente una exposición de Martin Munkacsi y otra de Cartier-Bresson. Y en un lugar más retirado y bastante más íntimo, el Center for Jewish History de la calle 16 oeste, se muestra una colección de fotos sobre las vidas de los judíos polacos entre la Primera Guerra Mundial y la Segunda, bellamente titulada *And I still see their faces: The vanished world of Polish Jews*. Son fotos anónimas, en su mayor parte, tomadas por aficionados o por fotógrafos artesanales, y en muchos casos las personas que aparecen en ellas son tan desconocidas como sus autores. Pero justamente por eso adquieren delante de quien las mira una presencia más abrumadora que las de Cartier-Bresson o Munkacsi: la obra de arte absorbe para sus propios fines los materiales de los que se alimenta, aunque éstos sean tan cercanos a la vida como una escena callejera. Su valor de testimonio queda detenido en el interior de una experiencia estética,

ennoblecido por ella, rescatado de la vida real, como un insecto o una hoja dentro de una gota de ámbar. La foto familiar tomada de cualquier manera, el retrato severo de un matrimonio burgués con sus hijos pequeños hecha en un estudio conservan una realidad inmediata, una capacidad de interpelación que la lejanía y el paso del tiempo no mitigan. Sobre todo cuando esas fotos son, además, los únicos restos de un mundo no desvanecido, sino aniquilado, como un país entero que se hubiera tragado la tierra.

El nombre exótico y sonoro de Martin Munkacsi no me sonaba de nada: como les habrá ocurrido a muchos espectadores, yo descubrí sus obras porque se exhibían en las salas contiguas a las de Cartier-Bresson. Pero en cuanto las vi tuve una sensación inmediata de reconocimiento: Munkacsi es uno de esos artistas que no alcanzan mucha celebridad o que no tardan en ser olvidados, pero que perviven muy poderosamente gracias a su influencia en discípulos mucho más conocidos. Richard Avedon e Irving Penn fueron dos de ellos: la perspicacia psicológica y el despojamiento formal de los retratos de Avedon, la aproximación escenográfica a la fotografía de modas y el descaro en la representación de lo femenino de Penn proceden en gran medida del magisterio de Munkacsi, que llegó a los Estados Unidos en 1934, en la gran oleada de fugitivos y expulsados de Europa que trajo a este lado del Atlántico -y en muchos casos a esta ciudad- a algunos de los mejores talentos del siglo. Visto con distancia, no deja de asombrar el empeño demente y a la larga suicida con que una gran parte de los países europeos decidieron en esa época desprenderse de muchos de sus ciudadanos más valiosos, hacerles la vida imposible o directamente llevarlos al exterminio. En ese contexto, el exilio español, lejos de ser el resultado de una melancólica fatalidad nacional -la España madrastra y no madre de sus mejores hijos-, se comprende como una variante de la gran diáspora de Europa, que dañó perdurablemente a la Europa misma y benefició en grados diversos a toda América, dándoles a ciudades como Buenos Aires o Nueva York una parte de la densa fiebre cultural, tan peculiarmente urbana, que había resplandecido no sólo

en las capitales mayores, en París, en Berlín, en Viena, sino en otras ciudades menores que ya no volverían a brillar con la pujanza que tuvieron entonces: la Varsovia en la que se educaron Milosz y Bashevis Singer; la Budapest de Robert Capa, de Sandor Marai, de Arthur Koestler; la Bucarest afrancesada y moderna de la que salieron Ionesco, Mircea Eliade, Cioran, Mijail Sebastian; la Barcelona en la que estrenaban con igual éxito García Lorca, Arnold Schonberg y Alban Berg; el Madrid donde se levantaban edificios como proas *Art Déco* y desde donde Ortega y Gasset discutía con Victoria Ocampo los pormenores de la fundación de Sur en el curso de carísimas conferencias telefónicas. Por no remontarse un poco más atrás hacia la Petersburgo trágica de Anna Ajmátova, Osip Mandelstam y el joven Sustakovich, de la que había huido muy pronto Vladimir Nabokov.



El itinerario vital de Munkacsí es el previsible: de Budapest a Berlín 1928, de Berlín a América. También son previsibles hasta cierto punto sus inclinaciones personales, las de un hombre joven y despierto en una época en la que las terribles tensiones sociales que siguieron a la Gran Guerra eran compatibles con un impulso jovial de modernidad. La decisión de hacerse fotógrafo ya tiene algo

de declaración de principios: parecía que para retratar una época nueva hacía falta recurrir a un arte parcialmente nuevo aún, la fotografía, tan inmediata como el cine, sobre todo desde que se inventaron las cámaras portátiles, tan hecha de instantaneidad, tan propicia a la embriaguez visual. En Budapest, en los años veinte, Munkacsí trabajó para un medio también nuevo, las revistas ilustradas, con su diseño limpio, sus audacias gráficas, su vocación de público masivo. Amaba, inevitablemente, la vida urbana, las motocicletas y los autos, la vibración de los cafés, el espectáculo de los deportes, la animación de las playas, donde hombres y mujeres jóvenes vivían con entusiasmo la novedad de la camaradería al aire libre y el esplendor de los cuerpos al sol, cubiertos tan sólo por bañadores muy ceñidos. Los futbolistas de sus fotos tienen una majestad de héroes clásicos y un vértigo de movimiento cinematográfico. Las mujeres son jóvenes, joviales, descaradas, atléticas. Nos parece que escuchamos de fondo la música del joven George Gershwin, que esos hombres y mujeres, cuando regresen de la playa, se vestirán con trajes de noche para bailar sobre pistas lacadas al ritmo de las orquestas de jazz que llegaban de América. Según dijo memorablemente Richard Avedon, lo que emocionaba a Martin Munkacsí era el gusto de la felicidad y el amor de las mujeres.

La capital europea de las revistas gráficas era Berlín: el destino natural para un fotógrafo de éxito al que se le quedaba pequeño su país. Mirando sus primeras fotografías berlinesas me acordé de la exposición titulada *Retratos alemanes*, que había visto en el Metropolitan unos días antes. El Metropolitan posee el secreto de maravillarse con la abundancia y la calidad suprema sin abrumarse con la cantidad, con el mareo de lo excesivo. Los cuadros que se podían visitar en el Metropolitan habían sido pintados en la misma época y en la misma ciudad de las fotografías de Munkacsí, pero parecían provenir de otro mundo, retratar a otra variedad de la especie humana. Otto Dix, George Grosz, Beckmann, Christian Schad: nadie puede negar que entre los cuatro crearon un cuerpo de obras de arte que no tiene comparación en el siglo XX; nadie negará tampoco que el efecto invariable de esa pintura magnífica es la desolación. O peor todavía, el presentimiento de algo que va a ser espantoso y que será fatal, la euforia enferma de Weimar, el resplandor y el vértigo de un tiempo situado entre dos desastres, el de 1918 y el de 1933, el cataclismo anticipado por ese instinto colectivo de muerte cuyo enigma desconcertó tanto a Freud. Visto en conjunto, el repertorio humano de los retratos del Metropolitan

tenía algo de parada de monstruos, de catálogo entre acusatorio y morboso de anormalidades. Tan eficaces en el desgarro eran las caricaturas cruentas de Grosz como la serenidad helada de los personajes de Otto Dix o Christian Schad. Aristócratas depravados y mirones, prostitutas con la cara cortada por un navajazo o devastada por las drogas, veteranos de guerra sin brazos o piernas y reducidos a la mendicidad, plutócratas hinchados que en lugar de cerebro tienen en el interior del cráneo una mierda humeante, coleccionistas de arte o empresarios judíos consumidos por una ansiedad que les exagera los rasgos hasta un extremo peligroso de caricatura.

Los interiores de esos cuadros tienen una luz turbia de cabaret o de prostíbulo: por las ciudades de cielos bajos y esquinas ominosas circulan prostitutas, asesinos, especuladores, veteranos mal vestidos y hambrientos. Las mismas figuras pintadas como espectros que se repiten en las canciones de Kurt Weil sobre poemas de Bertolt Brecht. No encontraremos en esas calles a ninguno de los personajes a los que fotografiaba por la misma época Martin Munkacsí, a esas mujeres modernas, empleadas de tiendas, mecanógrafas, secretarías, al filo de la emancipación, que aparecen en las comedias americanas de la época, y que fascinaban en Madrid al poeta Pedro Salinas: "Jóvenes muchachas/ que bajan de automóviles/ me llaman."

¿Qué Berlín es más verdadero, el del fotógrafo o el de los pintores, el de las prostitutas cocainómanas o el de las secretarías deportistas? Probablemente en los dos hay una parte de verdad y otra de mentira. La diferencia es que en las pinturas el daño de la guerra parece irreparable, y el porvenir sin remedio, de modo que al mirarlas proyectamos sobre ellas como una profecía nuestro conocimiento de la historia futura. En las fotos, sin embargo, el presente adquiere una soberanía luminosa, tal vez frívola o atolondrada, pero también afirmadora de la vida. Sabemos lo que vino después, pero a la vez nos damos cuenta de que no era forzoso que sucediera lo peor. El estudio de la historia conduce al fatalismo: porque las cosas llegaron a suceder de un cierto modo, damos por supuesto que tenían que suceder así, en virtud de fuerzas tan objetivas como irresistibles. Pero mirando al pasado con un poco más de atención -intentando verlo como lo hubiera visto quien lo estaba viviendo, tan inocente del mañana como las personas que salen en las fotos-, comprendemos la indeterminación del azar y también la responsabilidad escalofriante de los actos humanos.

De lo que iba a traer el porvenir fue también testigo Munkacsí: en un momento dado sus fotos empiezan a poblarse de uniformes y en vez de deportistas o de actores de cine empieza a retratar a jefes nazis. El fondo sonoro es ahora de botas golpeando equinamente el suelo y de marchas militares. Munkacsí, extranjero y judío, hubo de poner tierra por medio. En París debió de conocer el trato canallesco que la República francesa reservaba a los fugitivos de la crecida del fascismo sobre Europa central: la incertidumbre de los documentos, los hoteles clandestinos, las redadas de la policía. No es improbable que en París conociera a otro virtuoso de las pequeñas cámaras Leica, Henri Cartier-Bresson, quien decía que tomar una foto es como hacer un dibujo instantáneo. Según confesión propia, Cartier-Bresson descubrió su vocación al encontrar en una revista, en 1932, la foto de unos niños africanos saltando sobre las olas del lago Tanganika. Su autor era Martin Munkacsí. En los años siguientes, Cartier-Bresson fue tan viajero como su maestro, empujado por un desasosiego de conocer países y retratar a gente que ya nos parece otro signo de la época, una predisposición anticipada hacia los peregrinajes forzados que vendrían más tarde. A Munkacsí lo fascinaba la irrupción de lo nuevo: Cartier-Bresson, muchas veces, buscaba la persistencia de lo intemporal o de lo anacrónico: los personajes rancios de París, las prostitutas pobres de España o de México, el blanco de la cal en una fachada popular de Sevilla. Munkacsí escapó a América cuando todavía era posible: Cartier-Bresson se quedó en Francia, atrapado por la guerra y la Ocupación. Desapareció y durante un tiempo lo dieron por muerto: el Museo de Arte Moderno de Nueva York estaba organizándole una exposición póstuma cuando se supo que estaba vivo, aunque prisionero en un campo alemán.

En los Estados Unidos, Martin Munkacsí recobró el tono jovial de sus fotos húngaras de los años veinte: se hizo fotógrafo de las estrellas del teatro y del cine y de las revistas de modas. Sus retratos de Jean Harlow, de Joan Crawford, de Claudette Colbert, de Louis Armstrong, de Katharine Hepburn, definieron el esplendor de lo femenino de una manera tan poderosa como las imágenes del cine. Su amor por el dinamismo y la ligereza de la vida moderna, por la gracia gimnástica, por la trepidación de la ciudad encontró en Nueva York y en Hollywood un paraíso que además no estaba amenazado por el desastre ni mordido por la pobreza, como los de Budapest, Berlín o París. Cuando retrató a Fred Astaire en diciembre de 1936, casi flotando contra un fondo blanco en un paso de baile, Munkacsí logró ese dibujo instantáneo del puro presente que buscaba siempre Cartier-Bresson. Pero esa imagen tan hermosa, cuando uno la mira más despacio, o cuando deja de

mirarla y piensa en lo que mientras tanto estaba sucediendo en Europa, tiene también algo de mentira, el descaro entre insensato y cínico de quienes siguen disfrutando de los privilegios de la normalidad y de la abundancia mientras en otros lugares progresa el infierno.

Mientras Martin Munkacsi retrataba a modelos de lujo y estrellas de Hollywood y Cartier-Bresson soportaba el cautiverio, los personajes de las otras fotografías, las anónimas, las de la exposición del Centro cultural judío, no tenían ya ninguna posibilidad de escapar y estaban siendo metódicamente exterminados. La historia de casi todas las fotos es muy parecida: cuando alguien comprendía que estaba a punto de ser detenido llevaba sus fotos personales a casa de un vecino no judío para pedirle que se las guardara, en un afán instintivo por dejar al menos un rastro de memoria. Dejaban las fotos, no los objetos de valor. Lo más valioso eran de pronto los testimonios de vidas que durante mucho tiempo fueron comunes y normales: escenas callejeras, retratos formales de familia, recuerdos de un día de campo, de un domingo en la playa, fotos de boda, de ceremonias y fiestas judías. Una muchacha con melena corta y ojos risueños sonríe contra un fondo marítimo, vestida con un bañador como los que aparecen en las fotos de Martin Munkacsi, montada a caballo sobre un amigo que gatea en la arena. Leyendo el pie descubrimos que unos años después volvió clandestinamente al gueto de Varsovia para buscar a su marido enfermo, que huyeron los dos juntos, que desaparecieron para siempre en la Unión Soviética. Un grupo de escolares, sentados cada uno en su pupitre, mira a la cámara con aire de formalidad y de júbilo contenido, porque es el último día de curso y sienten la embriaguez anticipada de las vacaciones que comenzarán dentro de un rato, en cuanto termine la formalidad de posar junto a sus solemnes profesores. Pero este final de curso sucede en junio de 1939, y dentro de tres meses el país de esos muchachos habrá sido invadido y despedazado, y casi todos ellos, que son judíos, están condenados a un horror que no son capaces de imaginar. Nos asombra que sus miradas inteligentes y francas no vean el porvenir que nosotros conocemos: nos gustaría, ha escrito Elie Wiesel, viajar en el tiempo y avisarles, romper ese cristal que los mantiene tan próximos y sin embargo tan apartados de nosotros, en otro mundo que ya es el de su desgracia. En el interior de un marco grande, sobre una cartulina blanca, hay una foto diminuta, la de una cara recortada, tan gastada que apenas se distinguen los rasgos, una mujer joven, peinada a la manera de los años veinte: con un estremecimiento descubrimos que esa foto, esa mínima oblea de papel, la conservó durante sus años en Auschwitz la hija de esa mujer. Se la guardaba entre los pliegues del uniforme; la escondía en la suela de los zuecos; algunas veces, cuando la obligaban a desnudarse por completo delante de los verdugos, la tuvo pegada en el cielo de la boca o debajo de la lengua.

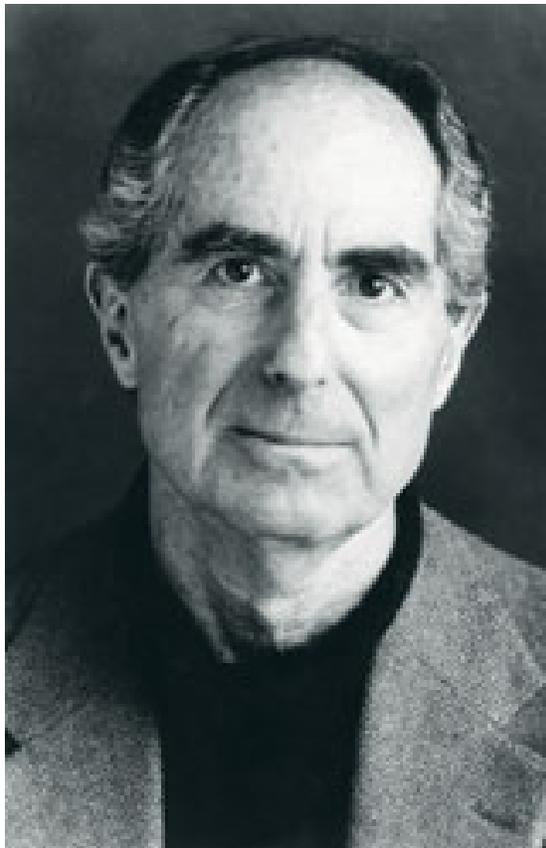
Pero en muchos casos no hay nombres que identifiquen a las personas que aparecen en las fotos, ni historias que las acompañen: el vecino que las guardó se olvidó de que las tenía escondidas, y quizás sus hijos o sus nietos las encontraron al desajolar la casa familiar después de su muerte. O se olvidaron los nombres, al cabo de los años, o quien los recordaba fue perdiendo la memoria. Esas caras sin nombre son las más difíciles de olvidar. Nos miran desde la pura nada, desde la muerte, desde el olvido sin remedio. Nos advierten de que la fotografía, siendo un arte tan moderno, es también un arte íntimamente funerario, porque su materia es el presente que se vuelve pasado después del instante del disparo. En la distancia, los deportistas y estrellas de cine de Martin Munkacsi ya son tan espectrales como los buhoneros judíos de esas calles de Varsovia que también fueron arrasadas, las calles con letreros en yiddish y en polaco, con fruterías y talleres, con carros tirados por caballos, con zaguanes en sombra de los que nos parece advertir que sale un olor a especias y a humedad. A él mismo, al cabo de los años, le fue alcanzado el mismo destino de olvido en el que pereció su época, el mundo al que él había pertenecido y del que pudo escapar. Cuando murió, en 1963, nadie recordaba su gloria y ninguna universidad quiso comprar su archivo, que acabó desperdigado entre América y Europa, perdido en gran parte. De la memoria de Martin Munkacsi, como de los tres millones de judíos que vivían en Polonia cuando él era joven, sólo ha quedado lo más frágil: las huellas tenues de la luz y la sombra sobre el papel fotográfico.

**Por Antonio Muñoz Molina**  
**Para LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=893999](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=893999)

## El hijo responsable del joyero

**En su nueva novela, *Elegía (Mondadori)*, de la que ofrecemos un anticipo, el escritor norteamericano narra con llaneza la vida y la muerte de un hombre común, en un racconto por el que desfilan sus seres queridos**



Alrededor de la tumba, en el ruinoso cementerio, estaban algunos de sus antiguos colegas publicitarios de Nueva York, que recordaron su energía y su originalidad y le dijeron a su hija, Nancy, que trabajar con él había sido un gran placer. Varios de los presentes habían viajado desde Starfish Beach, el complejo residencial para jubilados en la costa de Jersey donde él había vivido desde la festividad de Acción de Gracias de 2001; eran los ancianos a los que recientemente había dado clases de pintura. Y estaban sus dos hijos, Randy y Lonny, hombres de mediana edad nacidos de su turbulento primer matrimonio que, muy apegados a su madre, poco sabían de él que fuese digno de elogio y mucho de espantoso, y que habían acudido tan solo por sentido del deber. Su hermano mayor, Howie, y su cuñada habían viajado en avión desde California la noche anterior, y también estaba presente una de sus tres ex esposas, la de en medio, la madre de Nancy, Phoebe, una mujer alta, muy delgada y canosa, cuyo brazo derecho le pendía flácido al costado. Cuando Nancy le preguntó si quería decir algo, Phoebe sacudió tímidamente la cabeza, pero de todos modos habló en voz queda, con cierta dificultad.

Cuesta tanto creer Sigo pensando en él nadando en la bahía eso es todo. Sigo viéndolo cruzando a nado la bahía.

Y entonces le tocó el turno a Nancy, que se había encargado de organizar el funeral de su padre y había llamado por teléfono a los presentes, de modo que los deudos no se redujeran a su madre, ella misma, su hermano y su cuñada. [...]

Era una mujer de unos treinta y cinco años, de facciones delicadas y sencilla belleza, como la de su madre, y no imponía con su presencia, ni siquiera daba una impresión de valor, sino que parecía una abrumada chiquilla de diez años. Se volvió hacia el ataúd, tomó un puñado de tierra y, antes de dejarlo caer sobre la tapa, dijo quedamente, todavía con el aire de una muchacha perpleja: Bueno, esto es todo. No podemos hacer nada más, papá.

Entonces recordó la máxima estoica que su padre decía décadas atrás, y se echó a llorar. "No se puede rehacer la realidad le dijo. Tómalas como viene. No cedas terreno y tómalas como viene."

El siguiente en arrojar tierra sobre la tapa del ataúd fue Howie, a quien él idolatraba cuando eran niños y que a su vez siempre lo había tratado con dulzura y afecto, enseñándole pacientemente a montar en bicicleta, nadar y practicar todos los deportes en los que el mismo Howie sobresalía. Aún parecía que pudiera atravesar con el balón el centro mismo de la línea defensiva, y tenía setenta y siete años. Nunca le habían tenido que hospitalizar y, aunque los dos eran hijos de los mismos padres, él se había mantenido espléndidamente sano durante toda su vida.

Tenía la voz ronca de emoción cuando le susurró a su esposa:

-Mi hermano pequeño No tiene ningún sentido. Entonces se dirigió a todos los presentes : Vamos a ver si puedo hacerlo. Hablemos de la persona. Mi hermano Hizo una pausa para poner en orden sus ideas, a fin de poder hablar juiciosamente. Su manera de expresarse y su agradable tono de voz eran tan parecidos a los de su hermano que Phoebe empezó a llorar, y Nancy se apresuró a tomarlo del brazo . En sus últimos años siguió diciendo, los ojos dirigidos a la tumba , tuvo problemas de salud, y también estaba solo lo cual no es un problema menor. Hablábamos por teléfono siempre que podíamos, aunque hacia el final de su vida él se alejó de mí por razones que nunca han estado claras. Desde su época en el instituto sintió el impulso irresistible de pintar, y cuando se retiró de la publicidad, un campo en el que cosechó un éxito considerable, primero como director de arte y luego tras su ascenso a director creativo en fin, después de una vida dedicada a la publicidad, pintó prácticamente cada día de todos los años que le quedaban. [...] Cuando empecé a ir al instituto y por las tardes tenía entrenamiento, él se encargaba de los recados que yo tenía que hacer para mi padre al salir de la escuela. Le encantaba tener solo nueve años y, con un sobre que contenía los brillantes en el bolsillo de la chaqueta, ir en autobús hasta Newark, donde el engastador, el medidor, el pulimentador y el reparador de relojes con los que trabajaba nuestro padre se sentaban en sus respectivos cubículos, encerrados en la casa de la avenida Frelinghuysen. Esos viajes entusiasmaban al chico. Imagino que contemplar a los artesanos mientras realizaban su tarea solitaria en aquellos estrechos cuartitos le dio la idea de utilizar sus manos para crear arte. Creo que mirar las facetas de los brillantes a través de la lupa de joyero de mi padre alimentó su deseo de dedicarse al arte. [ ] Yo era el hermano convencional. En mi caso los brillantes alimentaban el deseo de ganar dinero. [ ] Una vez al mes nuestro padre ponía un pequeño anuncio en el *Elizabeth Journal* . En la época de las fiestas, entre Acción de Gracias y Navidad, lo ponía una vez a la semana: "Use su viejo reloj para el primer pago de uno nuevo". Todos esos viejos relojes que acumulaba, la mayor parte sin posibilidad de reparación, estaban amontonados en un cajón, en la trastienda. Mi hermano pequeño se pasaba horas allí sentado, haciendo girar las manecillas, oyendo el tictac, si aún funcionaban, y examinando el aspecto de cada esfera y cada caja. Eso era lo que hacía funcionar al muchacho. Un centenar, dos centenares de relojes entregados como pago inicial, y el cajón entero probablemente no valía más de diez dólares, pero para el artista en ciernes aquel cajón lleno de relojes en la trastienda era un cofre del tesoro. Solía llevarlos siempre llevaba algún reloj sacado de aquel cajón. Uno de los que funcionaban. Y los que trataba de poner en marcha, porque le gustaban, los toqueteaba en vano generalmente los estropeaba más de lo que estaban. En cualquier caso, así empezó a usar las manos para llevar a cabo tareas meticulosas. Mi padre siempre tenía un par de dependientas que le ayudaban, chicas que acababan de terminar el bachillerato, adolescentes o veinteañeras. Buenas y simpáticas chicas de Elizabeth, siempre de aspecto saludable, siempre cristianas, la mayoría católicas irlandesas, cuyos padres, hermanos y tíos trabajaban en Máquinas de Coser Singer o en la fábrica de galletas o en el puerto. El suponía que unas encantadoras muchachas cristianas harían que los clientes se sintieran más cómodos. Si se lo pedían, ellas se probarían las joyas para los clientes, harían de modelos, y, si había suerte, las mujeres acabarían comprando. Como nos decía mi padre, cuando una mujer joven y guapa lleva una joya, otras mujeres piensan que, cuando ellas la luzcan, también tendrán el mismo aspecto. Los estibadores del puerto que iban en busca de sortijas de compromiso y alianzas de boda para sus novias a veces tenían la temeridad de tomar la mano de la dependienta para examinar la piedra de cerca. A mi hermano también le gustaba estar con las chicas, y mucho antes de que pudiera empezar a comprender qué era lo que tanto le complacía. Las ayudaba a retirar el género de los escaparates y las vitrinas al final de la jornada. [ ] Yo había hecho todas esas tareas antes que él, incluida la de estar lo más cerca posible de las chicas, sobre todo de las dos hermanas rubias llamadas Harriet y May. Hubo varias dependientas en el transcurso de los años, Harriet, May, Annemarie, Jean, luego Myra, Mary, Patty, también Kathleen y Corine, y todas ellas le tomaron simpatía al muchacho. A comienzos de noviembre, cuando empezaba la temporada de las fiestas, cuando mi padre abría la tienda seis noches a la semana y todo el mundo trabajaba como un mulo, Corine, la gran belleza, se sentaba con mi hermano en la trastienda y entre los dos escribían las direcciones para enviar los catálogos de la tienda a todos los clientes. Si le dabais a mi hermano una caja de sobres, era capaz de contarlos con más rapidez que nadie, gracias a la agilidad de sus dedos y a que contaba los sobres en grupos de cinco. Yo me asomaba a la trastienda y, en efecto, eso era lo que estaba haciendo pavonearse con los sobres delante de Corine. ¡Cómo le gustaba al muchacho hacer todo lo que comportaba ser el hijo responsable del joyero! Ese era el elogio favorito de nuestro padre: "responsable". A lo largo de los años nuestro padre vendió alianzas de boda a irlandeses, alemanes, eslovacos, italianos y polacos de Elizabeth, en su mayoría jóvenes envarados de clase obrera. La mitad de las veces, después de hacer la venta, le invitaban, junto con toda su familia, a la boda. Gustaba a la gente tenía sentido del humor, mantenía los precios bajos y concedía crédito a todo el mundo, así que allá íbamos, primero a la

iglesia y luego al ruidoso banquete. Llegó la Depresión, llegó la guerra, pero también estaban las bodas, estaban nuestras dependientas, estaban los viajes en autobús a Newark con sobres que contenían brillantes por valor de centenares de dólares en los bolsillos de nuestros chaquetones. En cada sobre nuestro padre había escrito las instrucciones para el engastador o el calibrador. Había una caja fuerte Mosley, de metro y medio de altura, con ranuras para las bandejas de joyas que guardábamos cuidadosamente cada noche y sacábamos cada mañana y todo esto constituía el núcleo de la vida como buen chico de mi hermano. Los ojos de Howie volvieron a posarse en el ataúd . ¿Y ahora qué? preguntó . Creo que sería mejor dejarlo aquí. Seguir hablando, recordar todavía más pero ¿por qué no recordar? ¿Qué más da otro torrente de lágrimas por parte de familiares y amigos?

### Por Philip Roth

#### Réquiem para un hombre común

El título original de la nueva novela de Philip Roth es *Everyman* . Su más directa traducción debería ser "hombre común", pero en inglés el término convoca fantasmas mucho más añejos. Para comprender lo que implica la palabra *Everyman* hay que remontarse a un célebre drama del renacimiento inglés, uno de aquellos textos que todavía llevaban la impronta medieval y ponían en escena personajes que, antes que seres de carne y hueso, encarnaban una simple idea moral. El "hombre común" apuntaba a que todos se reconocieran en él, por muy extraordinarias que fueran las aventuras que le salían al camino.

La edición en español del libro optó por modificar el título (que carecería de relevancia en nuestro idioma) y lo convirtió en *Elegía* . Pocas veces una modesta traición hace también justicia al título de una novela, porque la nueva -y breve- ficción de Roth versa, en efecto, sobre un hombre común, pero también se parece mucho a un melancólico canto de cisne.

*Elegía* comienza con el funeral del protagonista, que quedará innominado a lo largo de la novela. Luego se remonta a diversas etapas de su vida. Cada una de esas etapas aparece, de algún u otro modo, vinculada con problemas de salud: la primera internación, en la infancia, por una trivialidad; una operación a corazón abierto, ya en la cincuentena, que inaugurará una seguidilla de problemas; la vejez y la consecuente omnipresencia del cuerpo, que contradice las exaltaciones del alma.

El héroe -antihéroe, en realidad- es retratado como hijo abnegado que abandona sus aspiraciones como pintor para cumplir con los deseos de sus padres, como hombre que hace cómoda carrera en una agencia de publicidad hasta su jubilación, cuando retoma su pasión original por los pinceles. Y en medio de esa curva vital, sin sobresaltos, van delineándose los conflictos con sus tres mujeres, la distancia con los dos hijos de su primer matrimonio, el amor por Nancy, la única hija del segundo, y la admiración por el hermano mayor.

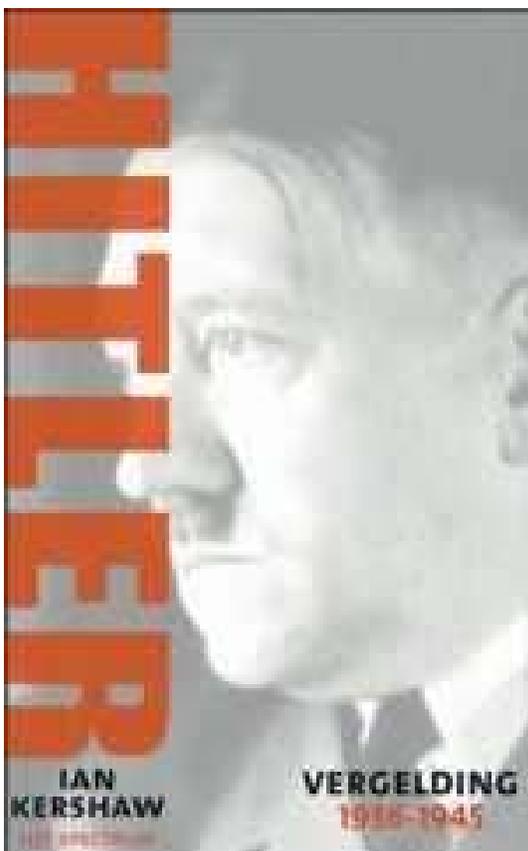
Infiel y mujeriego, el protagonista de *Elegía* parece el reverso de aquellos personajes de otras novelas del autor en los que predominaba el nerviosismo y la histeria. Golpeado por la vida y el paso del tiempo, mira hacia atrás y encuentra, no tanto una clave para el arrepentimiento, como la angustiante certeza de que todo pasa y nada queda. En ese sentido -éste, el vigésimoséptimo libro de Roth- es una rareza, la confirmación de que para el obseso sexual Portnoy, su personaje más celebre, también el tiempo corre.

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=893998](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=893998)

## El hombre equivocado

### UN AMIGO DE HITLER

Por Ian Kershaw-(Península)-Trad.: J. M.Alvarez Flores-464 páginas-(\$ 63)



La clase dirigente británica tuvo dos grandes preocupaciones en los años de entreguerras: su propia decadencia en la sociedad y el declive de Gran Bretaña como primera potencia mundial. Estas dos preocupaciones son el trasfondo de *Un amigo de Hitler. Inglaterra y Alemania antes de la Segunda Guerra Mundial*, magnífico ensayo de Ian Kershaw sobre la actitud británica ante el auge de la Alemania nazi.

Kershaw, autor de la mejor biografía existente sobre Hitler, analiza en este libro un aspecto muy poco estudiado de la política exterior británica: hasta qué punto se contempló la posibilidad de establecer una alianza con Alemania y así evitar la guerra. Uno de los principales partidarios de esta tesis fue el marqués de Londonderry, el "amigo de Hitler", según sus detractores, cuya trayectoria política es analizada de manera brillante por Kershaw en este estudio.

El marqués de Londonderry fue uno de los últimos representantes de una época en la que la aristocracia dominaba la política británica. Pertenecía a una vieja familia inmensamente rica, con una magnífica casa de campo en Irlanda del Norte y una gran mansión en Londres donde se celebraban fiestas a las que acudía la flor y la nata de la sociedad británica. Quiso emular la carrera del más ilustre de sus antepasados, Lord Castlereagh, que representó a Gran Bretaña en el Congreso de Viena, pero le tocó vivir tiempos mucho más

adversos para los miembros de su clase.

En el cargo más importante que ocupó en su carrera política, el de ministro de Aviación, se enfrentó por primera vez al problema alemán, y abogó por la necesidad de aumentar la inversión en defensa, especialmente en aviación, lo cual lo enemistó con buena parte de la clase política británica, que no quería ni pensar en la posibilidad de otra guerra.

Tras ser destituido de su cargo, Lord Londonderry -como cuenta Kershaw- quiso contrarrestar su reputación belicista con misiones de paz que lograran acercar su país a Alemania; con este fin comenzó a viajar a la Alemania nazi y a cultivar relaciones con altos mandatarios del gobierno. Estableció una estrecha amistad con su antiguo homólogo Herman Goering, quien le facilitaría el acceso al propio Hitler, con el que tuvo conversaciones. A pesar de ser contraria a la entrada en una guerra, la opinión pública británica era visceralmente antialemana, especialmente tras la llegada de los nazis al poder. Por este motivo, la estrecha relación de Londonderry con Alemania, lejos de mejorar su imagen pública, sólo le sirvió para ser acusado de tener filiación pronazi.

Para lavar su imagen, el marqués publicó un libro en 1938 sobre la relación con Alemania defendiendo su tesis: Gran Bretaña no tenía nada que ganar y sí mucho que perder en una guerra contra Alemania. Por ello, lo más sensato era reconocer legítimas algunas de las aspiraciones territoriales alemanas si de ese modo se podía evitar la guerra. Con respecto a su actitud hacia el nacionalsocialismo, a pesar de que como buen británico detestaba esta ideología, consideraba que el nazismo en el continente podía contrarrestar un mal aún peor: el comunismo. Su tesis podía haber tenido cierta aceptación en la sociedad británica si el gobierno británico hubiera logrado llegar a un acuerdo con Alemania en 1938, sostiene Kershaw, pero, tras la ruptura del Pacto

de Múnich por los nazis, quedó claro que la diplomacia no tenía nada que hacer frente a la agresión nazi. Londonderry quedó públicamente humillado y tuvo que reconocer que la guerra contra Hitler era inevitable.

Cuando su primo Winston Churchill fue nombrado primer ministro, "el amigo de Hitler" albergó la esperanza de que lo incluyera en su gabinete, ya que al fin y al cabo él había contribuido a la creación de una aviación potente que ahora, en tiempos de guerra, iba a ser muy útil. Sin embargo, a Churchill no se le pasó por la cabeza incluir a un pariente tan controvertido en el gobierno. Desde entonces, Londonderry no sólo fue marginado de la vida pública sino que, tras el fin de la guerra, cuando los dirigentes alemanes fueron sometidos a los juicios de Nuremberg por crímenes contra la humanidad, él, que los había tratado en la intimidad en los años treinta, fue sometido a duras críticas en la prensa. Insistió hasta el final en que nunca se había equivocado con respecto a la posición británica ya que, como había vaticinado, la guerra constituiría el fin de Gran Bretaña como potencia mundial.

Durante los últimos años de su vida, Lord Londonderry vería cómo sus temores se hacían realidad, Gran Bretaña desmantelaba su imperio y la aristocracia no sólo dejaba de contar en política, sino que ni siquiera podía mantener sus grandes mansiones. Su país iba a pagar un precio muy alto por librar al mundo del terror nazi.

**Julio Crespo Maclennan**

*ABC*

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=894005](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=894005)

## Sobre la experiencia subjetiva

### DULCES SUEÑOS

Por Daniel Dennett-(Katz)-Trad.: J. Barba y S. Jawerbaum-221 páginas-(\$ 37)



El problema de qué es el yo, de cómo es posible que tengamos conciencia de nuestras sensaciones y nuestros actos, tiene una larga tradición filosófica y religiosa. Recientemente, esta tradición entró en diálogo con las ciencias empíricas, en particular con los estudios del cerebro, la neurobiología y las ciencias cognitivas. El resultado es un riquísimo debate entre expertos de distintas disciplinas, en el que se han destacado filósofos como John Searle, pero también biólogos como Francis Crick, premio Nobel como codescubridor de la estructura del ADN.

*Dulces sueños. Obstáculos filosóficos a una ciencia de la conciencia*, de Daniel Dennett -graduado en Harvard y Oxford, y actual codirector del Centro de Estudios Cognitivos de la Universidad de Tufts- actualiza esa discusión. Se trata de una recopilación de ensayos escritos entre 1999 y 2005 en los que Dennett pone al día sus reflexiones sobre el problema de la experiencia subjetiva. Avanza así desde el modelo que propuso

originalmente en 1991 en su libro *La conciencia explicada. Una teoría interdisciplinaria* -traducido al español en 1995 por Paidós Ibérica-, respondiendo a las críticas de sus colegas e incorporando aportes de investigaciones de laboratorio.

Dennett, como la mayoría de los participantes en este debate, rechaza el dualismo, representado por la teoría del "fantasma en la máquina" de Descartes: no hay cuerpo y alma, no hay carne y espíritu como dos entidades diferentes. No hay nada de sobrenatural en la conciencia. Para Dennett, la clave está en el funcionamiento del cerebro, escenario donde la materia se vuelve ideas y sentimientos.

En su modelo, la conciencia surge de la competencia entre distintos grupos de neuronas, que luchan por imponer a las demás su interpretación de los estímulos percibidos. Originalmente, esta propuesta, que refleja la actividad paralela y rival de estos grupos, fue llamada por Dennett "modelo de las versiones múltiples de la conciencia". Más tarde, para afinar la sintonía con un público no especializado, cambió el nombre por el de "modelo de la fama en el cerebro" o de la "popularidad cerebral": gana el grupo de neuronas que logra imponerse sobre los otros.

Desde el punto de vista metodológico, Dennett cree en la importancia de los enfoques distanciados. Aun en una investigación que tiene como centro la subjetividad, propone dejar en segundo plano recursos como la introspección o la empatía. Apoyándose fuertemente en las ciencias empíricas, con su énfasis en la observación, elabora una metodología de "tercera persona", que bautiza "heterofenomenología": sostiene que es posible que los sujetos investigados transmitan su experiencia consciente al científico. Para justificar este enfoque, por ejemplo, Dennett da vuelta el lugar común que indica que la experiencia de los colores es privada y única, considerándola una intuición equivocada.

*Dulces sueños* título que alude a las figuraciones engañosas que suelen acompañar el estudio de la conciencia es una obra clave, que aborda las líneas centrales del debate sobre este tema y resume la propuesta de uno de sus mayores exponentes.

**Ana María Vara**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=894004](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=894004)

## La mirada analítica y sus límites

### BACHELARD Y LA EPISTEMOLOGIA

Por Jean-Jacques Wunenburger (coord.)-(Nueva Visión)-Trad.: María de los A. Serrano-159 páginas-(\$ 23)



A casi 80 años de la publicación de su primer libro, Gaston Bachelard es aún objeto del tipo de exégesis característico de las novedades. Conceptos como fenomenotécnica, obstáculo, perfil y corte epistemológico, incluso sus desvíos sociológicos, insinuados en nociones como la de "ciudad científica", o su aproximación a la dialéctica, aparecen como piezas clave de la trama epistemológica francesa contemporánea. Esta vigencia se actualiza con este libro coordinado por Jean-Jacques Wunenburger, decano de la Facultad de Filosofía de la Universidad Jean Moulin, Lyon III.

En el primer ensayo del libro, "Sobre una segunda ruptura", François Dagognet sostiene que en las últimas obras, publicadas entre 1949 y 1953, Bachelard desarrolla una segunda epistemología. Allí el pensador retiene su "marca de originalidad que consiste en ligar la ciencia a su enseñanza", aunque pone el énfasis en "una vigilancia intelectual de sí", donde profesor y alumno no son más que uno. También argumenta en forma recurrente que la ciencia contemporánea no se distingue de la técnica, que no se trata de describir el mundo, sino de crearlo.

En el ensayo titulado "Figuras de la dialéctica", Wunenburger sostiene que el término "dialéctica" llega a ser en Bachelard "casi el emblema de toda la filosofía del conocimiento", en la medida en que interroga sobre "la primacía de la identidad, de la simplicidad, de la estabilidad". El objetivo es "fundar un nuevo racionalismo, móvil, abierto, complejo, y de restituir a la imaginación un poder de participación cósmica, descuidado desde los románticos alemanes".

En el extenso ensayo sobre "Bachelard y la historia de las ciencias", Jean Gayon argumenta que "el papel concedido por Bachelard a esta disciplina es mercenario", su función es instruir al filósofo e ilustrar sus juicios. Aunque la reconstrucción del pasado de la ciencia carece para Bachelard de un valor intrínseco, sus tesis sobre historia de las ciencias "impresionan por su carácter sistemático".

El notable ensayo de Yves Gingras, "Matematismo y exclusión: socioanálisis de la formación de las ciudades científicas", justifica la publicación del libro. El interés de Bachelard por la ruptura epistemológica y su perspectiva enfocada en el "psicoanálisis de la razón" le impidió profundizar en la naturaleza sociohistórica de la ciencia, sostiene Gingras, aun cuando muchas de sus observaciones ganan en densidad si se las desplaza hacia un contexto sociológico. Con este presupuesto, Gingras aborda la matematización de la física durante los siglos XVIII y XIX y se concentra en el punto de vista de los excluidos, de "aquellos que no han superado los obstáculos y que se han quedado del otro lado de las nuevas barreras conceptuales y sociales erigidas por

los ´vencedores , los héroes de Bachelard". Al enfocar los efectos propiamente sociales de la matematización de la física, Gingras se propone completar la reflexión bachelardiana con los mecanismos socio-políticos que acompañan la superación de los obstáculos epistemológicos, pues "la homogeneidad de la ciudad científica se paga con la exclusión de los no concordantes".

Cierran el libro dos ensayos: "La lectura bachelardiana de la teoría de la relatividad", por Daniel Parrochia, y "El neo-kantismo de Bachelard: hacia el sentido trascendental de la ruptura epistemológica", por Bernard Barsotti. Con la excepción del ensayo de Gingras,

*Bachelard y la epistemología francesa* adolece de cierto sesgo anacrónico, propio de una tradición que no encuentra la salida de su panteón de próceres. Este juicio, sin embargo, es relativo. Como ocurre con los clásicos de la literatura, el eterno retorno a Bachelard puede pensarse como un antídoto a la incómoda sospecha de arbitrariedad y prepotencia editorial de la tradición anglosajona.

**Diego H. de Mendoza**

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=894002](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=894002)

Estampas de una vida

## ALREDEDOR DE LORENA

Por Diego Paszkowski-(Mondadori)-287 páginas-(\$ 25)



*Alrededor de Lorena* es una extraña novela sobre diferentes momentos en la vida amorosa de una mujer, Lorena, un personaje rebosante de tilingüería de clase media que se debate entre su feliz inocencia sentimental y una importante dosis de masoquismo. Construida desde una amplia composición de voces diversas (las voces de quienes intervienen en la vida de Lorena: sus parejas, sus hijas, ella misma y hasta un narrador en tercera persona), la novela hace foco en la dimensión más íntima, y a veces inconfesable, de la vida sentimental de los personajes. Las intervenciones de cada una de las voces tienen el denominador común de expresar, a un tiempo, los episodios que componen la historia a manera de un rompecabezas y las sensaciones íntimas, ocultas, acaso jamás comunicadas a otro, que esos episodios despertaron o despiertan aún. Especie de proyección imaginaria de un diario íntimo polifónico, la novela va complicando el cruce de voces hasta que los personajes no sólo hablan de sí mismos, sino que son hablados por otros, y de esta manera las relaciones entre

ellos, sus amores y rencores, sus coincidencias y deudas pendientes, urden el dialogado avance de este diario colectivo.

Fuertemente apoyada en un crisol de recursos narrativos (la polifonía, la no linealidad argumental, la interrupción de frases por la mitad, cierto seguimiento del *fluir* de la conciencia), la novela carece, no obstante, de conflictos intensos o de tensiones penetrantes. Los juegos técnicos esquivan las linealidades formales pero no logran salvar la historia de Lorena y de sus amores de la meseta monocorde, a veces contaminada del lugar común, en la que se va instalando ya avanzado el libro. El abandono de un marido a quien ya no amaba, el encuentro con un nuevo amor casi completamente feliz y los recuerdos de una relación del pasado basada en el maltrato y la dominación arman el prontuario del *pathos* amoroso de Lorena; no obstante, si bien al comienzo la novela entusiasma con su despliegue de cartas, lo cierto es que muy poca potencia experiencial habita en las páginas siguientes. Aunque en la historia de Lorena no faltan sórdidos episodios masoquistas, donde el deseo de ser dominada retorna como un esclavizante pero inevitable eco del pasado, y si bien, al mismo tiempo, la novela arriesga un cruce hacia lo fantástico cuando hace hablar a un personaje muerto, el clima general del texto es liviano, como si las voces narradoras no pudieran trascender lo incidental o el tono casual de sus palabras, y sugerir, al menos, experiencias de pasión o perversión de densidad palpable.

Con todo, la apuesta por la narración fragmentaria, apoyada en múltiples voces, logra, más allá del argumento, dotar de un ritmo particular a la narración, un ritmo cuyo efecto se parece al de la sucesión de cuadros que portan fragmentos de vida y que van cobrando sentido en su convivencia con otros cuadros; hay algo del ritmo fílmico en esta estructura, a la manera de los documentales sobre historias de vida, pero enriquecido por la especificidad de lo escrito, y es sin duda éste uno de los aciertos de *Alrededor de Lorena* en cuanto a la decisión de cómo contar una historia.

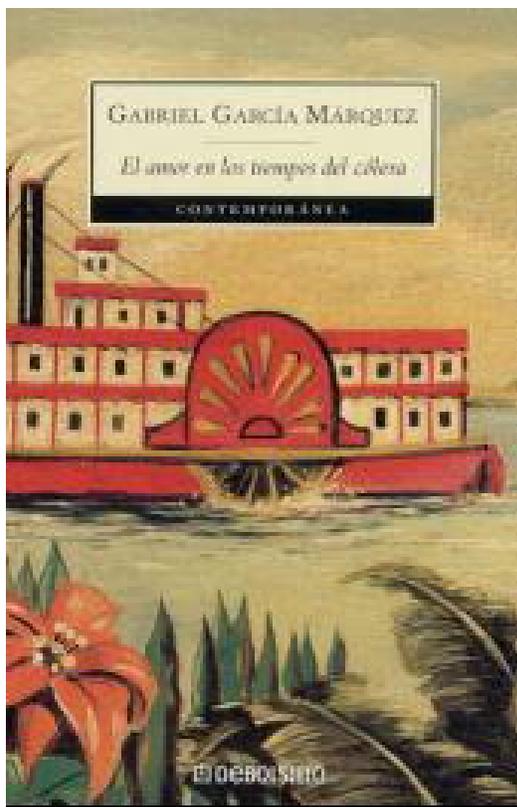
Autor de dos novelas anteriores, *Tesis sobre un homicidio* (Premio LA NACION-Sudamericana, 1998) y *El otro Gómez* (2001), ambas elogiadas por su original trabajo con el género policial, Diego Paszkowski se ha apartado, en *Alrededor de Lorena*, del enigma para abordar el registro de las pasiones, bajo una estrategia no del todo balanceada entre la búsqueda de experimentación con los recursos y el armado de una historia tímidamente perversa, acaso de débil calado en la pasión, el sufrimiento y el deseo.

### Soledad Quereilhac

[http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota\\_id=894010](http://www.lanacion.com.ar/edicionimpresa/suplementos/cultura/nota.asp?nota_id=894010)

**Eligen novela de *Gabo* como la mejor en español en 25 años**

Notimex  
El Universal  
Bogotá, Colombia  
Lunes 26 de marzo de 2007

**Supera a *La fiesta del chivo* de Mario Vargas Llosa y *2666* de Roberto Bolaño**

La novela *El amor en los tiempos del cólera*, del colombiano Gabriel García Márquez, fue elegida como la mejor en español de los últimos 25 años por 81 expertos iberoamericanos consultados por la revista *Semana*.

En su más reciente edición, el semanario colombiano publicó una lista con las 100 mejores novelas escritas en lengua castellana a partir de 1982, las cuales fueron elegidas por escritores, editores y críticos literarios, entre otros.

Tras la obra de García Márquez se ubicó *La fiesta del Chivo*, del peruano Mario Vargas Llosa, seguida de *Los detectives salvajes* y *2666*, del chileno Roberto Bolaño, y *Noticias del Imperio*, del mexicano Fernando del Paso.

Luego están las españolas *Corazón tan blanco*, de Javier Marías, y *Bartleby y Compañía*, de Enrique Vila-Matas; *Santa Evita*, del argentino Tomás Eloy Martínez, y *Mañana en la batalla piensa en mí*, también de Marías.

En la lista de mejores 100 también figuran las mexicanas *El testigo*, de Juan Villoro; *Salón de belleza*, de Mario Bellatín; *Mal de amores*, de Angeles Mastretta, y *Los años con Laura Díaz*, de Carlos Fuentes.

Además están *El arte de la fuga*, de Sergio Pitlor; *Diablo guardián*, de Xavier Velasco; *La otra mano de*

*Lepanto, de Carmen Boullosa; La silla del Aguila, de Fuentes; La guerra de Galio, de Héctor Aguilar Camín, y Arráncame la vida, de Mastretta.*

*De las 100 novelas, 32 son de autores españoles porque, según Semana, "allí es donde está la meca de la industria editorial en castellano y es sin duda el país de habla hispana donde más nuevos títulos se publican por año. Y donde más libros se venden".*

*Precisó que Bolaño recibió más votos que El amor en los tiempos del cólera y La fiesta del Chivo, pero "los repartió entre tres de sus novelas que clasificaron entre las mejores 15" elegidas por el jurado.*

*La publicación apuntó que "la novela ha sido, tal vez, el punto de encuentro más eficaz para los 500 millones de hispanoparlantes en el planeta".*

*"Ha sido el camino para conocer, de la mano de escritores maravillosos, las idiosincrasias y los procesos propios de naciones de las que poco o nada se sabe más allá de las escuetas noticias: alguna inundación, un golpe de Estado, un triunfo deportivo", acotó.*

*Añadió que "en el nuevo continente la novela también ha sido un vehículo trascendental para crear una conciencia latinoamericana, más allá de las singularidades de lo local, las fronteras y las banderas".*

*La revista Semana reconoció que "aún son muy pocos los escritores hispanohablantes que trascienden más allá de las fronteras de sus respectivos países".*

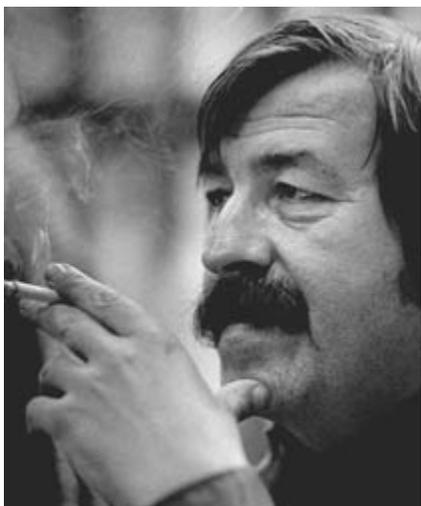
<http://www.eluniversal.com.mx/notas/414674.html>

## Grass responde con poesía a sus críticos

Enrique F. Molinero  
El Universal

Lunes 26 de marzo de 2007

**El escritor publicó el libro *Tonto agosto* tras la serie de imputaciones que le acarreó el confesar que, de joven, perteneció a las SS nazis**



BERLÍN.- Günter Grass guardó silencio durante seis largos meses y durante ese tiempo, además de rumiar su desgracia, decidió escribir un nuevo libro de poemas para hacer un despiadado ajuste de cuentas con todos los críticos, que le echaron en cara haber ocultado un terrible pecado de juventud durante 61 años y haber adulterado su propia biografía.

Desde el mes de agosto del año pasado, Alemania y el resto del mundo sabe que Günter Grass, el más famoso de todos los escritores germanos vivos, ocultó su militancia voluntaria en las Waffen SS, el temido y sanguinario brazo armado del partido nazi.

Aunque el escándalo que desató en Alemania la confesión tardía de Grass dejó de ser un tema recurrente en la prensa, su militancia en la división Fundsberg, que fusiló en los últimos meses de la guerra a centenares de prisioneros rusos, acabó para siempre con el pedestal que tenía Grass como autoridad moral del país, un hombre que siempre apuntó con un dedo acusador a los que querían olvidar su pasado nazi.

Acosado por la crítica, Grass intentó defenderse y afirmó, cuantas veces pudo, que él jamás había disparado un tiro durante la guerra. Muy pocos le creyeron y, desde entonces muchos se preguntan si Grass no participó activamente en los fusilamientos que llevó a cabo la siniestra división Fundsberg.

El escritor tardó seis meses en digerir el escándalo. Aislado del mundo y con su orgullo destrozado, Grass decidió lamerse sus propias heridas con un libro de poemas, que el martes pasado salió a la venta en Alemania con un título sugerente: *Dummer August*, que en lengua española podría llamarse *Tonto agosto*.

Es cierto, el mes de agosto del año pasado fue quizás el peor en la larga y exitosa vida del escritor, pero Grass, en lugar de asumir su pecado, aceptar la crítica y recuperar la inspiración, optó por hacer un furioso ajuste de cuentas con la prensa, en especial con el periódico *Frankfurter Allgemeine Zeitung* (FAZ), que publicó la famosa entrevista el 12 de agosto de 2006.

En una extensa entrevista concedida a la agencia de noticias DPA, publicada con ocasión de la venta de su nuevo libro, Grass dijo que la cobertura de prensa germana había sido un intento de aniquilarlo y calificó como "infame" la campaña mediática iniciada, según el escritor, por el FAZ.

Grass, herido en su orgullo propio, se define como una víctima de una moderna inquisición, utiliza la ironía para calificar a los periodistas como "héroes modernos", y se compara con un indefenso conejo al que le quitan la piel.

El premio Nobel no elude referirse al origen del escándalo y al reproche que muchos le hicieron de haber confesado su militancia en las SS demasiado tarde. En un poema explica que su confesión la hizo cuando encontró las palabras adecuadas para referirse a lo que el llama como una "palabra gastada": la vergüenza.

"Nunca es demasiado tarde para nombrar por su nombre lo que es y lo que será", escribe Grass en el poema titulado *Mein Makel* (Mi oprobio). "El oprobio obliga".

Pero Grass vuelve a cometer un error que lo está convirtiendo nuevamente en un objetivo para ser atacado. El escritor, junto con derrochar una buena dosis de autocompasión, hace responsable a terceras personas -casi siempre periodistas- de la tragedia vivida en el "estúpido" mes de agosto de 2006.

Por ejemplo, la crítica publicada por el FAZ, que llega a la conclusión que la única estupidez del famoso mes de agosto fue la tontería del propio Grass de revelar su secreto.

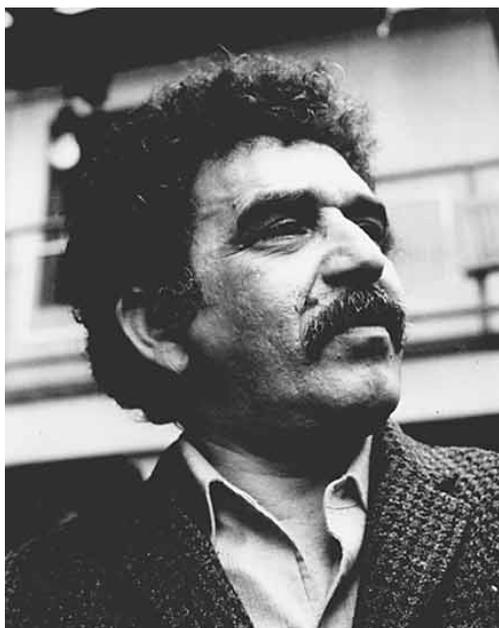
<http://www.eluniversal.com.mx/cultura/52021.html>

## Botella al mar para el dios de las palabras

El Universal

Lunes 26 de marzo de 2007

**Ojalá alguien agitara tanto en cada Congreso de la Lengua como lo hizo en Zacatecas, hace 10 años, García Márquez, quien leyó este texto que hoy exhumamos por su actualidad y porque hoy inicia la cuarta edición del congreso, en el cual *Gabo* será personaje central.**



A mis doce años de edad estuve a punto de ser atropellado por una bicicleta. Un señor cura que pasaba me salvó con un grito: "¡Cuidado!". El ciclista cayó a tierra. El señor cura, sin detenerse, me dijo: "¿Ya vio lo que es el poder de la palabra?". Ese día lo supe. Ahora sabemos, además, que los mayas lo sabían desde los tiempos de Cristo, y con tanto rigor, que tenían un dios especial para las palabras.

Nunca como hoy ha sido tan grande ese poder. La humanidad entrará en el tercer milenio bajo el imperio de las palabras. No es cierto que la imagen esté desplazándolas ni que pueda extinguirlas, al contrario, está potenciándolas: nunca hubo en el mundo tantas palabras con tanto alcance, autoridad y albedrío como en la inmensa Babel de la vida actual. Palabras inventadas, maltratadas o sacralizadas por la prensa, por los libros desechables, por los carteles de publicidad; habladas y cantadas por la radio, la televisión, el cine, el teléfono, los altavoces públicos; gritadas a brocha gorda en las paredes de la calle o susurradas al oído en las penumbras del amor.

No: el gran derrotado es el silencio. Las cosas tienen ahora tantos nombres en tantas lenguas que ya no es fácil saber cómo se llaman ninguna. Los idiomas se dispersan sueltos de madrina, se mezclan y confunden, disparados hacia el destino ineluctable de un lenguaje global.

La lengua española tiene que prepararse para un oficio grande en ese porvenir sin fronteras. Es un derecho histórico. No por su prepotencia económica, como tras lenguas hasta hoy, sino por su vitalidad, su dinámica creativa, su vasta experiencia cultural, su rapidez y su fuerza de expansión, en un ámbito propio de diecinueve millones de kilómetros cuadrados y cuatrocientos millones de hablantes al terminar este siglo. Con razón un

maestro de letras hispánicas en los Estados Unidos ha dicho que sus horas de clase se le van en servir de intérprete entre latinoamericanos de distintos países. Llama la atención que el verbo pasar tenga cincuenta y cuatro significados, mientras en la república del Ecuador tienen ciento cinco nombres para el órgano sexual masculino, y en cambio la palabra condoliente, que se explica por sí sola, y que tanta falta nos hace, aún no se ha inventado. A un joven periodista francés lo deslumbran los hallazgos poéticos que encuentra a cada paso en nuestra vida doméstica. Que un niño desvelado por el balido intermitente y triste de un cordero, dijo: "parece un faro". Que una vivandera de la Guajira colombiana rechazó un cocimiento de toronjil porque le supo a Viernes Santo. Que Don Sebastián de Covarrubias, en su diccionario memorable, nos dejó escrito de su puño y letra que el amarillo es el color de los enamorados. ¿Cuántas veces no hemos probado nosotros mismos un café que sabe a ventana, un pan que sabe a rincón, una cereza que sabe a beso?

Son pruebas al canto de la inteligencia de una lengua que desde hace tiempo no cabe en su pellejo. Pero nuestra contribución no debería ser la de meterla en cintura, sino al contrario, liberarla de sus fierros normativos para que entre en el siglo venturo como Pedro por su casa. En ese sentido me atrevería a sugerir ante esta sabia audiencia que simplifiquemos la gramática antes de que la gramática termine por simplificarlos a nosotros. Humanicemos sus leyes, aprendamos de las lenguas indígenas lo mucho que tienen para enseñarnos y enriquecernos, asimilemos pronto y bien los neologismos técnicos y científicos antes de que se nos infiltren sin digerir, negociemos de buen corazón con los gerundios bárbaros, los qué endémicos, el dequeísmo parasitario, y devuélvamos al subjuntivo presente el esplendor de sus esdrújulas: váyamos en vez de vayamos, cántemos en vez de cantemos, o el armonioso muéramos en vez del siniestro muramos. Jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna: enterremos las haches rupestres, firmemos un tratado de límites ente la ge y jota, y pongamos más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde digamos lágrima ni confundirá revólver con revolver. ¿Y qué de nuestra be de burro y nuestra ve de vaca, que los abuelos españoles nos trajeron como si fueran dos y siempre sobra una?

Son preguntas al azar, por supuesto, como botellas arrojadas a la mar con la esperanza de que lleguen al dios de las palabras. A no ser que por estas osadías y desatinos, tanto él como todos nosotros terminemos por lamentar, con razón y derecho, que no me hubiera atropellado a tiempo aquella bicicleta providencial de mis doce años.

Zacatecas, México, abril 7 de 1997

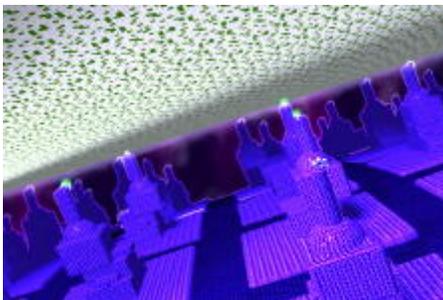
[http://www.eluniversal.com.mx/cultura/vi\\_52019.html](http://www.eluniversal.com.mx/cultura/vi_52019.html)

## Encapsulan nanofábricas

El Universal

Lunes 26 de marzo de 2007

### En el futuro, micromáquinas sustituirían el uso de medicamentos y evitarían sus efectos colaterales



Investigadores del Departamento de Bioingeniería de la Universidad de Maryland, aseguran que la lista de efectos colaterales producidos por el consumo de medicamentos podría reducir drásticamente al ser sustituidos por la ingesta de nanofábricas encapsuladas.

Se trata, a decir de William Bentley, director del desarrollo de estas micromáquinas bioquímicas que actúan como células, de nanofábricas que utilizan magnetismo para detectar infecciones bacteriales en el organismo, capaces de producir "medicamentos" utilizando para ello, como materias primas, los propios materiales con que cuenta el cuerpo.

Así, con sólo ingerir una de estas cápsulas que contienen las nanofábricas, los pacientes contarán con una serie de microlaboratorios que no sólo producirán los medicamentos necesarios para combatir las infecciones, sino que además serán capaces de transportarlos en dosis precisas hasta el mismo punto donde se focaliza el problema, sin ocasionar efectos secundarios a quienes las consuman, a diferencia de los antibióticos actuales.

Pero además de medicamento, los investigadores mostraron que la nanofábrica que desarrollaron es capaz de producir moléculas de señales que las comunican con la célula cuyo ataque debe hacer blanco, y también pueden bloquear la comunicación de dichas células entre sí para evitar que la infección se disemine por el cuerpo. En la fase experimental, los científicos agruparon las nanofábricas sobre células de *E. coli*, para lo cual utilizaron como marcador una mezcla de partículas de hierro y quitosán, una sustancia derivada del caparazón de crustáceos como cangrejos y camarones.

Una vez adosadas sobre su objetivo, las nanofábricas produjeron moléculas de señales capaces de reducir al organismo invasor a un estatus inofensivo. Ahora que se probó la viabilidad de las nanofábricas, los investigadores están ocupados en resolver algunos contratiempos antes de probarlas en humanos, como por ejemplo "disfrazarlas" o hacerlas invisibles para el organismo, a fin de que el sistema inmune no reaccione ante su presencia como si se tratara de una amenaza y las ataque. Finalmente, otro de los retos que aún quedan por resolver es el de encontrar la manera de "apagar" estas nanofábricas una vez que hayan cumplido con su objetivo, con una suerte de interruptor susceptible de ser activado desde el exterior.

(Science Daily y Universidad de Maryland)

[http://www.eluniversal.com.mx/cultura/vi\\_52030.html](http://www.eluniversal.com.mx/cultura/vi_52030.html)

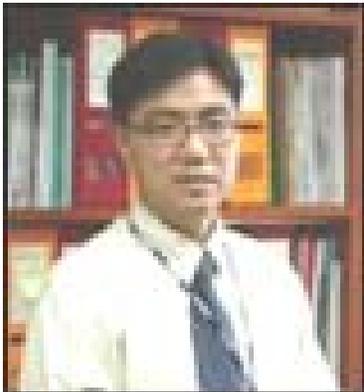
## Científico sudcoreano anuncia clonación de lobos

AP

El Universal

Lunes 26 de marzo de 2007

### Los dos animales clonados nacieron entre el 18 y 26 de octubre del 2005, dijo Lee Byeong-chun, un profesor de veterinaria en la Universidad Nacional de Seúl



Un ex colaborador del científico sudcoreano Hwang Woo-suk afirmó el lunes que hace año y medio logró clonar lobos, una especie en peligro. Los dos lobos clonados nacieron entre el 18 y 26 de octubre del 2005, dijo Lee Byeong-chun, un profesor de veterinaria en la Universidad Nacional de Seúl, citado por la oficina de investigación del plantel educativo.

Las pruebas genéticas aplicadas a los dos lobos \_llamados Snuwolf y Snuwolffy \_ mostraron que ambos son clones, aseguró la oficina y agregó que los resultados serían publicados en la revista Cloning and Stem Cells (Clonación y Células Troncales) .

El equipo científico de la investigación no suministró de inmediato una verificación independiente de los estudios del DNA.

El grupo de Lee logró el año pasado clonar una perra \_de la raza afgana que fue llamada Bona\_ después de crear el primer perro clonado del mundo en el 2005.

Lee fue un miembro destacado del equipo de investigación de Hwang, cuyos presuntos descubrimientos en la producción de células troncales humanas mediante la clonación resultaron un fiasco. Pero se confirmó que el grupo había conseguido clonar al primer perro del mundo, Snuppy.

Antes de ser suspendido de su universidad por tres meses debido al escándalo de las células troncales, Lee era el investigador principal en la clonación canina. Ahora enfrenta un juicio, junto con Hwang y otros miembros del grupo científico, por la acusación de apropiación indebida de fondos para investigación.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38887.html>

## **Abuso de antibióticos fomenta infecciones en hospitales**

EFE

El Universal

Lunes 26 de marzo de 2007

### **Señala un estudio que es posible limitar el índice de infecciones debidas al "clostridium difficile" simplemente utilizando antibióticos de espectro estrecho**

La proliferación de las infecciones causadas por bacilos multirresistentes se debe en parte al abuso de los antibióticos de amplio espectro, indica un estudio de la publicación "Journal of Antimicrobial Chemotherapy"

Según ese estudio es posible limitar el índice de infecciones debidas al "clostridium difficile" simplemente utilizando antibióticos de espectro estrecho.

El trabajo se llevó a cabo en el Royal Free Hospital de Londres, que tiene el menor índice de infecciones causadas por ese bacilo anaeróbico de todos los hospitales docentes británicos.

Los expertos descubrieron que al reducir de un 53 a un 17 por mil pacientes el total de prescripciones de antibióticos de amplio espectro, se consiguió rebajar en dos tercios el número de infecciones de clostridium difficile.

Estos pasaron de tres a sólo uno al mes a lo largo de un período de veintiún meses.

El progreso se obtuvo dotando a los médicos de pequeñas tarjetas plastificadas en las que se recomienda el mejor antibiótico para cada infección.

Según la Oficina de Estadísticas Nacionales, el número de muertes atribuidas al clostridium difficile aumentó en un 69 por ciento entre el 2004 y el 2005.

Los antibióticos de amplio espectro son recetados con frecuencia para combatir las infecciones causadas por bacterias, pero matan también otras bacterias del intestino cuya ausencia vuelve a los pacientes más vulnerables a otros bacilos como el citado clostridium difficile.

Según Sheldon Stone, que dirigió el estudio, a los médicos les resulta más fácil recetar un antibiótico de amplio espectro porque les evita tener que pensar cuál es el más adecuado para cada caso, pero hay que recordarles que "no deja de aumentar la resistencia a los antibióticos" .<p>

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38889.html>

## **Beber al menos un vaso de leche al día reduce riesgo de fracturas**

EFE

El Universal

Domingo 25 de marzo de 2007

### **Aumenta la probabilidad hasta 92%, en mujeres mayores de 65 años padecer osteoporosis por no ingerir el alimento**

Beber al menos un vaso de leche al día reduce el riesgo de padecer fracturas, según un estudio de un hospital de Barcelona (nordeste de España) basado en una muestra de 5 mil 201 mujeres mayores de 65 años realizada en 58 centros españoles de asistencia primaria.

El trabajo, publicado por el Hospital del Mar en la revista *Osteoporosis International*, afirma que las mujeres que consumen menos de 250 miligramos de calcio al día, que equivale a menos de un vaso de leche, tiene un riesgo de padecer fracturas después de los 65 años un 92 por ciento superior a quienes lo consumen.

En el estudio no sorprende el hecho de que el consumo diario de calcio (presente en leche o derivados) sea necesario para prevenir el riesgo de padecer fracturas óseas, sobre todo en las personas con osteoporosis, sino que nunca hasta ahora se habían logrado datos tan contundentes. La osteoporosis es una enfermedad caracterizada por la aparición de fracturas espontáneas como consecuencia de una disminución de la masa ósea.

En personas de avanzada edad, las fracturas provocadas por la osteoporosis representan una causa importante de morbilidad y de mortalidad. Por ello, una buena manera de prevenir la osteoporosis en la población general consiste en conseguir, al final de la juventud, una masa ósea adecuada, gracias al estímulo que provoca el ejercicio y a una buena ingesta diaria de calcio.

En las mujeres se recomienda tomar 1 gramo de calcio diario antes de la menopausia y de 1.5 gramos después de la menopausia, mediante suplementos medicamentosos, si la dieta no es suficiente.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38817.html>

## **Padecen infertilidad 12% de parejas en edad reproductiva**

Notimex  
El Universal

Sábado 24 de marzo de 2007

### **Atribuyen el problema a que las parejas posponen el embarazo a edades cada vez mayores por los cambios culturales de la sociedad**

Entre 12 y 15 por ciento de las parejas en edad reproductiva tienen problemas de infertilidad, debido a que posponen el embarazo a edades cada vez mayores por los cambios culturales de la sociedad, informó el Instituto Nacional de Perinatología (Inper).

El coordinador del Departamento de Infertilidad del Inper "Isidro Espinosa de los Reyes", Julio Francisco de la Jara, explicó que la infertilidad es un problema cada vez más frecuente, esto es que no se presenta el embarazo después de un año de tener relaciones sexuales normales, dos o tres veces por semana.

Indicó que en 40 por ciento de los casos el problema está en el hombre y en 60 por ciento en la mujer, por lo que en el Inper se ofrecen distintas opciones a la pareja para lograr el embarazo, aunque sólo entre 20 y 30 por ciento de las parejas que entran al programa de reproducción asistida lo logran en el primer intento.

De la Jara dijo que después de varios intentos 80 por ciento de las parejas logran el embarazo con técnicas de fertilización in vitro, y precisó que las instituciones públicas que la realizan son el Inper y el Centro Médico Nacional 20 de Noviembre del ISSSTE.

El especialista recomendó, entre otras cosas, mantenerse en un peso adecuado ya que el sobrepeso y la obesidad pueden provocar quistes en los ovarios o irregularidades en la menstruación, lo que dificulta el embarazo.

Además aconsejó a las parejas evitar la promiscuidad y a las mujeres acudir al ginecólogo cada seis meses para una revisión y realizarse cada año el papanicolau, así como atenderse de inmediato si hay sangrado o hemorragias anormales, dolor o congestión pélvica.

<http://www.eluniversal.com.mx/articulos/38873.html>

## Escribo historias para hacer feliz a un lector inexistente: Gabo

EFE

El Universal

Cartagena de Indias, Colombia

Lunes 26 de marzo de 2007

### Narra el Premio Nobel de Literatura la epopeya que supuso el proceso de creación de *Cien años de soledad* durante el IV Congreso Internacional de la Lengua Española



El escritor colombiano Gabriel García Márquez recreó hoy la epopeya que supuso el proceso de creación de *Cien años de soledad* y aseguró que nunca ha hecho otra cosa en su vida que escribir historias para "hacer más feliz la vida a un lector inexistente".

En el homenaje que se le rindió hoy en la sesión inaugural del IV Congreso Internacional de la Lengua Española, el escritor reconoció que ni en sus más "delirantes sueños" podía imaginar que algún día asistiría a un homenaje como el de hoy.

En esta fecha sale a la venta en todos los países de habla hispana una edición de "un millón de ejemplares" de la obra cumbre del realismo mágico, editada por Alfaguara.

"Que un millón de personas podría leer una obra escrita en la soledad de mi cuarto, con las 28 letras del alfabeto y dos dedos como todo arsenal, parecería una locura", afirmó el escritor.

Las Academias de la Lengua, dijo, han hecho esta obra como un gesto hacia una novela que ha pasado por las manos de 50 millones de personas, "pero no se trata de un reconocimiento a un solo escritor", aseguró.

"Este milagro es la demostración irrefutable de que hay una cantidad enorme de personas dispuestas a leer historias" en lengua castellana.<P< align="justify"

No sabe "cómo sucedió todo". "Sólo sé que desde que tenía 17 años, y hasta la mañana de hoy, no he hecho cosa distinta que levantarme temprano todos los días, sentarme frente a un teclado para llenar una página en blanco o una pantalla vacía del computador, con la única misión de escribir una historia, aún no conocida por nadie, que le haga más feliz la vida a un lector inexistente".

En su rutina de escribir "nada ha cambiado desde entonces", desde que comenzó hasta ahora, cuando tiene "setenta y pico de años", dijo el escritor, que acaba de cumplir los ochenta y que hizo reír a los centenares de asistentes al acto con sus palabras.

Pero, hoy, sí rompió su rutina para asistir a este homenaje que le invita a pensar en que existe "una

descomunal muchedumbre hambrienta de literatura en lengua castellana".

El escritor dijo que si los lectores de *Cien años de soledad* se reunieran todos juntos, "sería uno de los veinte países más poblados del mundo". "No es jactancia", aseguró, sino una forma de aludir a los millones de personas que hay deseosas de leer obras en español. "El desafío es para todos los escritores".

Con 38 años, y ya con cuatro libros publicados, empezó a escribir las primeras palabras de su obra cumbre: "Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento, el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella tarde remota...".

No tenía "la menor idea" de lo que significaban esas palabras ni de cómo seguiría después. Pero no dejó de escribir "ni un solo día" durante 18 meses hasta que terminó el libro.

Uno de sus problemas "más apremiantes era el papel para la máquina de escribir". Creía que los errores de mecanografía eran "errores de creación" y cada vez que se confundía, rompía la hoja y empezaba de nuevo.

El escritor tampoco sabe cómo sobrevivieron su mujer, Mercedes Barcha, y él durante el tiempo que duró el proceso de escritura, pero "no faltó ni un día la comida en la casa", dijo García Márquez, mientras todos los asistentes rendían homenaje a la mujer del escritor con un prolongado aplauso.

Resistieron la tentación de pedir préstamos, pero no tuvieron más remedio que empeñar las joyas familiares de Mercedes, que para ellos eran auténticas. El experto las examinó con "ojos de cirujano" y les dijo que todo aquello que le llevaban era "puro vidrio".

En los momentos de mayores dificultades se presentó el casero con la pretensión de que les pagara el alquiler. Mercedes fue tajante: "venga dentro de seis meses"; tan segura estaba de que el libro que *Gabo* tenía entre manos sería publicado.

En agosto de 1966 fueron a Correos para enviar a Buenos Aires, a la editorial Sudamericana, las 590 cuartillas, a máquina y a doble espacio, de *Cien años de soledad*.

El empleado de Correos les pidió 82 pesos y ellos sólo llevaban 53. Tuvieron que abrir el paquete y enviar sólo una parte, que, por error, fue la segunda y no la primera mitad de la obra.

Al editor no debió importarle la equivocación porque le escribió a García Márquez pidiéndole urgentemente la primera parte de la novela. La segunda le había gustado tanto que le adelantó el dinero.

Lo demás ya es historia.

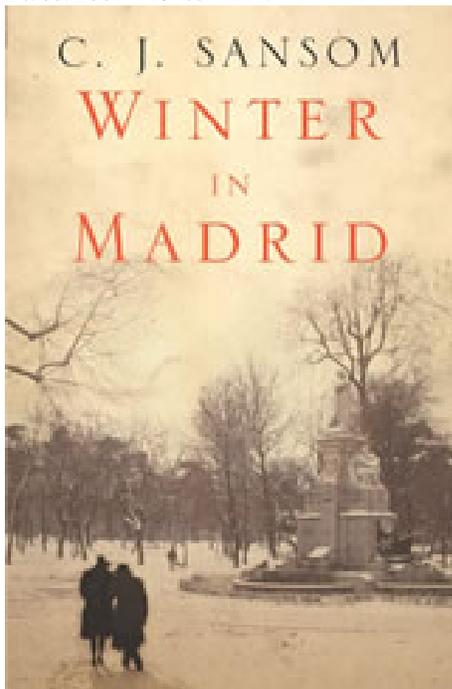
<http://www.eluniversal.com.mx/notas/414719.html>

## **Punto de lectura**

### **Invierno en Madrid**

#### **Enric Castelló**

26/03/2007 - 19:05 horas



Pronto tendremos el placer de dar la bienvenida a la traducción en castellano de una gran novela: *Winter in Madrid*, de C.J. Sansom. Una importante editorial catalana ha comprado los derechos de la traducción de este *bestseller* del que ya se han vendido un cuarto de millón de copias y que recolectó una magnífica acogida entre la crítica británica. La noticia de su traducción es muy positiva y pone de manifiesto el potencial literario, narrativo y comercial, que tiene la guerra civil española.

C.J. Sansom es un escritor educado en Birmingham con un doctorado en historia. Como muchos otros historiadores, tras trabajar en varias actividades, se decidió por la novela criminal histórica, un género muy popular. Así, puso en circulación "Dissolution", "Dark Fire" y últimamente "Sovereign", esta última con más de 100.000 copias vendidas. Esta saga se centra en las aventuras del abogado Matthew Shardlake en la Inglaterra del siglo XVI.

Lo que quizás caracteriza a Sansom es su capacidad de combinar entretenimiento e inteligencia. De esta forma, mientras que entre otro tipo de superventas uno a veces siente que le están tratando de tonto, Sansom muestra un respeto de cara al lector, lo trata de forma adulta, responsable, sin subestimarle en ningún momento. En este sentido, creo que debemos tener en consideración que no toda la literatura que se vende en grandes cantidades debe considerarse de baja calidad. Bajo mi punto de vista, *Winter in Madrid* rompe esta especie de tópico.

#### **Espías, amor y política**

Me enganché a la novela desde el primer momento, primero por su temática y más tarde por su forma y contenido. Sansom presenta una historia basada en el Madrid de los años 40. La ciudad está devastada por la guerra civil y sufre la brutal represión franquista. En este escenario, Harry, un profesor de español en Cambridge, es captado por los servicios secretos británicos para desenmarañar un caso que preocupa y que

puede decantar a España a tomar parte en la segunda guerra mundial. Se trata de una novela de espías, de amor y también de política.

Entre la crítica británica se ha comparado a Sansom con Sebastián Faulks y sus interesantes historias sobre la segunda guerra mundial y la resistencia; y también con Carlos Ruiz Zafón. *Winter in Madrid* tiene el potencial suficiente desde un punto de vista literario para convertirse en un fenómeno como *La sombra del viento* o *Soldados de Salamina*. Estoy de acuerdo con el análisis del *Daily Express*, si os gustó Zafón este os va a encantar.

### **Una ciudad de fantasmas**

*Winter in Madrid* tiene momentos ciertamente estelares de los que no puedo apenas hablar, puesto que es una novela de intriga y cualquier detalle puede aguar su potencial narrativo. Quizás destacaría su capacidad para describir las calles de Madrid, sus habitantes, una estampa en sepia de una ciudad fría, deprimente pero a la vez repleta de gentes que luchan por sobrevivir y también de buitres que intentan aprovecharse de las debilidades y las miserias de los demás. Como exclama uno de los personajes: "Ahora Madrid está lleno de fantasmas". Creo que el trabajo de documentación y ambientación es muy bueno.

Quizás desde un punto de vista ideológico, Sansom ha podido ser demasiado imparcial, pero tomar más cartas en el conflicto hubiera sido pernicioso en el resultado final. Aunque el lector distinguirá fácilmente los personajes positivos –aquellos que creen en la democracia y en valores como la libertad o el amor– y negativos –los que solo obedecen al poder económico y militar–, la novela tampoco ofrece una simplificación burda del conflicto. Creo que es un acierto, aunque para los descendientes de los que perdieron y murieron defendiendo la República nos pueda dejar un sabor agrisado. En todo caso, esta novela ofrece una trama apasionante basada en la historia de España, y no evita temas controvertidos como la complicidad del gobierno británico con las facciones monárquicas del gobierno franquista, los campos de concentración en la posguerra o la colaboración de la iglesia con el aparato censor y represor. En general, una novela inteligente, valiente y muy entretenida que no os dejará indiferentes.

### Ficha

Winter in Madrid

C. J. Sansom

PanMcMillan

536 páginas

Próximamente disponible en Ediciones B

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070326/imp\\_51317045832.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070326/imp_51317045832.html)

## **El 30% de los pacientes cardíacos sufre depresión**

### **El cuadro psiquiátrico con frecuencia complica la recuperación**

Desde tiempos inmemoriales se sospecha que existen relaciones íntimas entre corazón y cerebro. "Durante siglos se creyó que el corazón era el sitio donde se originaban nuestras emociones -dice el doctor Marcelo Cetkovich, jefe de Psiquiatría del Instituto de Neurociencias de la Fundación Favaloro y del Instituto de Neurología Cognitiva (Ineco)-. Sin embargo, los avances de la ciencia mostraron que el corazón es más la víctima que el origen de las emociones."

Hoy, los avances científicos que permiten sobrevivir al infarto y al accidente cerebrovascular están poniendo esta relación en el centro de interés de los especialistas. En los últimos años diversos estudios mostraron que los trastornos afectivos abundan en las personas con enfermedades cardiovasculares y que éstos aumentan la posibilidad de que su evolución no sea favorable. Entre otras cosas, según explica Cetkovich, se sabe que un 30% de las personas con cardiopatías sufren o sufrirán patologías psiquiátricas, particularmente depresión y ansiedad.

"Tenemos una nueva población de pacientes cuya sobrevivencia constituye casi una nueva área de la medicina - explica el doctor Facundo Manes, director de Ineco y del Instituto de Neurociencias de la Fundación Favaloro-. La enfermedad vascular sistémica afecta y es afectada por el cerebro, por lo que estas personas tienen que ser tratadas conjuntamente por cardiólogos, cardiocirujanos, psicólogos y neurólogos."

"A lo largo de los años, especialmente desde fines de los años noventa, fuimos viendo que el cerebro tiene mucho que ver con el corazón -coincide el doctor Roberto Favaloro-. El envejecimiento de las arterias trae aparejado el envejecimiento precoz del cerebro. Los pacientes hipertensos padecen en mayor proporción demencia precoz. Cuanta más edad tienen nuestros pacientes, más riesgo tienen de sufrir un evento neurológico. También hay cirugías que exigen someter al paciente a una hipotermia profunda y paro circulatorio, en las que aparece el peligro de daño neurológico. Entonces uno tiene que pensar cómo disminuir el daño sabiendo que puede ocurrir."

Según los especialistas, a la luz de las evidencias reunidas en los últimos años, el tratamiento precoz y adecuado de los cuadros psiquiátricos puede mejorar significativamente la morbimortalidad por causas vasculares.

Investigador en medicina psicosomática del Bakken Heart and Brain Institute, recientemente creado en la Cleveland Clinic, de los Estados Unidos, Leonardo Pozuelo estudia los complejos vínculos que se establecen entre la mente y los problemas cardíacos. Afirma que se puede comprobar una estrecha relación entre el estrés, la depresión, la ansiedad y la enfermedad cardiovascular.

"Sabemos que la depresión es un factor de riesgo para que una persona previamente saludable desarrolle enfermedad cardíaca -explica-. Y también, que si la depresión se suma a la patología coronaria aumenta el riesgo de un empeoramiento de la cardiopatía."

Según afirma Pozuelo, el reciente estudio Interheart, que se realizó en 52 países, mostró que los trastornos psicosociales son importantes factores de riesgo para el corazón.

"Supongamos que estrés equivale a depresión -dice-. Hay unos cuantos mecanismos por los cuales este cuadro incide en el corazón. Empezando por sus efectos dañinos sobre el sistema endocrino, con ascenso de los niveles de [la hormona] cortisol, y siguiendo por el aumento de la frecuencia cardíaca y otros parámetros, el aumento de la *agregación* de las plaquetas sanguíneas [coagulación] y la descarga de mediadores de inflamación. Estamos empezando a sospechar que varios de estos mecanismos también están involucrados en las patologías cerebrales."

Para Manes, aunque la medicina es bastante eficaz para reducir la mortalidad en los problemas agudos, tanto cerebrales como cardíacos, todavía no tiene resuelta la mejor forma de seguir a estos pacientes una vez que la crisis quedó atrás. "Necesitamos entender qué pasa -afirma-. Por ejemplo, hay numerosas evidencias de que los trastornos cardíacos y la hipertensión se asocian con problemas cognitivos."

"Está claro que tenemos que darles una mayor importancia al estrés y la depresión en la enfermedad cardíaca - concluye Pozuelo-. Hay que detectarlos en las entrevistas con los pacientes antes y después de eventos cardíacos, educar al público y a la comunidad médica sobre su importancia y hacer más estudios acerca de cuáles son los mejores tratamientos para este importante factor de riesgo de la enfermedad cardíaca."

**Por Nora Bär**  
**De la Redacción de LA NACION**

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894892](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894892)

## Descubren un caso inédito de gemelos

### No comparten todos los genes

LONDRES (EFE).- Investigadores estadounidenses y europeos descubrieron una pareja de gemelos que son idénticos por el lado materno pero comparten únicamente la mitad de los genes aportados por el padre, informa la revista científica *Nature* en su edición de Internet.

Los gemelos "semi-idénticos" podrían ser resultado de la fusión de dos espermatozoides con un único óvulo, en la que cada espermatozoide aportó genes a cada niño, explican los científicos, que destacan que se trata de una forma de gemelos inédita.

"Su parecido ocupa un lugar intermedio entre los gemelos idénticos y los mellizos", dijo a *Nature* la genetista Vivienne Souter, del Centro Médico Banner Good Samaritan, de Phoenix, Estados Unidos.

Los investigadores estudiaron la estructura genética de los dos hermanos porque uno de ellos, que nació con ambigüedad genital, resultó ser hermafrodita (cuenta tanto con tejido ovárico como testicular), mientras que el otro era anatómicamente un varón.

Los científicos destacan que probablemente este tipo de gemelos sea muy poco frecuente, y su existencia y descubrimiento dependieron de que se dieron varias circunstancias inusuales. En primer lugar, que un óvulo fecundado por dos espermatozoides se convierta en un embrión viable; en segundo lugar, que ese embrión se divida para formar dos gemelos, y en tercer lugar, que los niños llamen la atención de la comunidad científica.

### Inesperado

"Es importante que entendamos que esto puede ocurrir, pero es extremadamente poco probable que veamos alguna vez otro caso", dijo Charles Boklage, experto en gemelos de la Universidad de Eastern Carolina en Greenville (EE.UU.). Los bebés fueron concebidos y nacieron con normalidad, y su crecimiento y capacidades mentales parecen normales.

Los mellizos se forman cuando dos óvulos son fecundados por dos espermatozoides, lo que da como resultado dos embriones diferentes. En el caso de los gemelos, un solo óvulo es fecundado por un espermatozoide y el embrión se divide posteriormente para dar lugar a dos bebés. Ocasionalmente, dos espermatozoides pueden fecundar un único óvulo, un fenómeno que se conoce como "doble fecundación", lo que se cree, según *Nature*, que ocurre en el 1 por ciento de las concepciones. Sin embargo, los embriones creados de esta forma raramente sobreviven. "El número de casos es muy pequeño", dijo el genetista David Bonthron, de la universidad británica de Leeds.

[http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota\\_id=894894](http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=894894)

## Francia pone en línea el embrión de la biblioteca digital europea



26/03/2007

París. (AFP).- La Biblioteca Nacional de Francia (BNF) puso en línea el jueves Europeana, un sitio de internet que permite consultar miles de obras francesas, húngaras y portuguesas, y que espera ampliar a todos los países de la Unión Europea (UE).

El nuevo sitio -[www.europeana.eu](http://www.europeana.eu)- debe permitir en un primer momento a los internautas consultar 12.000 documentos procedentes de colecciones de la BNF, de la Biblioteca Nacional Szechenyi de Hungría y de la Biblioteca Nacional de Portugal.

La BNF intenta desde 2005 convencer a sus socios europeos para constituir juntos una gran biblioteca digital europea para competir con el motor de búsqueda estadounidense Google, que lleva a cabo un gigantesco programa de digitalización en cooperación con grandes bibliotecas anglosajonas.

Por el momento, solamente Hungría y Portugal participan en el proyecto, pero la BNF espera que Europeana convenga a otros países de la UE.

El presidente de la BNF, Jean-Noël Jeanneney, subrayó el jueves que Europeana no estaba desarrollada "en hostilidad con Google, sino para asegurar la diversidad".

En 1996, la BNF creó la biblioteca digital Gallica, que actualmente propone casi 90.000 obras para consultas.

Con 'Europeana', la digitalización de obras pasa del "modo imagen", ya antiguo, al "modo texto" por la utilización de un proceso de reconocimiento óptico de caracteres (OCR). El número de obras digitalizadas debe pasar de 5.000 a 100.000 por año a partir de 2007.

[http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070326/imp\\_51316863804.html](http://www.lavanguardia.es/lv24h/20070326/imp_51316863804.html)